

АЛАМ (8)

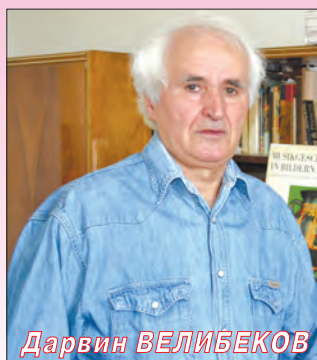
№1

Январ - 2014

ЛЕЗГИ КУЛТУРАДИН ЖУРНАЛ

АЛАМ

LƏZGİ MƏDƏNİYYƏTİ JURNALI



Дарвин ВЕЛИБЕКОВ

30

О КАВКАЗЕ
О КАВКАЗЦАХ



Зериға КЪАСУМОВА

51

ШИИРАР



Медет АРЗУМАНОВ

49

ШИИРАР



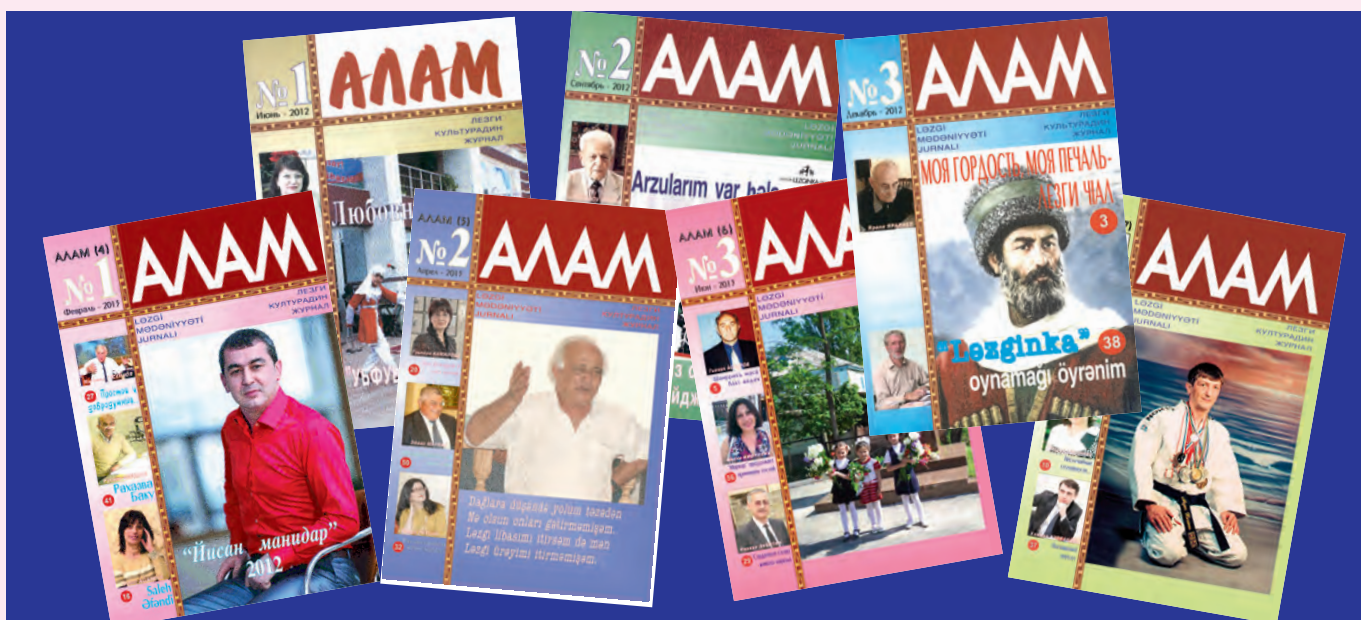
Жанет Селимова

2

ALAM

2012-ci ildən nəşr olunur.

ləzgi mədəniyyəti jurnalı



Jurnalı Qusarda: * “QUSAR-KIÇIAP” qəzeti redaksiyasından
(F. Musayev küç. 41. Tel.: 5-23-83; (050) 367-58-22.)

* Kitab mağazasından (L.Nemət küç. 2-№-li məktəbin qarşısındakı)

Bakıda: * “ALAM” jurnalı redaksiyasından Mətbuat prospekti, 529-cu məhəllə.

Tel.: (012) 409-02-54; (050) 355-96-41; (055) 838-70-44. **almaq olar.**

“ALAM” jurnalına

* “Qaya” mətbuat firmasında (Bakı ş. H. Əliyev küç., 82. Tel.: 465-67-13; 564-48-96;
564-63-45. faks: 465-67-13. E-mail: abune@qaya.az)

* Jurnalın redaksiyasında (Bakı ş. Mətbuat prospekti, 529-cu məhəllə, 6-cı mərtəbə.
Tel.: 409-02-54; (055) 838-70-44)

Abunə yazılmaq olar.

Təsisçi:

Ruslan ŞEYDAYEV

Baş redaktor:

Kamran ALAMVİ

Redaktor:

Cəlal CƏLALOV

Məsul katib:

Abir TAHİROV

Art-menecerlər:

Orxan KTSARVİ

Anar ÜNÜĞVİ

Dizayner və səhifələyici:

Murad HACIBABAYEV

“АЛАМ” – лезги културадин журнал

Tel.: (012) 409-02-54; (055) 838-70-44; (070) 350-18-11

Məqalələrdə verilmiş faktların doğruluğuna müəlliflər cavabdehdir.

Müəlliflərlə redaksiyanın mövqeyi uyğun gəlməyə bilər.

Jurnalın redaksiyasında yığılmış, səhifələnmiş və “Azərbaycan” nəşriyyatında çap olunmuşdur.

Sifariş: 65

Tiraj: 700

Qiyməti:

5

manat

Mac:

манат

И НУМРАДА



Жанет Селимова 2



Эверунар гвани? 40



Классикадиз
муьгьубатдин чешне 7



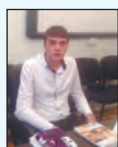
Манийралди, гафаралди... 41



Грузия заз акурвал... 8



О поэте Тагира из хурюга 43



Вар ахъайин жегъилриз 11



“Марвар”ин мугъманар 46



“Гъайиф” лагъай гъарай 13



Цару квасадинни
Яру квасадин цийи кьисаяр 60



Ша хъсанвал ийин,
инсанар 16



Гъажи муаллим 65



Секреты Албанской
письменности 18



«Дили дуьнядин чирагъ» 68



Пантеон божеств 25



Путь поэта 70



О Кавказе о кавказцах 30



«АЛАМ»дин сифте
улубар экуьнал акъатна 74



“Ви чигедал канда уьмуьр” 36



Вестъ из Болгарии 77

ЖАНЕТ СЕЛИМОВА



✧ Народная артистка Азербайджанской Республики, режиссер.

✧ Создательница Азербайджанского Камерного Театра.

✧ Профессор Азербайджанского Университета Культуры и Искусства.

✧ Награждена Орденами «Славы» и «Почета» Азербайджанской Республики

✧ 1967-1991 работала на должности режиссера в Азербайджанском Государственном Русском Драматическом театре им. Самеда Вургуня. С 1982 года по 1991 год проработала в том же театре на должности главного режиссера.

✧ С 1991 года по сегодняшний день работает художественным руководителем Бакинского Камерного Театра.

✧ Подготовила и поставила множество пьес для Государственного Театра Музыкальной Комедии, Азербайджанского Государственного Академического Театра Оперы и балета.

Родина предков

1912-й год...голод бушует в древнем и величественном Ахты, не щадя ни стариков, ни детей. Маленькому Алибеку Селимову было всего 10 лет, когда голод унес его родителей. Жители села, спасаясь от голода, уходили в города. Казалось, мальчик, лишенный родительской опеки, не выживет. Десятилетний Алибек понимал, что нужно уходить, но страх перед неопределенностью еще некоторое время сдерживал мальчика от принятия судьбоносного решения. Перейдя из Ахтынского медресе в сельскую светскую школу, он оказывается единственным лезгином в своем классе, остальные были детьми офицеров Ахтынского гарнизона. Однажды они, зная, что он мусульманин, схватили и намазали его лицо салом. Этот день навсегда запечатлел в памяти маленького Алибека. Собрав авоську, он покидает Ахты.

Путь был долгим и тяжелым, но каким-то чудом ему удается пройти до Владикавказа. Бродя по улицам, он останавливается у аптеки и через окошко восхищенно наблюдает за работой аптекаря. Эти пробирки, колбы с разноцветными веществами как сказочные двери звали его к себе. Спустя годы он поймет, что его в эту аптеку привела рука Господа. Аптекарь приютил бездомного мальчика, научил латыни, сложным химическим соединениям. Благодаря этому судьбоносному знакомству, к 20 годам Алибек в совершенстве владеет фармацевти-

ческими знаниями. После революции начинаются преследования частных предпринимателей, к которым относился и хозяин аптеки, приютивший и давший работу Алибеку. Аптеку закрывают, и ему приходится снова уезжать. Миновав Большой Кавказский хребет, он оказывается в Нухе (нынешний Шеки). С такими фармацевтическими знаниями его сразу берут на должность директора аптеки.



По воле судьбы в это же время в возглавляемую им аптеку приезжает юная практикантка – студентка Бакинского Медицинского Института Анна Моисеевна Коренман. Это знакомство сразу перерастает в любовь, и Алибек Селимов приезжает в Баку к родителям девушки просить ее руки. Родители Анны, сбежавшие от еврейских погромов из Одессы и нашедшие приют в Баку, не решались отдать дочь за молодого человека без высшего образования. Тогда Алибек Селимов сначала экстерном заканчивает вечернюю среднюю школу, поступает в Азербайджанский Институт Нефти и Химии, и затем женится, в 1929 году у них рождается сын Мусабек, а в 1940 году дочь Жанет.

Тяжелое детство с лезгинкой в душе

В Баку они жили в доме на пересечении улиц «Азиатская» (ныне ул. Мирза Ага Алиева) и Максима Горького (ныне ул. Мирзы Ибрагимова) вместе с семьей дяди Рагима Аскерзаде. Жили все как одна семья, хотя говорили на разных языках: отец до конца жизни так и не научился правильно говорить на русском и азербайджанском языках, дядя Рагим будучи родом из Ардебилля, тоже плохо говорил по-русски, бабушка и две ее дочери – Анна и Фаня говорили на иврите. Несмотря на языковой барьер, все прекрасно друг-друга понимали. Родители Жанет вспоминали эти годы как одни из самых счастливых в их жизни. Позже дяде Рагиму придется уехать в Иран забрав тещу, свою жену Фаню и сына Лютфи. Об их последующей судьбе написано и сказано очень много. Лютфи Заде стал знаменитым на весь мир ученым и работает в США.

Жизнь мастерит раму, а картину пишет человек. И ему не удастся оставить ее незаконченной. Трудности жизни лишь делают человека сильнее и кому как не Жанет знать, что такое трудности. Ее детство прошло в тяжелые годы Второй Мировой Войны. Имея родственников за границей, семья Селимовых жила постоянно под наблюдением, не имея права на ошибку. Люди смотрели друг на друга с подозрением. На верхнем этаже их дома жила женщина по имени Тамара. Каждый раз,



когда она видела маленькую Жанет, останавливала ее и спрашивала про отца, мать, родственников в Иране, пишут ли они им письма. Когда Жанет случайно рассказала отцу о расспросах тети Тамары, он назвал ее «сексот» (секретный сотрудник) и родители больше не говорили при девочке о дяде Рагиме и его семье, опасаясь, что дочь может проговориться.

Судьба Алибека Селимова складывалась успешно. Он был очень известным химиком-инженером не только в Азербайджане, но и за ее пределами, сделал большое количество открытий. В частности, по его инициативе в поселке Бёюк Шор в Баку был построен йодобромный завод. При проведении химических испытаний у него был поврежден глаз. Поэтому, а также из-за работы на стратегически важном химическом объекте, его не забрали на фронт. А наличие родственников за границей в те годы буквально приравнивалось к предательству.

Несмотря на все трудности и ограничения, была семья. Жанет и ее брат были окутаны родительской заботой и любовью. В послевоенные тяжелые годы поводов для веселья также находилось совсем мало, однако Жанет очень любила вспоминать их старый электрический патефон. Она всегда сожалела, что у соседей патефон механический и на нем можно слушать пластинки долгое время, а электрический разрешали включать лишь по особым случаям в целях экономии электроэнергии. В минуты душевных порывов ее отец ставил пластинку «Танец Шамиля» и так эмоционально танцевал лезгинку, что все проблемы на миг забывались и дом наполнялся энергией свободы и счастья. Несмотря на ранний уход из Ахтов, отец прекрасно говорил на лезгинском языке, чтит родную культуру и историю. Он любил рассказывать своим детям о жизни в лезгинском селении, о народных методах лечения, праздниках,

обычаях, и очень сильно хотел, чтобы его дети выросли и поехали в родной Ахты. По словам Жанет, он мог играть на пианино лишь только мелодию лезгинки, когда в дом приходили родственники, они говорили только на лезгинском языке. Этот эмоциональный, громкий язык с тех пор ассоциируется у Жанет с радостью, родиной, отцом.

Однажды в семье Селимовых произошло чудо – объявился дядя Жанет Гаджибек. Алибек был счастлив спасению брата. По его словам, их в семье было семеро детей. Про судьбу остальных братьев и сестер он ничего не знал. Кто-то умер от голода, кто-то пропал без вести, а кто-то, возможно, также как он, смог выжить после смерти родителей и сейчас ищет родных. Гаджибек, приехавший в Баку из Ахтов, называл брата отцом. Позже он женился в Ахтах и переехал жить в Худат.

Когда Жанет было четыре года, в их семье случилось несчастье – в результате недоразумения умер ее старший брат Мусабек. Ему было всего 15 лет, когда он начал жаловаться на боли в животе. Мать пригласила для осмотра сына известного врача, который посчитав, что у мальчика необычная форма болезни, прописывает ему лечение. Лишь после смерти было обнаружено, что у мальчика был аппендицит, и если бы вовремя была проведена операция, он мог выжить. Мать тяжело переживала эту смерть, она после

этого практически не жила. Она все время винила себя в том, что не смогла поставить верный диагноз, а затем впадала в безнадежные, печальные мысли. Даже когда она говорила на посторонние темы, или просто молчала, по ее глазам можно было понять, что в эту минуту она думает о сыне. Иногда она просто выходила на веранду и смотрела в сторону его могилы. Долго смотрела. До самого конца жизни она как будто ждала, что он оттуда вернется к ней. Перед смертью просила похоронить ее рядом с сыном. Жанет выполнила эту ее просьбу. Отец также тяжело переживал смерть сына. Это был тяжелый 1944-й год. В стране царил голод, разруха. Он прямо в комнате сам выбивал на надгробной плите имя, фамилию и отчество сына. Можно только догадываться, сколько сил это ему стоило. Каждое воскресенье он приходил на кладбище к могиле сына.

Спасение в театре

Печаль, царившая в доме Селимовых, переживала и маленькая Жанет. Стараясь находить что-то позитивное в жизни, она, старалась жить в своих мечтах, в своем разноцветном, сказочном мире, тяготела ко всему, что создавало хорошее настроение. Мать часто упрекала ее за то, что включает громкую музыку. После смерти сына она не любила музыку, шумные компании и веселья. Наверно, это выработало в Жанет умение гасить

отчаяние, когда другим не везет, когда все падает из рук, когда судьба кажется враждебной. В своих мечтах Жанет решила, что создаст мир, не похожий ни на что. Это был театр.

Мать старалась отговорить дочь от увлечения театром, убеждала ее, что из такой не красивой, рыженькой девочки не получится актрисы. Слова матери создали в Жанет комплекс неполноценности, преследующий ее до сих пор, и одновременно предопределили ее



судьбу. Жанет стала другим человеком. Если каждую женщину определяют в первую очередь ее внешность и женственность, для Жанет важным стало самоопределение через чужие судьбы и жизни. Этими чужими, особенными судьбами стал для нее театр. Она решила стать режиссером.

По настоянию отца в 1957 году Жанет поступила в Азербайджанский Государственный Университет на факультет филологии. Пять лет обучения в БГУ сыграли важную роль в формировании ее мировоззрения. Но и увлечение театром

она не оставляла, ставила одну за другим спектакли в университетском театре. Мысли о театре не оставляли ее ни на минуту. С каждым днем она все больше убеждалась, что от этих мыслей никуда не сможет убежать. Нужно было получить одобрение отца. Собрав волю в кулак, Жанет рассказала отцу про свое желание связать судьбу с театром. Искренность и воля дочери не оставили отцу другого выбора как улыбнуться и утвердительно качнуть головой.

В 1962 году Жанет поступает в Ленинградский Государственный Институт Театра, Музыки и Кино на факультет драматической режиссуры, учится у больших педагогов и известных режиссеров. Здесь она проходит настоящую школу, познает секреты режиссерского искусства, и, в 1967 году, завершив образование, возвращается в Баку. Здесь она преподает в студии «Киноактер», созданной Адилем Искандеровым в Союзе Кинематографов. Одновременно работает в режиссерском штате Русского Драматического Театра имени Самеда Вургуня, а



также ставит пьесы во многих других театрах, в частности первую пьесу Сумгаитского Театра – комедию «Месье Жордан и Мастали Шах» Мирзы Фатали Ахундова.

В Русском Драматическом Театре Жанет Селимова проработала 25 лет, из которых 10 на должности главного режиссера. Здесь она старалась передать молодым актерам все свои знания, видения образов. Поначалу это было очень трудно. Только представьте, что к известным, маститым актерам приходит молодая девушка и говорит, что нужно играть по-другому. Но своим упорством и профессионализмом ей удалось пробить путь к сердцам актеров и привести коллектив к успеху.

В 1992 году Жанет Селимова в результате вопиющей несправедливости по отношению к себе покидает Русский Драматический Театр и начинает работать в Театре Музыкальной Комедии, директором которого был ее муж Газанфар Топчуев. Этот театр становится новым этапом ее творчества. Газанфар Топчуев сыграл очень большую

роль в ее жизни, он в прямом смысле слова был для нее опорой и спутником жизни, поддерживавшим в самые трудные минуты.

Они познакомились в театре Музыкальной Комедии. 63-летний Газанфар Топчуев был директором театра, а также вдовцом с детьми. 50-летняя Жанет Селимова была главным режиссером в том же театре. И вот они сошлись и решили связать свои судьбы узами брака. Она очень уважала мужа, любила его детей как своих собственных, которых у нее не было. К сожалению, их совместная жизнь продлилась не долго – всего 12 лет. Жанет вспоминает эти годы как самые счастливые и полные смысла. Потеря мужа стала трагедией для нее, оставшись одной, ей вновь пришлось приспособливать себя к суровому облику окружающего мира.

Жизнь несколько раз заставляла ее выносить тяжелые удары. После потери брата, в 1976 году из-за болезни она теряет своего отца Алибека. Кстати, ему так и не удалось вернуться в родной Ахты. Спустя 100 лет после ухода отца из села, ведомая зовом предков, в Ахты вернулась его дочь Жанет, чтобы глотнув этого воздуха осознать, почему отец так хотел возвращения детей к родному очагу. Магия родной земли завожила успешную повидать полмира Жанет, заглянула к ней в самые затаенные уголки души, освежила воспоминания детства.

Вернувшись в Баку, Жанет

долгое время пребывает под впечатлением от поездки на родину предков. Зов воспоминаний постоянно преследует ее, тянет назад в Ахты. Я это понял по картине с изображением панорамы Ахтов у нее в рабочем кабинете, по картине, которую увидел на стене ее кухни во время просмотра короткометражного фильма про Жанет Селимову. Мы впервые встретились в Театре Юного Зрителя. В тот день я очень волновался, все думал, как буду строить разговор с человеком, всю жизнь проработавшим в театре, повидавшим мир, умеющей читать души не только людей, но и образов. Жанет Селимова своей скромностью, харизмой, добротой, таинственным и очаровательным взглядом сразу вселила в меня уверенность. Не будучи знатоком театрального искусства, я мог часами общаться с ней, находя общие темы. Она так красиво, эмоционально, душевно рассказывала о своих воспоминаниях детства, о своем отце, брате, поездке в Ахты, что я до сих пор нахожусь под впечатлением от услышанного. Надеюсь, судьба преподнесет ей возможность еще не раз побывать на родине предков, найти потерянные родственные связи, познать любовь своего народа.



**Анар
УНУГВИ**

КЛАССИКАДИЗ МУЪГЪУЪББАТДИН ЧЕШНЕ



И мукъвара Гьукуматдин Кцларин Лезги Драмтеатрда корифей сеняткар, милли музыкадин пун эцигай Уъзейир Гьажибегован либретто ва музыкадин бинедаллаз арадал гъайи "Ам тахъурай, атГад хъурай" тамаша сегънедал эцигна. Гьелбетда, келзавайда лугъунни мумкин я: эхир и эсер агъзур сеферда сегънедал эцигнава, адаз къурулуш гун вуч четин кар я къван?! Анжах ваъ,

гъар са режиссёрдин, актердин эсер, рол къатІун, адал чан гъун патал алахъунар авун масакІа я. Вучиз Мешеди Ибад чаз гъа-миша Элиагъа Агъаев ва я Гъажибаба Багъиров хъиз акуна, гъамишани азербайжандал рахана кІанда? Тема виридаз хъсан чизвайтІани, малум персонажар хайи чІалал рахуни, ихтилатрик милли колорит кутуни, актёррин пешекарвили тамашачияр кевелай желб авуна. Чаз вири коллективдин, иллаки Багъир Агъмедован (Мешеди Ибад), Ялчин Къараханован (Сервер), Эмира Пашаевдин (Гуълназ), Гьесрет Насруллаеван (Руьстем бег), Руьбабе Къасимован (Сенем), Вуьсал Къараханован (Рза бег), Юра Керимован (Гъасан бег)



къугъунар, яратмишзавай образар къейд ийиз канзава. Къвед лагабай пландин ролар тамарзавай Земине Агъавердиева, Афет Гъуьсейнова ва масабурни чпин кІвалахдин вягътедай хъсан атана. Ихътин разивилин гафар тамашадин музыка туькІуърнавай Фергъад Хелилован адресдизни лугъуз жеда.

Жавид ТАГЪИРОВ



ГРУЗИЯ

заз акурвал...

Тбилисидиз фин фадлай зи рикІухъ квайди тир. Гъавилъй Махачкъаладавай имидин хџи вун захъ галаз Тбилисидиз къведан лагъайла за гъич фагъумни тавуна разивалнай. Чун нисинилъй Махачкъаладай автомобилдаваз Хасавюрт галай патахъ рекъе гъатна.

Къавкъаздин республикаяр

Чеченрин республикадиз гъахъун рекъерин гегъеншвилелай, михъивилелай, къерехравай Хаджи Агъмад Къадырован портретрилай чир жезвай. Са сятни тахъанмаз чун Гудермесдив агакъна. Дяведин йисара чилихъ галаз саднавай шегъердин къенин югъ акурла зун пагъ атІана амукъна. Гяркъуъ, михъи, иер рекъер, чІехи, вили къадай мискІинар, къакъан, цІийи кІвалер инсандин виле гъатзава. Са тІимил вахтунин къене ихътин авадавилер жеда лагъанайтІа, вилералди ақуначиртІа зунни чІалахъ жедачир.

Са куъруъ чІавни алат хъвурла чун Ингушетиядин чилерив агакъна. Вири санал 3600 кв.км.



чилел алай са гъвечІи, Къуба райондилай са тІимил чІехи са республика. Тек са касдин-къегъал Руслан Аушеван зегъметдин бегъер. Федерал трассадин къве къерехдани шалманрал алкІурнавай ингушрин тІаратІдал алай элкъвезвай, пуд нур квай ракъинин символри экверзавай. Гъа символри чун Осетиядин сергъятдалди рекъе твазва.

Осетиядиз гъахъайла трассадин къерехдавай символар дегиш хъана, амма Осетия “Советрин ахварай” цІийиз аватзавайдаз ухшар аквазва. Владикавказ шегъердай акъатна чна машин Вини Ларс галай патахъ элкъуърна. Зур сятдилай цІиргъина акъвазнавай фураяр акурла сергъятдив агакънавайди чир хъана. Рекъин эрчи пата акъвазнавай фурайрин и къил а къил аквазвачир. Сергъятдив агакъайла чи вилик тІимилди са виш гъвечІи машин квай. Сергъят кІеви тир. Нянин сят иридалай экуън сят иридалди сергъят кІеви жезвайди чаз гила чир хъанай. Чи патав чкадин жегъилрикай къвед агатна. Абру 1500 рублдихъ нупа галачиз чун рекъе тван теклифна. “КІеви сергъятдай вуна чун гъикІ рекъе твада”, - жузурла, ада “Пака экуънахъ” - жаваб ганай.

-АкІ ятІа пулни пака экуънахъ гуда, лагъайла абур хъфенай.

Пака нисиналди чавай Грузиядиз гъахъиз хъайитІа хъсан жедай, хътин фикирар кыле аваз чун ахвариз фена.

Пака экуьнахь

Экуьнахь ахварай аватайла, чи чапла къвала-вайни алава са цIиргъ машинар акъвазар хъувун-вай. Гила чавай гъич цIиргъинайни акъатиз жезмачир. Чи вилик галай машинрин къадарни къве вишез мукъва хъанвай. Сенфиз пул къачуна нупа галачиз рекъе твада, лагъайбурни вилиз ак-вазмачир. Сят ирид хъайила машинрихъ гъерекат акатна. Сенфиз ксурла нисиналди акъатайтIа хъсан я лугъуз фикирзавайтIа, гила чапла пата хъхъанвай цIийи цIиргъни акуна няналди инай акъатиз хъайитIа хъсан жадай хътин веревирдер фикирдаваз яваш-яваш вилик физвай.

КандатIа куьн чIалахъ хъухъ, кандатIа ваъ. Тек къве сятни тамам тахъанмаз чун Грузиядин сяргъ-атдин сиве авай. Сергъетдин постуналлайбуру вад машин санал къабулзавай. Вини Ларсдин сергъятдин заставадин къене машинар 3-5 минут-дилай пара амукъзавачир. Энгел квай машинар цIиргъинай акъудна, гуьгъуьнавайбур геж тахъ-урай лугъуз са къерехдихъ акъвазарзавай.

И чIавуз зи рикIел Яламадин ва СДК-дин сергъ-ятар хуьквезва. Яраб Аллагъ, чи сергъятрал ихъ-тин, инсанариз гъуьрмет вини гъавадавай цивил къайда-къанунар мус жадайтIа?..

И рехъ ни кутуна?

Вини Ларсда Осетиядин сергъятдай акъатна Грузиядин сергъятдал къведалди са шумуд кило-метр къакъан дагъдин дар рехъ физвай Тебиатдин иервили, вацIун гъайбатди, дагъдин къеняй акъ-уднавай тунелди зун мягтIеларзавай. Грузиядин



сергъятдив агакъайла зун лап пагъ атIана амукъна. Сергъятдал я шлагбаум, я варар, я аске-рар алачир. Мегътел жадай кар тир, чи вилик кваз Урусрин таможнядай акъатай къве вишалай гзаф машинрикай садни вилиз аквазмачир. Заз сифте чун рехъ алатна маса чкадиз атайди хъиз хъанвай. Грузиядин тIаратIар акурла рикI секин хъхъана. Гъич акур крадал мягтел жез агакъ тавунмаз чун сергъятдилай алатна Грузияда гъахъна. Яраб Ал-лагъ, инсанар патал икъван регъят, къулай шар-тIар ийиз жен мумкин хъайила бес, чи сергъятар и йикъа вучиз авайди я? Гъар сеферда Яламадай акъатна Дербентдиз фида лагъайла тандилай са къат як алатзава...

Сергъятдидай Тбилисидиз гъич 200 км рехъни авач. Чи вилик Хачдин перевал квай. Чун Терек вацIун камай Арагви вацIун камуз акъудзавай, къакъанвал 2380м тир Хачдин перевал. Инай чара-чара чIавара Пушкин, Лермонтов, Грибо-едов, буба Дюмани фенва лугъуда. Какур, дар рекъерай хкаж жерла за фикирзавай: яраб, и рекъяй лап сифте яз вузар фенатIа, и къакъан дагъларай рекъер кутан нин къилиз атанатIа, и четин рекъер низ герек тиртIа?...

Виняйгъуз эвичI хъийирла чал гъалтай хперин суьруьяр акурла зи вири суалриз жавабар жагъ-ана.

Кафе-музей, хачапурияр...

Тбилисидив агакъдалди чун тIимил ятIа, са къа-даз мукъва хъуьруьн къеняй акъатна фена. Тек са хуьрни хкуд тавуна, вири хуьрера рекъин къере-хра гъар 100-200 метрдилай ракъун, гъвечIи ре-зиндин чархараллай, къилни кIевиз жезвай зибилдин къапари зи рикIел Яламадин ва Худат шегъердин рекъин къерехравай “зибилдин дагъ-лар” хкана. Яраб чи хуьрерин чIехибуру и зибил-рин кIватIалрикай лезет къачузва жал?..

Арагъви вацIун къере са дагъдин хуьруьн ка-феда чна хачапурияр тIуьн къетIна. Кафедин къе-нез гъахъайла заз инаг юкъвал столар алай музейдиз ухшар акунай. Гуржийрин хуьруьн ма-йишатдин вири зерятар мини формада иниз кIва-тIнавай...

Авайкъан хачапурийрин жуьреяр вуч тир?!

И чIавуз евроремонтарнавай КцIарин кафеяр зи вилерикай карагна...

Накънанан югъ хуън тийизвай халкъди, пакам йикъакай бажагъат фикирда...

Урус чІал чизмач

Югъ нисинлай алатнавайла чун Тбилисидиз агакъна. Тбилисида имид хчин дустари чи рехъ виливди хуъзвай. Ирид йисуз Къазанда кІелнавай Леван, чухъ галаз урусдал гужуналди рахазвай. Гъикъван вахт тир зун урус чІалал рахунихъ цІигел яз. ЧІални рикІелай физва. ЦІуд йисалай виниз я Пушкинан чІал Иберияда “персона нон-



гранта”диз элкъвена. Тахсирар улквейрин къиле авайбурухъ кватІани азаб чІугвазвайди мадни тІили халкъ жезва, лугъуз шикаятарзавай Левана. Тбилисидин куъчейра заз гъич урусдал кхъенвай са гафни акунач. Гуржийри урусрин чІал рикІелай рахъурнава, англисрин чІални чириз агакънавач. Гъавиляй абур са тІимил изоляцияда гъатнавайди хъиз аквазва. И кар къатІузвайбурни тІимил туш.

Таксист Элескер

Пакам юкъуз зун Тбилисидин майдандал Элескер лугъур са яшар пудкъанни цІудалай алатнавай таксистдихъ галаз таниш хъана. Элескеран лугъурнай адан чІехи буба йитим аял яз Ирандай Тбилисидиз фуан гуъгъуна атана. Вири уьмуьр Тбилисидин юкъни –юкъва авай Майдан лугъур мугъулрин мегъледа уьмурнавай Элескераз

мугъул, урус ва гуржийрин чІаларни хъсан чизвай. Гъейдар Алиеван тІварунихъ галай парк, адан буьст, туьркерин гъамамар, мусурманрин мискІинни гъа и мегъледа ава. Элескеран рухваяр лагъайтІа, къад йис я Австриядиз куъч хъанва. Такси хъиз гъалзавай машинни абур рахкурнава. Машинрин растоможка Бакудила цІуд сефердилайни пара ужуж я. Аламат!?

Гадайри Элескеразни Австриядиз ша лугъузва, амма ам физвач. Вири уьмуьр фейи чкада рекъинни ийида, лугъузва ада.

Са тІимил анихъ эрменийри уьмуьрзавай Авлабар лугъур къадим са мегълени ква. Эрменийрин театр, килисани и мегъледа ава. 20 ларидихъ зун Элескера югъ мичІи жедалди Тбилисидин куъчейра екъуьрна. Бензин чалай багъа хъуниз килиг тавуна таксияр Бакудай пара ужуж тир. Мад са аламат!

Югъ мичІи хъайила Элескера зун мугъманханадин ракІарин сивиз хкана ва телефондин номерни кхъена заз туна. Пака герек хъайитІа зенг ая...

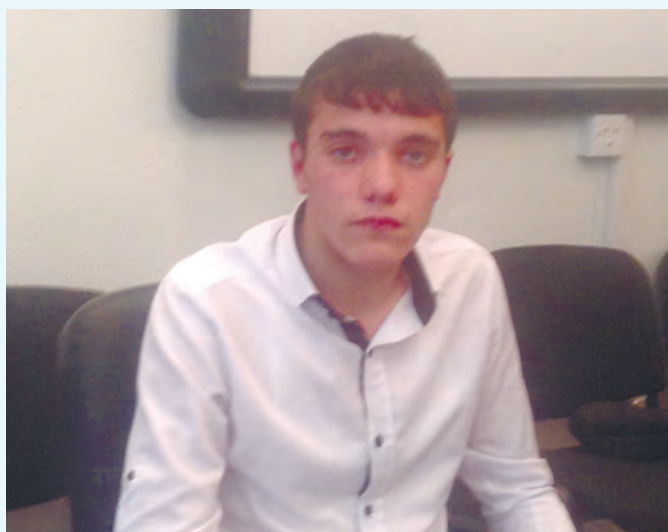


Камран
КЪУРБАНАЛИЙРИН

ВАР АХЪАЙИН ЖЕГЪИЛРИЗ

Хийир-дуа гузвайди Эйваз МАРВАР я.

Заз са чІавуз са тІал авай. Чи поэзияда цІийи тІварар аквазачирвиляй. Чун «МАРВАР» яз кье и кардин къене ава. Ихътин жегъилар ава, амма къекъвена абур арадал акъудна, рехъ къадурна, руьгъ кутуна канзава. Чи межлисдин куьд лагъай мярекатда чаз кье жегъил шаир авай. Кье цІийи нефес, кье цІийи тІвар, цІийи стуьл цІарар. Чи шиир, чи поэзия датІана жегъил амуьрай, цІийи жегъилар атурай.



**ГУЪЛАМИРОВ РАДЖИ
ХАЛИДДИНАН ХВА**

1997-йисуз августдин 16-даз КцІар райондин ЧакІар хуьре дидедиз хъана.

Алай чІавуз хуьруьн юкъван мектебда XI классда кІелзава. И шиирар кхъизвай жегъил-

диз са хъсан бахт ава. Адан литературадин муаллим чи играми филолог Зиятхан Мурадханов я. И гадади шиирар Азербайжан ва лезги чІаларал кхъизва, гьакІни хуралай лугъуда. Чан Раджи, «АЛАМ»да вегъизвай и сифте кам уьткемди хъурай ви.

ДИДЕ

Рехъ алатна яргъариз зи.
Зун гъурбатда авайтІани,
РикІ датІана патав гвай ви.
Гъариб хъана диде вунни.

Вун галачиз заз гъар са югъ,
Са азаб тир, рикІин тІал тир.
Ви патав хъай зи гъар са югъ,
Зун патал са хуш хиял тир.

Вун зи диде, вун зи вах я.
Вун къван кани масад авач.
Тек са вун я, рикІин булах.
Вун къван къени масад авач.



**АТАШОВ ТАЧИР
ИБРАГЪИМАН ХВА**

1992 йисуз октябрдин 2-даз КцIар район-дин ГуьндуьзкIеле хуьре дидедиз хъана. Хайи чIалал ашукъ тир жегъилди иер-иер шиирар кхъизва. Сифте яз «АЛАМ»да басма жезва. Адан шиирар кIелайла са дуру чеш-медин виляй ргазвай руьгъ аквада заз. Хъсан шаир жадайдал чIалахъ я зун.

ЛЕЗГИ ХУЬРЕ ГЪАР СА КІВАЛЕ

Лезги хуьре гъар са кIвале,
Даим мехъер, шад мел хъурай.
Беракат хъуй чи Ватанда,
Къулан вацIухъ гур сел хъурай.

Шагъдин винел элкъвез лекъер,
Цавун чина шадвал хъурай.
ЧIехи хъана, лезги хуьрер,
Чи рикIериз сувар гъурай.

Бахтавар тир шад суфрадал,
Гъич иблисдин ял тахъурай.
Шад, кубан хъуй халкъар вири
Чилин винел къал тахъурай.

И Тачираз кан я Ватан,
Зи деврандал чIал тахъурай.
Ватан я зи, рикIин дарман,
Зи Ватандал чIал тахъурай.

МЕХЪЕР Я ХУЬРЕ

Вуч ийер я зулун бере,
Уях хъанва къе чи дере.
Алатна ван далдам - зуьрне,
Лезги хуьре мехъер я къе.

КIватI хъанва хуьр чамран гъенел,
Жигъил рушар хунча кIилел,
Хуш хъвер ала сусан сивел,
Лезги хуьре мехъер я къе.

Свас иер я бишме алай,
Гъиле чирагъ енге галай,
Чамра чанда ава гур цIай,
Лезги хуьре мехъер я къе!

Нянин кIилияй жада демер,
Хуш манийрин къведа ванер,
Жигъил дустар ийиз къуьлер,
Лезги хуьре мехъер я къе!



Этюд

"ГЪАЙИФ"



ЛАГЪАЙ ГЪАРАЙ

Азербайжанда Советрин девирдин лезги литературадин бине эцигабурукай сад тир Нуредин Шерифов (1883-1952) чи поэзияда вичин кьилди туькуьрунрин хатI, кьадар-кьисмет авай зари я. Ада кьелемдиз кьачунвай темайрин палитра, гьа темайрив эгечIзавай жуьреяр вичихъ галаз гьа са девирда халкьдин чIалан сенят вилик туьхуз алахънавай маса авторрилай тафават авайди я. Ихътин темайрин арада хайи чIал хуьнин ва адав кьайгьударвилелди эгечIунин карди кьелен чка кьазва. Зариди, маса дуьшуьшра хьиз, лезги чIалал кIелунин-кхьинин, ам маса чIаларин таъсирдикай хкудунин, адан михьивал хуьнин месэлайра вич халисан женгчи тирди кралди ва поэзиядалди-са гафуналди, вичин вири уьмуьрдалди тестикьярна.

Хайи чIалан тагьсиб дериндай чIугвазвай Н.Шерифова чIаларин азадвал ва барабарвал закондалди баянарнавай Советрин гьукуматди чи уьмуьрдиз гъанвай и цIийивилин тарифзавай:

*Азад хъана гила халкьяр,
КIелиз-кхьиз дидед чIалар.
Махар хъанва а фей кьалар,
Им кеф тушини ажеб, дагьлар!*

1932-йисуз Хьил (гилан КцIар) районда "Социализмад темп" тIвар алаз лезги ва Азербайжан чIаларал акъатзавай цIийи газет кардик акатна. Адан сифтегъан редакторни Н.Шерифов хьун дуьшуьшдин кар тушир. Идалай вилик йисара зариди кцIарви муаллим Гуьлсенем Эмирбеговадихъ галаз санал "ЦIверекIв" тIвар алай цлан газет акъуднай. Ам вацра садра кьилди лезги чIалал акъатзавай. "Социализмад темп" кьил ганвай

чIала зариди цIийи газетдиз рикIивай алхишзавай:

*Жуван хайи чIалал газет
Сифте кIватIай а гьилериз
За плагъ гузва-ихътин лезет
Аквада кьван чи вилериз!*

И чIалан эхиримжи бендина зариди "ЧIал амай кьван халкьни амукьда", "Эгер са халкь рекъиз канзаватIа, сифте алан чIал гъилий хчу" лагъай гафар маса жуьреда кIедайдав агакьярзава:

*Газет гана партияди
Савкьват яз халкьдиз вири
Лезги стха, кичIе жемир,
Чун амукьда даим дири!*

Гьа йисуз кхъей "Лув гана..." шиирда зариди 1926-йисуз Махачкьалада орфографиядин месэ-

лайриз талукъарнаваз кыле фейи конференция чи рикІел хкизва. Анал гзаф маса проблемайрин арада дуьшуьшдай гаф кватай "нуькІ" кхьин дуьз яни, тахъайтІа "нуцІ"? лагъай месэладизни килигна. Авторди и вакъиадиз къезил юмордалди ишара ийизва ва гележегда "дидедин чІалаз мад амуькдач завал" лугъуз чІехи умудар кутазва:

*Рахунар, теклифар гзаф хъанатІан,
Сад хъана эхирдай виридан фикир.
"НуцІни" "нуькІ" элуькдай къиса хъанатІан,
Межлисди тестикъна са рехъ, са фикир.
Къушар хъиз шад я чун дидедин чІалал
КІелзава лугъуз къе газетни журнал.
Мектебни радио лугъузвач гъеле,
Гъатнава абурни квахъ тийир геле.*

ГъвечІи месэлаяр дакІуриз, "нуькІ" гьикІ кхьидатІа гъуьжетзавайбурулай тафават кваз, Н.Шерифова хайи чІал сагъ са организм яз къабулзава, ам халкъдин вири къатарин ругъдин эменни тирди къалурзава:

*Крар икІ фена хъуй гъар къве патани.
Дидедин чІалаз мад амуькдач завал.
Са-садаз чеб кани рушни, гадани,
Алимни, чубанни рахада адал.*

Идахъ галаз санал шадвили, умуд кутунин мотивар заридин чІалакай теснифнавай са жерге эсерра пашманвили, чІалан гележег патал къалабулхдиз элкъевезва. Коммунистрин партияди вичи къабулзавай къарарра халкъаринни чІаларин барабарвал баянарзавайтІани, чкайрал М.Багъиров хътин функционерри кардал а къарарар терхеба кылиз акъудзавай. Республикада "халкъар мукъва авун ва садарун" девиздик кваз кыле тухузвай зарар квай политикади, титулдин тушир халкъар ассимиляция авунин процессри Н.Шерифован рикІик зурба къалабулх кутазвай. И гьиссер уьмуьрдин фактарихъ галаз алакъада аваз хъайила заридин илгъамди гзаф таъсирквей чІаларни арадиз гъизвай. "Куьркуьнар ва алпанар" гъа ихътинбурукай я. И чІала шаирди Къуба пата маса хуьрерилай хейлин фад ассимиляция хъайи къве хуьруьн жемьатрин къисмет зарафатдин ва айгъамдин жуьреда кІелзавайбурув агакъарзава. Вил ахъайдалай инихъ вичиз мукъувай чизвай хуьрерин чІал куьруь вахтунда дегиш хъуни ав-

тордин рикІиз къецІ гузвай.

*"Куьркуьнарни алпанар
Тир береда зун аял
Залайни михъиз, хъсан
Рахадай лезги чІалал".*

Амма, ингъе, шаир чІехи хъанва, кІелунар акъалтІарна хайи чилерал хтанва, анжах адаз "акур валара къуьр амач"... Ада вичихъ хайи чІалал луькІуьнарзавайбуру заридиз какахъай, гъелени лезги чІалан чІун кумай туьрк чІалалди жаваб гузва:

*Таниш са алпанвидин
Гъалар къуна за хабар.
"Юх,- лагъана ада заз,-
У чІал мен билмиявар!"
Куьркуьнвидал гъалтна зун,
Хъана жузун-качужун.
Адани заз лагъана:
"Уйнама, дуст кас, уюн!"*

Советрин уьлкведа кыле физвай репрессийрин лап къати береда, 1937-йисуз кхъей и чІала лезгийрин кылел къевезвай и бедбахтвилерин тахсиркар къалурзавач, гъа са чІавуз авторди шиирдин сифтедай къунвай айгъамдин тон агъузарзавач, авайдалайни хкажна, сарказмдин дережадиз акъудзава:

*Чурчул гъуьлягъ хъун патал
Миллион йис герек я.
Хва декъейдан хва инсан,
Вун цІалайни зирек я.*

Н.Шерифова хайи чІалаз талукъарнавай эсерин арада виридалайни машгурди "Гъайиф" тІвар алай шиир я. 1936-йисуз Сталинан Завакзьеда авай даях Багъирован чІуру политикадин нетижа яз республикадин туьрк тушир халкъар уьмуьрзавай района ва хуьрера милли чІаларал тарсар гун къадагъа авуна. Гъелбетта, винелай гъар са кІвалах вичин "къайдада аваз" туькІуьрзавай. Партиядин активди тІвар патал зегъметчийрин "рей чирзавай", собранияр кыле тухузвай, анрал лезги чІалахъ перспектив авачирди тестикъарзавай, республикада вири халкъар патал сад тир чІалан важибвал субутар-

завай докладар кIелзавай, рахунар ийизвай. Вич девирдин "акбул, намус ва виждан" я лугъузвай коммунистрин партиядин вилик-кыилик квайбуру и кар лезгийрин чпин гъилералди кыилиз акъудзавай. Гъиле гъатнавай везифадин ширинвал акунвай бязи хаинар хайи дидедин чIални кIвачерик кутаз гъазур тир. Сталинизмдин пацук кваз арадал атанвай бюрократияди гъахъ гаф лугъузвайбурун вилик пад къазвай. ГъакI тирвиляй а йисара кыиле фейи собранийрал "рейсавилелди" къабузавай къарарарни гъа са жуьрединбур тир: лезги чIал мектебтивай яргъа авун, туьрк чIал дидедин чIал яз къабулун. Кыилел яру пайдахри лепе гуз, вилик Конституция кваз законар чIурзавайбурун къуватар гъаф тир девирда текдиз амай шаирдилай гъайиф чIугунилай гъейри вуч алакьдай? Ада активдин членриз дагъвияр патал виридалайни багъа затI тир дидедин некIедиз лайих хъуниз эвер гузва:

*Мад вуч лугъун за ваз, Актив!-
Дидедин чIал къабулдачир.
Дидед гайи нек ваз гъайиф,
ЧидайтIа вун икI, гъич хачир.
ЧидайтIа квез халкъар вири
Вилик финиз себеб жери
Дидедин чIал туна, гъейри,
Патан са чIал вуна къачир.*

Н.Шерифоваз ихътин гъал арадиз атунин кылин себеб бюрократри мецел "партияни халкъ сад я" гафар алаз чеб халкъдивай чара авун, адан дердерикай, рикIикай хабар такъун яз аквазвай:

*Алай гъилел зегъметд къабар
Элдикай хъанайтIа хабар,
Маса чIалал кхъей чарар
Гана гъиле, мягътел тачир.*

Чка атайла лугъун: 2012-йисуз Махачкъалада, Дагъустандин улубрин издательствода Н.Шерифован "Ватандикай мани" тIвар алай улуб чапдай акъатна. Санлай къачурла, ам чапдиз гъазурна, классикдин юбилейдин вилик арадиз гъайи авторрин группадиз рикIин сидкъидай чан сагърай лугъузва чна. Муькуь патахъай, лагъана канда: заридин туькуьрунра къетIен чка къунвай и эсердин тIвар дегишарна, "Актив" эцигунихъ са манани

авач. 1966-йисуз акъатай "Чигедин стIал" улубда, гъакIни шаирдин хва Иззет Шерифова зав гайи архивдин материалра и чIалан тIвар "Гъайиф" яз фенва. И шиирди алатай виш йисан юкъвара Азербайжанда литературадиз атай лезги авторрин къисметда чIуриз тежедай хътин гел туна лагъайтIа, ягъал жедач чун. "РикIин гаф" кIватIал гъикI арадиз атанатIа рикIел хкидайла шаир Лезги Нямета лугъудай: "Чун вири Нуредин бубадин "Гъайиф" лагъай гъарайдал атайбур я. Акъван чIавалди чакай гъафбуру чара чIаларал кхъизвайди тир..." И факт садани инкар ийидач. 1964-йисуз кыиле чи чIехи зари З.Ризванов аваз "РикIин гаф" кIватIал арадиз атана. Забит муаллимди гъа чIавуз чапдиз гъазурай сифтегъан ктабрикай сад "Чигедин стIал" хъанай...

Нуредин Шерифова хайи чIалан михъивал хъуниз вичин эсеррани къетIен фикир гузвай. Лезги литературадин чIала кхъинарзавайбурун вилик эцигзавай тIалабунрал амал авунихъ галаз санал ада чка атайла гъакI Къуба патан, гъакIни Куьре патан нугъатрин гафарикай устадивилелди менфят къачузва. Филологиядин илимри доктор Гъаким Къурбана "Ватандикай манидиз" кхъенвай сифте гафуна лугъузва: "Нугъатдин са бязи гафар фикирда къун тавуртIа, заридин вири эсерар лезги литературадин чIалал кхъенва. Абур, кIелзавайдаз чирвилер ва тербия гудай гуьзел ивирар яз, Дагъустандин институтра, педколлежра ва мектебра чирзава". Н.Шерифова чIалакай, гъакIни маса темайрай кхъенвай эсерар уьмуьрдин вакъийахъ, кылди инсанрин къисметрихъ, тарихдин фактарихъ галкIанвайбур я. ГъакI тирвиляй абуру къенин йикъахъ галазни къазва, алай девирдин кIелдайбур патал мана-метлеб квадарзавач.

**Гъилал
АСКЕРОВ,**
филолог,
Волгоград.





ША ХЪСАНВАЛ ИЙИН, ИНСАНАР

Гар са инсан эвел хайибурун, ахна хуьруьн, элдин велед я лугьуда. Ада ийизвай гьар са пис-хъсан кIвалахди, амалдини тек са вич ваъ, хизанни, хуьрни, элни вуч ятIа чирда.

Уьмуьр, нефес, чIал, руьгъ, Гьуцар са гафунал са чIехи сир я. Инсанривай ихътин сирдай кьил акъудиз тахъайла субут гереке тучир аксиомаяр арадал атана эжеди. Аксиомайрикай садни, «атайди хъфин я». Чи дуьняни иер я, инсанни иер я. Амма виридан кьилел кьведай кар са юкьуз жуван кьилелни кьведа. Канзни - даканзни. Са каркамда са чIавуз рекьиникай лагъанай, «Вун атуь, рагъ атуь, амма са тIимил геже атуь». Эхъ, уьмуьр верцIи я. Дуьнядиз вири са кIалубда кьведа, гъарада са жуьре уьмуьрда, чара-чара яшара хъфида. Кьуьзуь чIавуз, жегьил чIавуз, гьакIни атайвал. Гьар сада вичин вяде, кьве легъедин са ара-атунни хъфинин ара кьилиз акъудда. Амма, амайбурун рикIера са гел тада.

Гьар са кьиникъди, амайбурукай садан, я тахъ-айтIа са шумудан рикI куда. Амма хъфинни ава, инсанарни ава, яшдилай аслу тучиз чидайбурни, чин тийидайбурни куда абурун рекьини. Са уба-дилай, са элдилай «яд иличай» хьиз тада, пагъ атIуда, вирида гъайиф чугвада. Инсан ава са хизанни, са хуьруь квадарда. Инсанни ава са элди квадарда.

Инсан ава, адакай рахадамаз лугьуда, мад кьейидаз авайди рагъмет я, рагъметрай вичиз. Инсанни ава рекьин тавунамаз рагъмет кьведа, гьуьрмет кьведа крарив. ЧIехи Эмина са чIавуз лагъанай.

*И дуьня са фана багъ я,
Куьне-квез гьуьрмет ая тIун.
Гваз фидайди вад юкI агъ я,
ШейтIандиз лянет ая тIун.*

Тухудайди несиб хъайитIа вад юкI я, бес та-дайди вуч ятIа? И жузунин жаваб саки виридаз чида. Эхъ, инсанди вичелай кьулухъ тадайди пис-хъсан амалар, крар я. Амма чун хъсан патак-кай рахан. Хъсанвал, нивай хъайитIани тежедай чIехи са кар я. Инсандин вири чан алай махлуь-рилай тафават, акьул хьун я. Гъавиляй инсанар вичелай, вичин акьулдилай, амалрилай рази я. Виридаз вич хъсан хьиз чида, гъахъ хьиз чида. Им пара тIимил я, масадбурузни хъсан хьун гереке я. И дуьнядал инсанди вичелай тек хъсанвал тунайтIа вуч хъсан тир, хъсан инсанари хьиз.

И мукьвара КцIарин Пирал хуьруьз са залан хабар чкIанай, кIвал-кIвал, рикI-рикI. Хъсан инсан, хъсан дуст, хъсан мукьва-кьили, хъсан хзандин кьил, хъсан духтур, Папанинан тIвари-нихъ галай Военнадин Госпиталдин отделдин чIехид Ясер Нуралиев жегьилзамаз рагъметдиз

фена.

И хабарди са пиралвияр ваъ, саки вири къунши хуърер, яргъал-мукъвал уьмуързавай гзаф-гзаф инсанар пелеш туна. Вучиз лагъайтIа и инсанди инсанариз чIехи гъарфарив ХЪСАНВАЛ тунвай. Заз са шумуд инсан чидай, дар макъамда и касдин патав фенай. РикI зурзас-зурзас фейибур чIехи сабур гваз, чIехи умуд гваз рекъе тунай касди. Хъсан я, пара инсанари хъсанвал квадардач. Гъавиляй Ясер рекъе тваз чи уьлкведин, Урусатдин гъар са пиплей са шумуд халкъдин векилар атанвай. Виридан вилерай са «гъайиф» гаф кIелиз жедай. Вичин рекъинив инсанариз вич ИНСАН тирди, инсан хъиз уьмуърна канзавайди чирна Ясера. Студент тир чIаварилай, вичин къенивиллиди зи рекIе вине авай Ясера гуьгъуьнин йисара элдин рикIерани вичиз лайих чка къунвай. Аллагъди рагъметрай вичиз, багърибуруз, хайибуруз, веледариз чIехи гъуцари сабур гурай.

Эхъ, аман течир къиникъди инсан са гъинал ятIанани къада, багърийривай къакъудда. Ясер хътин къени инсанар и дуьнядилай маса дуьнядиз ваъ, рикIериз, хиялриз куьчда. Абур рекъидач, вучиз лагъайтIа хъсанвал садрани рекъидач. Ихътин инсанар са яргъал сеферда жеда, багърибур патал. Гъар са девирда, философар рекъинин философиядихъ къекъвена, и гъисс къечIена. Инсанаривай и карди гъизвай кичIевал яргъа ийиз алахъна. Амма и кар чи къилел алачиртIа уьмуърдиз дадни жедачир жеди.

Заз чиз уьмуърдин философия, инсанди тазвай ХЪСАНВАЛ я. Эгер гъинал ятIани са кек къван инсанриз герек хъанатIа, рикIер ханачтIа, «къуьнерал акъатайла» гуьгъуьна ЭЛ авата, хъфизвай кас гъакI атана хъфенач жеди.

Ша хъсанвал ийин, инсанар!

Зари Эйваз

ЦIийи ктаб

КЪВЕ ШАИРДИН СА УЛУБ

И мукъвара «Дагъустандин ктабрин издателство»да экуьнал акъатнавай «Умудрин экв» ктабдиз къве жегъил шаирдин уртах кIватIални лугъуз жеда. Эхъ, ктабда Муса Агъмедованни Мегъамед Ибрагимован шиирар кIватI хъанава. Эвелан вахтара эдебиятда сифтегъан камар къачузвай жегъил шаирдин шиирар уртах кIватIалар хъиз ахъаюн адет хъанвайтIани, и кIватIал абрун сад лагъай ктаб туш. КIелдайбуруз М.Агмедов вичин буба Лезги Арифахъ галаз санал акъуднавай «Лезги ким» ктабдиз гъатнавай, гъакIни газет ва журналрин чинра чап хъанвай чIаларалди чизвайтIа, М. Ибрагимован шииррихъ галазни кирамдин къилди акъатнавай «Илгъамдин сегъер» тIвар алай



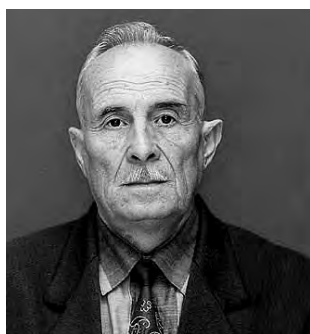
сифте ктабдай таниш я. Сифте гафуна шаирриз хъсан рехъ тIалабзавай А. Къардаша кхъизва: «Муса Агъмедовани Мегъамед

Ибрагимова, къве кIеви дуьстун, къелемдин ва руьгъдин стхади чпин уртах ктаб акъудналди чеб алатай асирдин 80-йисариз эдебиятдал, эдеби гафунал къимет алай, яратмишзавай инсанрин къадир авай девирдиз тухвай хъиз гъиссна за. Абурун вил гъахътин къадирлувилихъ галайди къатIана.

...Алай девирда, гзаф жегъилри «пул квай» рекъер-хулер хкъягъзавайла, руьгъдин девлетрикай къил къакъудзавайла, Мусадини Мегъамеда шаирвили рехъ хкъягъуни, чеб хайи халкъдин руьгъдин алемдиз бахш ийиз кан хъуни абурун мурадар къетIинбур тирди, вири хътинбур туширди къалурзава.»

«АЛАМ»

СЕКРЕТЫ АЛБАНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ



Я. ЯРАЛИЕВ, профессор

Из древних письменностей близкой к нам, лезгинам, является письменность Кавказской Албании, население которой, по общему мнению специалистов, было лезгиноязычным (Международный научный симпозиум 2008 г., г. Москва). Удинский язык, считающийся преемником албанского языка, относится к лезгинской подгруппе, хотя известный специалист по истории Кавказской Албании Зураб Кананчев считает, что удинский язык входит в шахдагскую подгруппу (он не хочет подгруппу называть лезгинской). Действительно ли удинский язык был литературным языком кавказских албанцев?

Утверждение удинской преемственности албанского языка принадлежит акад. А. Шанидзе, хотя до него были намеки такого предположения (Корганов, Берже). Подробно изучая матенадаранский алфавит, сравнивая его буквы с фонетикой удинского языка наиболее грубого с обилием гортанных, свистящих звуков, обнаруживая удинские соответствия в некоторых названиях албанского алфавита, хотя они не имеют никакого отношения к изображениям буквенных знаков, он заявляет, что все это «еще более усиливает правдоподобность традиционного отождествления албанского языка с удинским».

Итак, в руках специалистов имеется албанский алфавит, известен живой потомок албанского языка - удинский (о конкурирующем гаргарском языке ничего не было известно), и только не хватает какой-нибудь, хотя бы фрагмент албанской письменности, чтобы «оживить» вымерший албанский язык. Ведь, как сообщают исторические источники, кавказские албанцы обладали развитой литературой, и даже Библия была переведена на албанский язык. И, наконец, в 1948-1952 гг азербайджанская археологическая экспедиция обнаружила в Мингечауре несколько образцов албанской письменности, которые хранятся в на-

стоящее время в национальном музее истории Азербайджана в г. Баку. Вот вам образцы албанского письма, албанский алфавит и ключ к дешифровке – удинский язык! Может и Фортуна появится у вас на пути.

Однако, увы, все усилия специалистов читать мингечаурские надписи оказались тщетными. Вооружившись удинским языком и матенадаранским алфавитом, А. Абрамян, С. Муравьев и, частично, Г. Климов и В. Гукасян выдвигают свои варианты дешифровки мингечаурских надписей, причем не согласующиеся между собой. Как не парадоксально, ни один из этих исследователей

не получал ни одного целого предложения со всеми грамматическими связями между слов. Наличие только таких согласованных предложений позволило бы обнаружить истинный албанский язык самих надписей. Как их можно принимать за дешифровку, если не был выявлен считавшийся мертвым албанский язык? Ученые объясняли свои неудачи, во-первых, тем, что армяне при переписывании чужого алфавита допускали ошибки как в начертаниях букв, так и в их названиях, и, во-вторых, фрагментарностью и частичной поврежденностью знаков в мингечаурских надписях. Начали подгонять алфавитные знаки к знакам надписей, и наоборот, но, крепость албанского языка стояла прочно.

Какая была причина этих неудач? Какими секретами обладал албанский язык? Оказывается албанский язык, действительно, был засекречен и удинский ключ не подходил раскрыть этот секрет. Первая же попытка прочесть мингечаурские надписи при помощи лезгинского языка, неожиданно, дала положительные результаты. Лезгинский язык открыл ворота крепости албанского языка настезь! Тайна албанской письменности раскрылась! Но, эта новость породила вот такой, на первый взгляд, нелепый вопрос - это хорошо или плохо? Вы скажете, естественно, хорошо. Во-первых, это - открытие, во-вторых, культура кавказских албанцев - это достояние нашего народа в составе других народов кавказской семьи языков. Если так, то почему на такое открытие не откликнулись наши специалисты - лезгины-языковеды? Когда албанский вопрос выходил за рамки науки и вступил в политическую арену, мы смотрели на это со стороны, зная (например, от М.М. Ихилова), что лезгины являются прямыми наследниками кавказских албанцев. И теперь, когда албанские надписи читаются при помощи лезгинского языка, мы наблюдаем такое же гробовое молчание со стороны наших специалистов. Неужели нас не волнует вопрос о Кавказской Албании?

В журнале «Самур» (2003 г. №№ 4-5; Махачкала) опубликована рецензия к.ф.н., доцента ДГУ Н. Абдулмуталибова по поводу дешифровки «Фестского диска», а в Материалах круглого стола «История, культура и актуальные проблемы

лезгин» (М., 2006) - рецензия д.ф.н. замдиректора Института языкознания РАН М.Е. Алексеева по поводу наших работ. Мой ответ на рецензию М. Алексеева был опубликован в тех же «Материалах», а ответ на рецензию Н.Абдулмуталибова был обсужден и согласован в редакции журнала «Самур» с З. Кафлановым, но по неизвестным мне причинам опубликован не был. Эти рецензии оказались для меня очень полезными: они еще раз доказали важность не столько какого-нибудь открытия, а сколько еще большую ответственность требует изложение сути открытия, формы предоставления его в суд широкого круга читателей. Я здесь не собираюсь изложить свои контраргументы и вступить в такую запоздалую полемику с моими уважаемыми оппонентами. Однако, считаю необходимым довести до сведения читателей одну «маленькую» деталь из статьи Н. Абдулмуталибова, на мой взгляд, раскрывающую суть проблемы не признания моих разработок нашими лезгинами-языковедами. Напомню, что эта рецензия написана по поводу дешифровки «Фестского диска», а не албанских надписей.

На «Фестском диске» есть рисунок , который

в литературе назван «шкура». Н. Абдулмуталибов пишет, что в лезгинском языке «шкура» имеет несколько названий: «хъицикъ», «хам», «ли», «тумаж», но, ни одно из названий не дает нужный для Я. Яралиева слог. Чтобы получить «нужный» ему слог он использует «тагъар» 'мешок' (кем-то испорченный современный литературно лезгинский алфавит не позволяет ему слово «ттагъ-ар» написать правильно). Он пишет: «...авторди лишанар ва гъарфар вичи туькъуьрнавай текстинихъ къадайвал авунва». Вы представляете, я придумал (!) текст на «Фестском диске» и подобрал названия рисунков, чтобы получить «свой» текст. Уму непостижимо! На «Фестском диске» есть рисунок  с названием «сидячая голубь». На лезгинском

языке «лиф» 'голубь', но слог «ЛИ» не позволяет читать текст на «Диске». Везде по всему тексту этот рисунок соответствует слогу «ТУ», которого можно получить из слова «туртур» 'перепел'. Как видно, я не придумываю название рисунка, а по-

лучаю и даже уточняю его из самой надписи. Но, такая формулировка выражения сути моего оппонента не устраивает. Когда я дешифровал надпись на «Фестском диске» я не знал лезгинские названия рисунков: №№ 2 (давал слог «РА», я его ошибочно называл «фараон»), 18 (давал слог «ЦЕ»), 24 (давал слог «МЕ», я ошибочно назвал его хурритским «мегарон»), 25 (давал слог «НЕ»), 34 (давал слог «ЦА»), 38 (давал слог «РЕ») и др. Позже выяснилось, что названия всех этих рисунков сохранились в гелхенском говоре курахского диалекта. На двух местах «Диска» еще, когда глина была сырая, произведены исправления – к слогу «ХЪУ» добавлен еще слог «РА», т.е. слово «хъуй» исправлено на «хъурай». Это не я исправил, а было на «Диске»: писец на «Диске» использовал такую тонкость лезгинского языка. Мои старания Н. Абдулмуталибов называет «къялп ватанперествал» (фальшивый патриотизм). Я, «фальшивый патриот», приступил к дешифровке кавказско-албанских надписей, результаты своих трудов изложил в книге «Алупанская (Кавказско- Албанская) письменность и лезгинский язык. Махачкала, 1995», а почему никто из настоящих патриотов в течение вот уже 17 лет не решался высказать свое мнение по этническому родству кавказско-албанского и лезгинского языков? А такое родство существует, независимо от моего или кого-либо другого мнения. Я могу это доказать.



Разборка буквенных знаков «матенадаранского» алфавита (рис. 1) показала, что они подобраны по принципу акрофонии, т.е. выбраны рисунки таких предметов, частей тела, названия которых начинаются именно с требуемой буквой. Такой подход необходим, чтобы в письме отличить близкие по произношению буквы (к, кI, кк, къ, къ, г, гъ и т.д.). Это происходит тогда, когда находящийся на высоком культурном уровне народ составляет для себя определенный алфавит. Для этого подбираются такие предметы, животные, птицы, части тела и др., которые легко можно было бы опознавать, легко нарисовать, получить рисунок простой формы, чтобы отождествлять ее с буквой. Как известно, названия букв греческого алфавита происходят из названий финикийского алфавита, а названия букв финикийского, как утверждал в свое время известный языковед, член Болгарской АН Владимир Георгиев, заимствованы из критских (как теперь знаем, из пеласгских) силлабарий. Следовательно, чем древнее алфавит, тем больше похожи его буквы на предметы, название которых происходит от языка создателей этого алфавита. В дальнейшем развитии алфавита эти рисунки превращаются в буквенные знаки, а когда этот алфавит заимствуется другими народами, исчезают и названия.

Из 52 букв-рисунков матенадаранского алфавита названия 44% букв - слова из собственно

лезгинского языка (С «ццам» 'браслет', 2

«ккал» 'корова', 8 «суй» 'рост, фигура' и др.),

63% - из лезгинских языков (L, рутул., крыз.

«кар» 'змея', H агул., цах. «ун» 'звук'; похож на

камертон и др.), а 37% - из других кавказских языков: черкесских, нахских и восточно-кавказ-

ских (Σ бацб. «къяйти» 'ножницы для стрижки

овец' /азерб. «къяйчы» 'ножницы' нет в Древне-

тюркском языке/, 8 убых. «дзамгъа» 'подбородок',

б цез. «ша» ‘бурдюк для вина’, 7 чеч. «шед» ‘кнут’, 4 авар. «ноцI» ‘хворост, веточка’ и др.).

Наличие акрофонического принципа в албанских знаках матенадаранского алфавита позволяет нам сделать два главных вывода. Первый, матенадаранский алфавит имеет более древнюю историю, и он составлен на несколько веков раньше, чем родился Месроп Маштоц, якобы, создатель «матенадаранского» алфавита. Второй, матенадаранский алфавит создан местным, в основном, кавказоязычным населением. Таким образом, исторические корни матенадаранского алфавита уходят на несколько веков за новую эру, когда многие кавказоязычные племена входили в состав коренного населения Закавказья, Малой и Передней Азии, т.е. хаттов, хурритов, урартийцев, касов и др.

Алфавит, на котором написаны мингечаурские надписи, имеет прямую связь с «матенадаранским» алфавитом. Мингечаурские надписи, какими фрагментарными они не были, легко

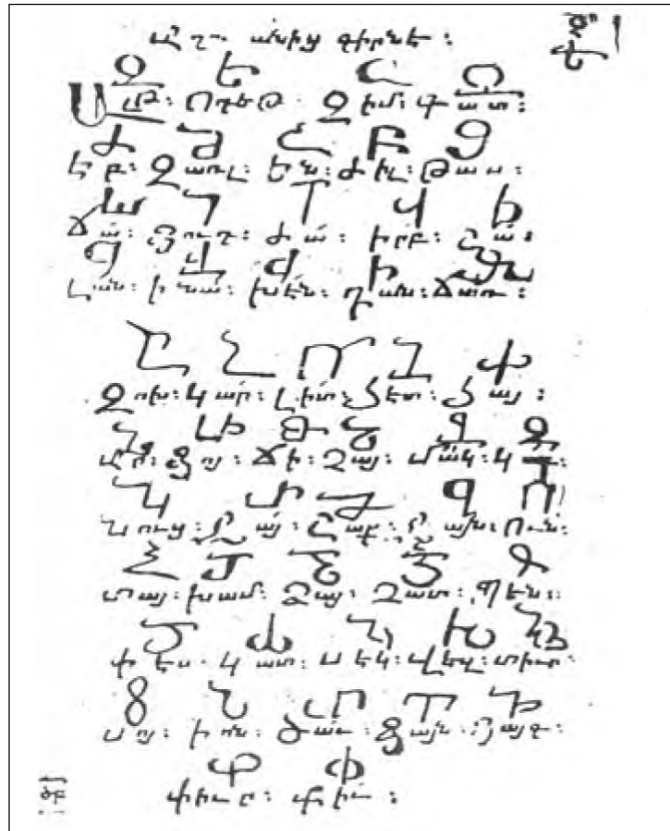


Рис. 1

интерпретируются при помощи лезгинского языка. Даже очевидно, что надпись на «Алтарном камне» (рис. 2), обнаруженном в Мингечауре, написана в стихотворной форме:

*Мийахца(н) сёр иви ур
уп къахъа(й) нёён хьый,
И сур хёна ттух къуыр ...
.....(х)ё хьы(й)
ехъу цIуних къатIухёнци хь(ый). Амин.*

Возьмем, «Алупанскую книгу», обнаруженную в виде 50 страниц фотокопий в личном архиве покойного Забита Ризванова (копия одной страницы этой книги приведена на рис. 3). Мы о культуре, письменности и языке кавказских албанцев до настоящего времени читаем то, что нам преподносят «чужие» историки, путешественники. Теперь у нас в руках целая книга, пусть даже в виде фотокопий, где можно получить информацию о наших предках, написанную теми самими предками на своем языке. Язык наших предков оказался близким нашему современному лезгинскому языку! Выбросить такой источник, называя его фальсификацией, это однозначно тому, что, как говорили древние философы, после купания младенца выбросить и его вместе с грязной водой. Да, книга - в виде только фотокопий. Разве это дает повод для не признания ее содержания? Да, язык книги близок к лезгинскому, как язык пеласгов четырехтысячелетней давности. Неужели кто-нибудь всерьез думает, что тексты на 140 образцах критского (пеласгского) иероглифического, линейных и кипро-минойского писем, которые дешифрованы нами, придуманы мною? Неужели нельзя сначала проверить сам факт этой близости, а лишь потом обсуждать причины сохранности языка? Есть и такое предложение в «Алупанской книге» - «Кири албеса адан усби тамиландиз микил авурай», что без специальных разъяснений понять не возможно.

Согласно «Алупанской книге» мы узнаем, что у кавказских албанцев был Бог – «Албес», название которого не мог придумать современный составитель книги, так как у лезгин существует общеизвестный бог «Алпан». В книге назван древнейший покровитель лезгиноязычных наро-



Рис. 2

дов «Алуп», которого позже мы обнаруживаем на одной из царских печатей пеласгов. Страбон пишет, что каждое племя в Кавказской Албании раньше имело своего царя. Только в «Алупанской книге» мы видим имена этих царей. Из исторической литературы известно, что в Кавказской Албании существовала развитая литература, написанная албанским письмом и языком, и нигде нет названия этих книг. В «Алупанской книге» мы читаем:

«1. джамаг. ин халин зари каркам алупан митиврикагъ йа. ада каркам вирудин микилдикагъни хисрав шарвалани ийер ширинан михъи кІанивиликагъ чІехи са улуб кихъана туна, албеса адаз икир авурай. амин.

2. ушал. ин каркам кас удик гъебиларин шакан патахъ кегъетай удув митивдикагъ йа. къуьвед къуьвед цІар туькуьрнавай сисим калдин чІехи къалагъ туькуьрдин кирам йа. кири албеса адан усби тамиландиз микил авурай. амин.

3. чурай. ин кас киркарин митиварикагъ йа. адаз чурай партави лугъ(у)да. ада чІехи алупандин шарвал урна(й)ракагъ кихъанавай улуб варинар(а) шира йа. наб сув(а)н йукъа авай рагара гъирики чи рагъ кІеле эцикай макърагни гъам йа. албеса адаз икир авурай. амин.

4. баху хабав кисил мусу цІахурвийар йа. ин зари микитисар чин тийидин са касни аваш. абурун улубара гъуьчуьбуруз нус гузава.

5. кирил арев санир бече чурувий(а)р йа. абурун улубар са къил партавдани шира йа.

6. лазикда зари миредин хабилян пакидин мушакан тІу(ва)рар шира йа.

7. гъирик варинариз чикІанавай зари шакви йа. ада гирдимандин чІехи имил шарвал жуванширакагъ кихъанавай улуб варидаз чида.

8. каркам катуликасар ухтанесахъ нерседихъ

анасийадихъ увсетахъ укрунахъ цаварикагъ чиларикагъ шулуврикагъ кихъанавай газаф мас авай улубар ава. гъан каркам кисариз албеса икир авурай. амин.

9. машкурви кирил куьреви шарлан хьилви илебис шумагъви мифлил суvaraгъ рекъер хулар акъудунин кІулар кІелейар ицекун(ин) кІулах(р)а шира кисар йа. шумагъ шиэрдин къилин шумагъ кІеле шакарин имилдиз кели кІеле къвепел къум кІеле ин кисари ицекайди йа. абурун усбийар тамиланда хъурай.

10. чІекви салал цІахурви сивир шумагъви гъарбал варинара шира макъсан калкунар хъана. абурун улубара къаланавай милегъар чидинбур пара йа. каркам микитис кату-ликус йисайан йавангелни албесан хува хиристудин гъуьмдикагъ кихъанавай улубар вири килисара ава» и т.д.

Как видим из последнего сообщения, в книге назван даже автор перевода Евангелия в албанский язык — это католикос Йисай.

В начале 90-х годов прошлого столетия в библиотеке монастыря Святой Екатерины на Синай-



ской горе (Египет) были обнаружены палимпсесты, на которых первоначальный албанский текст был стерт и на его месте был написан другой текст на древнегрузинском языке. Грузинскому ученому З. Алексидзе удалось восстано- вить стертый нижний слой албанского текста, который в виде 248 страниц в 2008 году был опубликован в Бельгии на английском языке (фрагмент одной страницы представлен на рис. 4). Авторы книги исследовали албанский текст на основе удинского языка и установили, что – это перевод Евангелия на албанский язык. Этим окончательно была «утверждена» удинская преемственность албанского языка.

В название книги «Кавказско-Албанские палимпсесты из г. Синай» не упоминается слово «дешифровка» и, действительно, в книге не приводятся результаты дешифровки албанских текстов. Под термином «дешифровка» мы понимаем, что это - выделение отдельных слов письма, их идентификация по сравнительно-историческим методам языкознания, обнаружить грамматическую связь между ними, которая дает возможность составления предложения на неизвестном

языке и, наконец, выявить смысловое значение всей страницы и далее текста в целом. Если настоящая дешифровка албанского текста палимпсестов не проведена, то на основании чего авторы приходили к заключению об албанском варианте Евангелия? Несомненно, для такого вывода у авторов имеются серьезные аргументы: в текстах обнаружены слова из Евангелия, прочитаны некоторые слова на удинском языке и топонимические названия, касающиеся исследуемой теме. Учитывая, что, начиная с А.Шанидзе, удинский язык считается преемником албанского языка и существует общеизвестный исторический факт перевода Библии на албанский язык, вывод авторов «Кавказско-Албанские палимпсесты» имеет прочную основу. Но это – далеко не дешифровка!

После дешифровки около 20 страниц албанского текста палимпсестов на основе лезгинского языка нам удалось установить, что это – не перевод Евангелия на албанский язык, а наоборот, написано против принятия христианства, против проповедования Евангелия! Причем, древнеалбанский язык палимпсестов представляет собой удивительно своеобразную лезгинскую речь. Часто повторяется на синайских палимпсестах предложение «Ахъайан кева». Первое слово – это лезгинское «ахъайин» 'Откровение', а второе – также лезгинское «Кева» 'закрой, закрывай'. Если «Откровение» (раскрытие истины, самоявление Бога) – весть о появлении Спасителя (Иисуса Христа), то почему его закрывать? Это предложение не только часто повторяется, но оно тесно связано с общим смыслом прочитанных нами страниц албанского текста палимпсестов. Албанский текст синайских палимпсестов написан с целью не признания Евангелия, его критике (поэтому албанский текст был стерт с пергамента). Слово «гъур и(н)» 'загрязнять, критиковать' также часто повторяется в албанских текстах. Из часто повторяющихся предложений – «Ама(й)н ама(й)н урказ вах» мы переводим как 'Отправь в самую далекую страну', где «ама(й)н ама(й)н» 'самый-самый' (лезг.), «урк» 'страна' (цез. «урка», авар., анд., кар., ахв., багв., тинд., чам., ботл., хварш., беж., гунз., гин., дарг., арч., агул., крыз., буд. «улка»; лезг. «уылке» считается

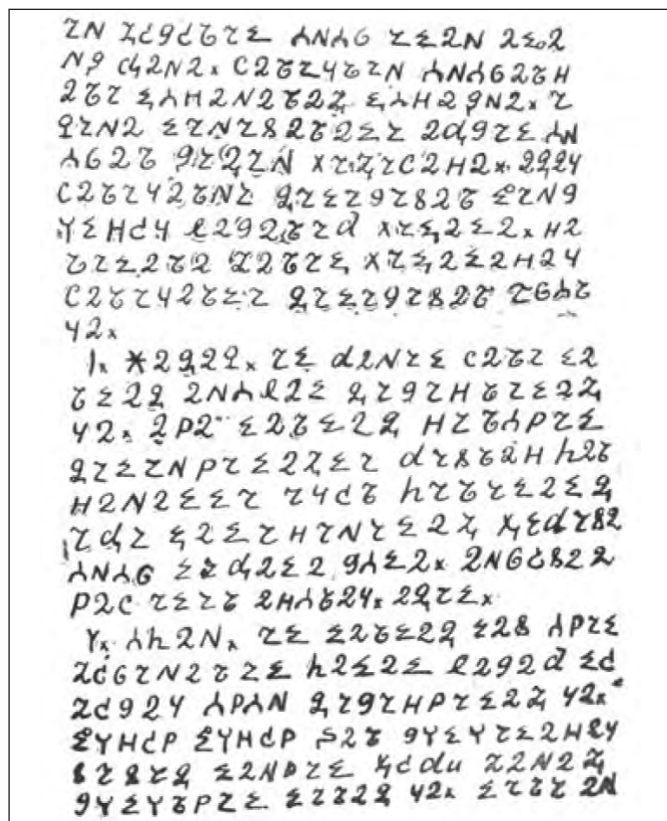


Рис. 3

1. «Хъур хIетт маг ичI ур гъу и(н)». Если албан-
 ское «ур» идентично с лезгинским «авур», то
 «хъур» идентично с «хъавур» 'букв. снова сде-
 ланный'. Слово «хIетт» идентично с лезгинским
 «хIед» 'воскресенье', здесь употреблено как 'вос-
 кресение', а «маг» 'чудо'. Слово «ичI» от «ичIи»
 'пустой', «гъу и(н)» 'загрязнять, критиковать'.
 Перевод: «Пустословное чудо воскрешения кри-
 тиковать».
 2. «Ха цIи хЪа(н)». Здесь «ха» 'рождение' (лез-
 гинское «хун» 'рожать' имеет албанский вариант
 «ха у(н)» 'букв. рождение делать'), «цIи» 'новое,
 заново'. Глагол предложения «хъа(н)» от лакского
 «хъан» 'смеяться, высмеивать'. Перевод: «Вы-
 смеивать новое рождение».
 3. «Хъе кка и(н)». Перевод: «Требовать доказа-
 тельство» (в журнальной статье нет возможности
 останавливаться на интерпретации каждого
 слова).
 4. «Чехъ акъ хъуь и(н)». Здесь «чехъ» в транс-
 крипции «че(н)хъ» идентифицируем с лезгин-
 ским «женг» 'борьба, сражение' (перс., лезг.),
 «акъ» 'столкновение' (лезг. «акъун», как албан-
 ское «акъ у(н)» 'букв. столкновение делать'). Гла-
 гол предложения «хъуь и(н)» имеет одинаковый
 корень с «туьхъуьн» 'тухнуть, гаснуть', с отрица-
 тельным префиксом «туь-». Противоположное
 значение - «хъуьн» (албанское «хъуь и/н/» 'под-
 жигать') не сохранилось в лезгинском языке. Пе-
 ревод: «Поджигать борьбу столкновений».
 5. «Нур пи и(н) а ттуч». Основу выражения «пи
 и(н)» мы находим в бежитинском языке: «пи»
 'молния'. Перевод: «Света называть молнией – не
 объяснение» и т.д., и т.п.
 Таким образом, албанские тексты на палимпсе-
 стах написаны примерно в 2-м веке н.э., т.е. до
 принятия христианства (очевидно, в это время
 носители кавказских языков входили в состав
 Кавказской Албании), тогда как «Алупанская
 книга» написана в 7-8 вв н.э. в разгаре христиан-
 ства, как государственная религия Кавказской
 Албании.

Рис. 4

тюркским; в Древнетюркском словаре «уылкаъ» с
 вопросительным знаком переводится как
 'область'). Последнее слово предложения «вах»
 мы идентифицируем с лезгинскими словами
 «вахгун» 'отдавать' и «вахчун» 'забирать'. Вторая
 часть этих слов - «гун» 'давать', «*чун» (вернее
 «ччун») 'брат' («хчун» 'забрать обратно'). Со-
 гласно смыслу албанского предложения, слово
 «вах» мы перевели как 'отправь'. Исходя из такой
 логики, можно предполагать, что «вахгун» озна-
 чает 'давать отправкой', а «вахчун» - 'по-лучить
 посылкой'.

Приводим еще несколько предложений.

I. «И чIур куь цIи и(н) а и(н)». Слово «куь» -
 основа глагола «куьарун» 'допус-кать (к игре)',
 «куьун» 'включиться, допускаться'. Последнее
 слово в транскрипции «куь у(н)» следует пони-
 мать как 'допущение делать' и, следовательно,
 «куь» 'допущение'. Перевод: «Этого неверного
 допущения обновлять, объяснять».

ПАНТЕОН БОЖЕСТВ

Боги (гъуцар) лезгин, в основном, встречаются в мифических повествованиях, преданиях, песнях-молитвах и лексическом материале. В соответствии с подразделением религиозно-мифологического пространства окружающего лезгин, на три мира (небесный, наземный, подземный), общелезгинских богов и богинь языческого пантеона можно разделить на три группы:

1. Астральные божества, олицетворяющие небесные светила, атмосферные явления: **Рагъ** (Солнце) – верховный бог языческого пантеона, **Алпан** – бог огня (молнии и грома), **Варз** (Луна) – двуликий бог.

2. Аграрные боги: **Яр** – умирающая и воскрешающаяся богиня растительности, **Гудул** – божество погоды, **Ген** (Яру Яц, Ччил) – бог земли, **Эрен** (Эр(ан), Нерен) – бог моря, рек и озер.

3. Хтонические божества: **Сед** (Афат) – бог зла, **Алпаб** – олицетворение женской зависти и мести, **Алапехъ** – божество мрака, **Ардавул** – бог (олицетворение) смерти.

1. Астральные божества

Астральные божества, олицетворяющие небесные светила, атмосферные явления: **Рагъ** (Солнце) – верховный бог языческого пантеона, **Алпан** – бог огня, **Варз** (Луна) – двуликий бог.

По данным античных источников, в Кавказской Албании существовал культ главных божеств. Страбон перечисляет их: Гелиос, Зевс, Селена. Эти греческие теонимы соответствуют лезгинским божествам **Рагъ** (Солнцу), **Алпану** и **Варз** (Луну).

Проведенный анализ археологического, языкового, фольклорного и др. материалов под-

держивает мнение об особом статусе **Рагъ** (Солнце) в домотейстическом пантеоне божеств лезгин. Изображение солнца в виде диска с расходящимися лучами является одним из характерных мотивов наскальных рисунков. На керамических изделиях часто повторяются рисунки солнца с расходящимися лучами. Повсеместно встречаются знак шестилучевого солнца и его символическое изображение в виде свастики. Во многих дохристианских могилах Кавказской Албании, в том числе на территории расселения лезгин, одна рука скелета поднята к солнцу, другая лежит на груди, во всех случаях лица погребенных обращены в сторону наибольшего сияния

солнца.

Сохранились мифологические тексты о рождении Солнца, о сотворении им людей, о противоборстве Солнца с хтоническими силами, а также с врагами-захватчиками и т.д. Собиратели фольклора в комментариях к текстам отводят образу Солнца особое место среди божеств. **Рагъ** (Солнце), по их мнению, «великий бог», «верховный бог, царь всех других богов», «главный бог в язычестве», «глава добрых богов и духов» и т.д.

Поклонение **Алпану** – богу огня, громовержцу имело очень древние корни на территории Кавказской Албании, в том числе у лезгин. Ему приписывали магическую очиститель-

ную силу. Алпан воплощал не только эту функцию, но и этический идеал справедливости - он обязан восстановить ее, если она нарушена в природе или в обществе. А огонь, молния и гром – его оружие («молния» на лезгинском языке называется «Алпандин цай» – огонь Алпана). Лезгины верили в то, что молнии на небе сверкают неспроста, и каждый раз «священный меч справедливости» карает злые силы, и тех людей, которые нарушают изначально справедливые устои жизни в обществе.

Почитание **Варз** (Луны) отражено не только в фольклоре и лексическом материале, но и в материальной культуре албанского периода (особенно, в керамике). Варз, по поверьям лезгин - «двуликий бог». Одно его лицо, улыбаясь, показывает свою лояльность верховному богу, другая – темная сторона, обращена к хтоническим существам. У лезгин распространено двойное отношение к лунному божеству: они его и почитают, и относятся к нему с недоверием или опасаются его.

2. Аграрные божества

Аграрные боги: **Яр** – умирающая и воскресающая богиня растительности, **Гудул** – божество погоды, **Ген (Яру Яц, Ччил)** – бог земли, **Эрен (Эр(ан), Нерен)** – бог моря, рек, ручьев.

Яр (Йар) – умирающая и воскресающая богиня растительности. В мифологии народов древности бытуют разнообразные календарные мифы и сказа-

ния, символически воспроизводящие природные (производственные) циклы. Сюжеты о смерти и воскрешении богов были широко распространены на Древнем Востоке. В исторической и этнографической литературе достаточно популярны мифы об Осирисе (Древний Египет), Адонисе (Финикия), Аттисе (Малая Азия), Дионисе (Фракия, Греции) и др.

Лезгинский миф об умирающей и воскрешающейся богине растительности Яр перекликается с известными у древних народов сюжетами.

Родители богини Яр - Чил (Земля) и Цав (Небо) - полюбили друг друга еще в те времена, когда Земля не была отделена от Неба. Красавица Яр, самая прекрасная и восхитительная из богинь, стала совершенным плодом чистой любви. С ее первыми шагами по земле вся Земля покрылась разноцветным и красочным сумагом (тип лезг. ковра) буйной и ароматной растительности. Боги на седьмом небе смотрели и радовались этой красоте.

Шли годы, красавица подрастала, она становилась все прекрасней. И вот однажды ее красотой пленился бог справедливости Алпан. Он полюбил красавицу Яр, и от этой любви родилась Яран руш (Яргъи руш - радуга). Супруга Алпана - Алпаб (Алпанан паб) не знала о тайной любви своего мужа.

Яран руш своей красотой была под стать своей матери. Однажды, после дождя, в лучах ослепительного солнца все - и боги, и люди - увидели неверо-

ятной красоты создание - переливающее всеми цветами чудо. Это была удивительнейшая красота - все узнали тотчас в ней дитя бога Алпана и богини Яр. Жители Земли и Неба, забросив все свои дела, забыв свои тяготы и заботы, зачарованно смотрели на нее и любовались красотой Яран руш.

Супруга Алпана - Алпаб, которой также довелось ее увидеть, сне-даемая предчувствием неладного, недоуменно спросила: "Кто она?" И из каких-то далеких глубин Земли ей ответил голос божества мрака - Алапехъ: "Она дочь Алпана и Яр". Алпаб пришла в бешенство, она потеряла рассудок и не знала, как совладеть своими чувствами. Ее гнев был безграничен, ярость переливалась в ней через край. Она поняла по лицам окружавших ее богов и богинь, что все они давно не только знали об этом, но и, что коварнее всего, они тайком одобряли этот шаг ее супруга.



Алпаб - злая богиня
(Художник А. Ризаев)

И она решилась на коварный шаг. Она спустилась в подземный мир к мрачному и суровому Седу (бог зла и беззакония в лезгинской мифологии). Сед несколько не был удивлен этому неожиданному визиту: что-то серьезное привело, знать, Алпаб к нему. "Мы полюбим друг друга, - заявила Алпаб, - но прежде ты мне должен оказать небольшую услугу - помоги мне отомстить..."

Мрачный Сед сухо и беззвучно рассмеялся; «Разве во мне может жить любовь? Но я тебе с удовольствием помогу, ведь зло творить и мстить - это мое призвание, и никто лучше меня на это не способен». Сед выслушал все, что накипело у Алпаб, и приступил к своему темному деянию. Он призвал к себе всех подручных ему злых демонов и их приспешников. Обернувшись в черные тучи, они поплыли по небесам, поползли по земле, нашли прекрасную богиню Яр и окутали ее черными тучами. Коварный Сед взял на себя самое главное - он задушил богиню в своих влажных, холодных и темных объятиях. Алапехъ своими острыми когтями вонзилась в нежное и теплое тело, подняла и перенесла ее мгновенно к Алпаб. Метавшаяся в гневной истерике Алпаб, при виде мертвой богини Яр, не совладела собой. Она в гневе и бешенстве вынула из ее безжизненного тела все ее внутренности.

Но в утробе мертвого тела был сын Алпана. Когда Алпаб вскрыла ее живот, зародыш улетел на вершину Ба-сар. Злые

демоны, промчавшиеся за ним, не догнали его: сын Алпана вознесся на небеса. Когда эта весть дошла до Алпана, он решил поместить своего сына в утробе одной простой смертной лезгинки. Долго и безуспешно расспрашивала разъяренная Алпаб у злых демонов-приспешников, куда спрятал ее супруг своего сына, какая женщина должна разрешиться бре-



Алпан - громовержец
(Художник А. Ризаев)

менем. Коварная Алпаб с тех пор плетет свои грязные сети против рожениц. Не уемная в своей мести, она вынимает внутренности рожениц, моет их в источниках Ирид латунклам (Ущелье семи родников), зажаривает их и съедает. Потерявшая рассудок от своих злокозненных и бесчеловечных деяний, Алпаб и не ведала о том, что сына для Алпана уже давным-давно родила то ли в Ширване, то ли в Курахе обыкновенная земная лезгинка. И сын этот - легендарный и му-

жественный Шарвили - стал опорой и надеждой всех своих сородичей на земле.

В ненасытной Алпаб с новой силой поднялась ярость против Яр: она знала, что Рагъ может ее оживить. Поэтому она решилась опередить Рагъ - приказала своим злым демонам растерзать тело Яр, расчленив его, отрезав руки, ноги, голову. Алпаб приказала Алапехъ (дословно ворона Алпаб) унести и разбросать куски тела по разным сторонам подземного мира (а дэне). Мрачный приговор был исполнен.

Событие это повлекло за собой много всяких бед. Земля и небо приобрели серый цвет, вся трава и растительность вымерла, наступили холода, черные тучи заволокли небо. Злой Сед со своими подручными торжествовал победу.

Люди погрузились в тяжелое уныние, они обратились с молитвами к богам вымаливать оживления природы. Взоры всех богов обернулись к Верховному богу. И тогда решил Верховный бог Рагъ: я воскрешу и верну на небеса богиню Яр. После этого решения Рагъ, Алпан, сверкая молниями, спустился в подземный мир. Он разыскал разбросанные по закоулкам части тела Яр и воссоединил их. И тогда вновь Верховный бог Рагъ повелел: быть свадьбе. Свадьба была назначена на 22 марта и торжества будут длиться ровно 15 дней и ночей. Об этом решении Верховного бога было сообщено всему народу.

Яр вернулась из подземного царства ожившая, здоровая и

величественная в ночь на 22 марта. Люди на земле, от мала до велика, независимо от возраста достойно ее встретили, освещая ее дорогу факелами (шем). Наутро, когда Солнце поднялось медленно на небо с Востока, рядом с ним торжественно и лучезарно восседала на золотой колеснице воскресшая богиня Яр: она посылала свою живительную силу и энергию духа на Землю, и вся растительность и зелень вокруг ожила на глазах у изумленных людей.

Рагъ решил не только устроить грандиозную свадьбу Алпана и Яр. Он изгнал коварную Алпаб из всех сфер небес. Молнии и огненные стрелы Алпана изгнали ее с этого мира: она то ли бросилась сама, то ли упала с края Земли на Большую Воду. Лишь Сед, злой и мрачный, как сама Ал паб, взял ее к себе.

С этого дня Алпаб и стала хищной обительницей подземного мира, найдя себе тихое прибежище у черных и злых сил подземелья. И все ж иногда, тайком от Рагъ и Алпана, она, крадучись, пробирается на поверхность Земли (и дене) и предается своим грязным и черным делам, убивая невинных младенцев в чреве рожениц и самих рожениц, дабы они не могли родить для Алпана сына.

Гудул (бог погоды) является объектом поклонения лезгин, особенно, во время проведения обрядов вызывания дождя и солнца. Для вызывания дождя исполнялись действия трех типов: а) обряды, связанные с

магическим использованием животных; б) обряды, связанные с поклонением «святностям»; в) обряды, связанные с участием ритуальной фигуры или куклы. Все они проводились, в конечном счете, для того, чтобы вызвать у бога погоды чувство милости, жалости к людям. Особенно интересным является обряд вызывания дождя с участием Пешапая - посредника между людьми и богом. Раздетого мужчину окутывали ветвями дерева, водили по всему селению в сопровождении



Яргъи руш - хозяйка длинного моста между Небом и Землей
(Художник М. Агабалаев)

толпы, состоявшей из мужчин и детей.

В обряде вызывания солнца, в отличие от вышеприведенного ритуала, участвует другой персонаж – кукла (нини, гуни, годи, гуьдуй и т.д), изображающая красивую женщину. По сведениям информаторов, раньше - до 40-х годов XX века, по селу водили самую красивую женщину. Процессия состояла из

женщин и детей. Обряды вызывания дождя и солнца повторяют друг друга. Фактически, в обоих случаях исполняется один и тот же обряд, жертвоприношение приносится к одному и тому же богу погоды Гудул. Различия наблюдаются в гендерных составах процессий (мужской или женский), в образах ряженных и при оформлении желаний.

Ген (Яру яц) – эти образы встречаются в фольклорных материалах и верованиях лезгин и претендуют, хотя под разными теонимами, на роль бога Земли:

а) **Ген** – абстрактный образ бога, отличается своенравием и капризами, способен так сотрясти Землю, что на нем не останется ни одного живого существа. Его можно умиливать молитвами и жертвоприношениями.

б) **Яру яц (Красный бык)**, который держит в своих рогах Землю и стоит в Большой воде. Это, возможно, изначальный тотем, который впоследствии превратился в бога, олицетворяет силу, могущество, плодородие в религиозных верованиях лезгин.

Эрен (Эран, Нерен) – бог моря, рек, ручей. Этот теоним широко представлен в топонимике Южного Дагестана и северо-восточной части Азербайджана: святилища Эренар (Эренлар), река Нерен, крепость Нерен-Кала, село Нережан и т.д. Интересно отметить, что в фольклорных текстах рассказывается и о деятельности дочерей бога Эрена. Они каждый год накануне наступления весны при-

летают к горе Шалбуз, посещают каждое село, сообщают о воскрешении богини Яр, задушенной и расчлененной в подземном мире силами зла, призывают всех готовиться к ее встрече, а также помогают в организации праздника.

3. Хтонические божества

Дуализм, присущий религиозно-мифологическим представлениям лезгин (разделение вселенной на Светлого мира и Темного мира), отражен и на пантеоне божеств - боги также разделены на две группы: добрые (боги света) и злые (боги мрака). На самой нижней седьмой сфере Земли расположено Царство сил зла и Сед (Афат) является его правителем. Под его началом действуют **Алпаб** – олицетворение зависти и мести, **Алапехъ** – божество мрака, **Ардавул** – бог (олицетворение) смерти.

Правитель Царства сил зла в фольклорных текстах и лексическом материале зафиксирован двумя теонимами: а) **Афат**; б) **Сед** (последний имеет зооморфный облик). Возможно, это результат слияния двух близких по амплуа религиозно-мифологических образов родственных этнических общностей древности.

Алпаб. Все народы лезгинской языковой группы представляли этот образ в виде обнаженной женщины, чаще нормального роста, с распущенными длинными волосами рыжего цвета, спадающими на

лицо и закрывающими его, отвислыми грудями, которые она перекидывает за плечи. Алпаб, по представлениям лезгин, является олицетворением женской зависти и мести. Алпаб чаще представляется как злой демон, но анализ фольклорного и языкового материала дают основание предполагать, что она изначально была доброй богиней, даже женой громовержца Алпана, обитала на небе.



Яр - богиня растительности
(Художник М. Агабалаев)

Алапехъ – божество мрака, бог темноты, антипод Алпана, имеет зооморфный облик. Он соучастник злодеяний Седа (Афата), часто исполнитель. Алапехъ является олицетворением всего черного, грязного, несправедливого и по этой причине проклинается в образцах фольклора.

Ардавул (Гарсав, Гардавус) – божество смерти. Он правитель Царства мертвых. По одной версии, Ардавул принадлежал к первому поколению людей, но наказан из за греха, и

назначен богом, следившим за отделением души от тела тех людей, которые уже прожили свой век. Согласно поверьям лезгин, сохранившимся в фольклоре, Ардав не склоняется в сторону сил зла и исправно выполняет возложенные на него небесными богами обязанности.

Содержащийся в некоторых теонимах лезгинского пантеона -Алпан, Алпаб, Алапехъ, Албис (вариант: Албес, имя бога христиан у лезгин) компонент «ал» встречается и в названии государства (Ал-бания, по лезгински Алупан, по армянски Алуанк), в этнониме народа (албанцы, по лезгински алупанар), в имени (или эпитете) первого (легендарного) царя Кавказской Албании (Алу – Аран) и т.д. Обобщая эту информацию, можно предполагать, что участие компонента «ал» в теонимах, во-первых, доказывает древность этих образов, во-вторых, указывает их связь с небом (их связывает с небесным миром), в-третьих, наводит на мысль, что теонимы Ал-пан, Ал-паб, Ала-пехъ, Ал-бис, возможно, на древнелезгинском звучали как Пан, Паб, Пехъ, Бис, а компонент «ал» изначально был использован в качестве детерминативы для обозначения небесных богов.



Фейруз
БАДАЛОВ,
кандидат
исторических
наук

Дарвин ВЕЛИБЕКОВ

О КАВКАЗЕ КАВКАЗЦАХ

ИЗБРАННЫЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ ИЗВЕСТНЫХ ЛИЧНОСТЕЙ

1. "Тебе Кавказ, суровый
царь Земли я посвящаю
этот стих небрежный"

Лермонтов

2. Кавказ - это
40 700 кв.м.
40 млн.чел.
128 этносов

Границы:

с севера - река Дон (бывший Танаис)
с востока - Каспийское море
с юга - река Араз (бывший Араказ)
с запада - Черное море

Кавказцы!
Берегите
тропы
отцов!

В.Д.Г

Пути миграции Кавказской расы и пути развития их высшей духовности /В.Д.Г/



Краткое изложение о истории Кавказской Расы (т.е. Белой расы)

Из браминской хронологии, как единственной на земле, которая не прерывается уже десятками и сотнями тысячелетий в своих летоисчислениях. Эта хронология является основной базой, на которую ссылаются как Эзотерическая наука, так и все оккультные и мистические доктрины Востока и Запада.

1. Более 1 млн. лет - зарождение нашего человечества Пятой Коренной Расы. Каждая из предшествующих 4-х суб рас прожили по 210 тыс. лет.

Каждая 1-я суб раса жила 210 тыс лет на севере в районе о. Шпицберген.

2. 850 тыс. лет - гибель основного материка Атлантиды, после чего на 100 тыс. лет наша Земля стала непригодной для жизни. Посвященные спасаются на Тибете.

3. 750 тыс. лет - Возникновение Кавказской расы на Тибето - Афгано - Кавказской твердыне, как первой суб расы нашего человечества. Кавказ становится первичным очагом расообразования, как самой созидательной расы.

4. 300 тыс. лет - возраст находок археологов - человеческие Черепа идеальной формы, металлические изделия и красивые письмена в районе о. Шпицберген. Все эти находки были показаны по Останкинскому телевидению несколько раз в апреле 1996 года.

5. 300 - 200 тыс. лет - период создания Аргеаком (посвященным) в Бамьянском ущелье в скале базальтовой твердыни знаменитой галереи скульптурных фигур всех прошлых человеческих рас в натуральную величину от первой в 60 м. высотой и до пятой фигуры в 2 м., олицетворяющей уже нашу арийскую расу.

6. 200 - 100 тыс. лет - кавказская раса разделяется на 3 группы:

- 1 - тибетская,
- 2 - африканская,
- 3 - средиземноморская

7. 26 тыс. лет - обледенение всей Европы.

8. 19 - 18 тыс. лет - упадок развития человечества (деградация)

9. 18013 год - В Тибете появляется из генофонда лемуро - атлант Будда (он же Ману, Рама и Бонпо - в разных цивилизациях называют по разному). Он смог переломить ход деградации Арийской Расы. Его глаза изображены и по ныне на многих храмах Тибета.

10. с 17 - 16 тыс. лет - начинается развитие ведийской культуры арийцев в священном Семиречье Афганистана и на Тибете в Гималаях.

11. 13 тыс. лет - Создание на Кавказе первой в мире Цивилизации, называемой Куро - Араксской. Именно из этой зоны миграционные волны принесли цивилизацию сначала в Междуречье и следом в Египет, где в 12 тыс. лет до н.э. выходцы из Кавказа Асер и Асет (муж и жена) заложили первое государственное образование под управлением жрецов. И лишь с 5 - го тыс. до н.э. власть в Египте переходит в руки фараонов.

12. 11 тыс. лет - гибель последнего острова Атлантиды по Платону.

13. 12 - 11 тыс. лет - последнее обледенение Европы. Кавказ был вне обледенения.

14. 10 тыс. лет - возвышение пелазгов, как наследников Атлантов.

15. 9 тыс. лет - первое развитое земледелие пелазгов в Палестине. Пелазги - самое древнее из известных племен в Европе 10 тыс. до н.э. (см. пелазги - лазги - лезги - лезгины)

16. середина 7 - 6 тыс. до н.э. - происходит знаменитый Библейский потоп в Палестине, в результате чего образовалось Мертвое море. И рассказы об этом потопе пелазги перенесли по всему континенту в своих странствиях.

От автора

Великий Гегель в своей книге "Феноменология духа" (1807 г.) писал:

"Сберегите кавказские обычаи не только для потомков всей кавказской расы, но и для будущего возрождения этого погрязшего в разврате и поклонении золотому тельцу мира".

Следует напомнить, что после времен Гегеля, мир пошел по более жестокому сценарию, материально усовершенствуясь, но морально деградируя. Теперь лишь в наше время нам стало абсолютно ясно и очевидно, чтобы претворить идеи великого философа, прежде всего следует сберечь сам Кавказ, ставший яблоком раздора для окружающих его империй и держав, жадных в своей природной основе, стремящихся навязать кавказцам свою волю, чтобы обладать на-

шим прекрасным краем, сжатым ныне до предела.

Сегодня наша действительность порождает оскорбительные жизненные ситуации не только для верующего, но и для обычного человека. Мы, кавказцы претерпеваем самый низкий уровень своего сознания - сознания единства и сплоченности. Ведь лишь единство и сплоченность позволяли кавказцам всегда оставаться полными хозяевами своего края. Спасение - в руках самих кавказцев. Только национальное самосознание и сплоченность, только знание настоящей истории и уроков прошлых лет каждого кавказского народа, а также доверие к своим истинным представителям интеллигенции, являющимся душой своего народа помогут вернуть былую славу Кавказу, некогда цивилизовавшему весь мир.

Герои Кавказа



Гаджи Давуд



Георгий Саакадзе



Фатали хан Кубинский



Шейх Мансур



Имам Гazi-Мухаммед



Магомед Являнский



Имам Гамзатбек



Имам Шамиль



Джохар Дудаев



Первый Наиб Ахбердил Магома



Кири Буба



Бабек

Главной же нашей задачей является избавление от влияния, которое Кавказ сильно испытывает извне.

А кавказские обычаи, о которых говорит Гегель - это ничто иное как, выкованные нашими предками многими тысячелетиями **кавказские адаты**, объединявшие всегда Кавказ. Кавказские адаты на всей своей территории в целом одни и те же, будь сам кавказец мусульманин, христианин или иудаист. История показала нам, что мировые религии в истории войн больше разъединяли, нежели объединяли кавказские народы. Другое дело те истинные носители исламских и христианских традиций своих чистых первоначальных вод настоящей веры, идущие по пути, ведущему к Аллаху, к Богу. Они составляют ныне мизерную долю; но не основная масса людей, деградировавшая теперь в материализм, стремящаяся обладать "мерседесами-600, евроремонтом" (по выражению Гейдара Джамала), украшенным цитатами из Корана, и громче всех заявляющая о своей настоящей вере в Бога, убеждая своим показом и соблюдением некоторых религиозных церемоний.

Без защиты и сохранности наших общих для всего Кавказа **адатов** и объединения всех кавказцев вокруг них нет у нас будущего.

Создатель дал нам кавказцам самую благодатную область на Земле, способствовавшую нам достойную жизнь, чтобы сохранить свои божественные черты кавказского характера. Это любовь к труду и созидательность, гордость и простота, порядочность и честность, смелость и воинственность, любовь к своей родине и защита ее, как это доказывали великие кавказские герои: Вахтанг Горгосали, Давид III, Давид IV, Ваче, Ороз, Арбис ибн Басбас, Джаванишир, Бабек, Георгий Саакадзе,

Гаджи Дауд Мушкюрский, Фатали хан Кубинский, Шейх Мансур, Магомед Ярагский, Казимагомед, Гамзатбек, Шейх Шамиль, Сулейман Ефенди Аваранви, Кири Буба, Джохар Дудаев и многие другие.

Горцы Кавказа вовсе не лишили себя высоких моральных и нравственных качеств данных Создателем; они даже законсервировали их для своих будущих поколений.

В любом случае история позаботится так, что Кавказ обстроится на основе настоящих демократических ценностей, без взаимных притязаний, без войн. И основным принципом решения многих вопросов будет решение народного референдума компактного проживания населения; плечом к плечу, помогая друг другу возрождать культуру и экономику, учитывая принцип, что нет деления народов на больших и малых. И жизнь на Кавказе зацветет, что весь мир удивится. Для этого на Кавказе все есть и будет необходимое.

Самое главное, самое ценное - это морально нравственные устои наших людей - это наши **кавказские адаты**, которые надо сберечь и укрепить.

Не зря же наш Кавказ является колыбелью нашего человечества.

И в свою очередь эта Мать - Родина не забудет своих детей аборигенов Кавказа. Наши взоры устремлены к Создателю. И этому вторит мой постоянный призыв: Кавказцы, берегите тропы своих отцов!

Считаю своим долгом поделиться с некоторыми цитатами из книг знаменитых людей о Кавказе и кавказцах. Пусть все призадумаются и сделают свои выводы и, прежде всего, сами кавказцы.

1. ЕВГЕНИЙ МАРКОВ - знаменитый русский путешественник.

“В наше время жгучих очередных вопросов экономической, социальной, политической жизни мало места остаётся для спокойного изучения истории быта, культуры и особенно языка многочисленных, хотя и малочисленных, но крайне интересных народностей Кавказского края.

Кавказ - это бесценный по богатству и разнообразию музей этнографических, археологических и естественно - исторических сокровищ всякого рода”

*“Очерки Кавказа” Москва, Санкт-Петербург
1913*

2. Н.Н. МОИСЕЕВ - знаменитый писатель публицист.

Пестрота национальной палитры планеты Земля - это благо, великое благо, данное нам Природой и её законами. Подобно генетическому разнообразию разнообразие национальное - это защита популяции Homo sapiens от случайных превратностей судьбы.

Ведь каждая национальная культура, каждая традиция - это память об опыте Человека. Потере

ря национального, а следовательно и культурного разнообразия подобно утрате разнообразия генетического крайне опасна - не побоюсь сказать, смертельно опасна для будущего человечества.

“Человек и ноосфера”, стр. 240

3. АЛЕКСАНДР ДЮМА - великий франц. писатель.

И сколь многолюдны, долженствовали быть древле горы Кавказа! Если скудные граниты Скандинавии названы officina gentium, как же не дать Кавказу имени колыбели рода человеческого?

На его хребтах бродили первенцы мира. Его ущелья кипели племенами, которые по ветвям гор сходили ниже и ниже и наконец, разошлись по девственному лицу земли, куда глаза глядят, завоёвывая у природы землю, а потом землю у прежних пришельцев с гор, вытесняли, истребляли друг друга и обливали потоками крови почву, над которой недавно плавали рыбы и бушевал океан.

*“Дагестан”, пер. с франц., изд.
Юпитер, Махачкала, стр. 182*



Гора Шарвили

4. ЧАРЛЬЗ УИЛЬЯМ ГЕККЕТОРН - знаменитый английский мыслитель.

Самый совершенный человеческий тип и богато одарённый именно потому, что в таком благодатном месте (Кавказ) мог быть произведён только высший тип, так сказать, квинтэссенция той роскошной природы, с которой он составил единое целое

нашего внимания, когда мы изучаем духовную историю человечества.

Даже там, где кавказские племена приходят в соприкосновение и смешиваются с другими племенами, как например, в Индии или в Египте, развитие высшее историческое начинается с белого человека.

Причина высокого умственного развития - климатические и другие внешние условия, бла-

5. ГЕОРГ ВИЛЬГЕЙМ ФРИДРИХ ГЕГЕЛЬ - немецкий философ.

Лишь в кавказской расе достигает дух идентичности с самим собой. Лишь здесь вступает дух в совершенное противопоставление с природой, познаёт самого себя, своей абсолютной независимостью, освобождается от блуждания между двумя крайностями, до-



и потому был в состоянии постигнуть её во всей полноте.

Подобно тому, как силы природы произвели растения и животных различных степеней развития и совершенства, так они произвели и различные человеческие типы с различными степенями совершенства.

Самый совершенный тип, как уже сказано, арийский или кавказский, один имеет свою историю и один заслуживает

погиприятно действующие на степень развития. Его органы, особенно мозг, достигает высшего совершенства: следовательно, он наиболее способен созерцать природу и постигать её деятельность. Из этого следует, что он никогда не может быть варваром, погруженным в невежество, и с самого начала, вероятно, имел познания даже выше тех, которыми так гордятся теперь.

Ахты стигает самоопределения, развития своей сущности и тем самым рождает мировую историю.

Прогресс мировой истории начинается с путей кавказской расы.

"Философия духа", "Энцикл. филос.-х наук." в 3 - х томах, Москва, т-3, стр. 63, 1977

(Продолжение следует)

«ВИ ЧИГЕДАЛ КАНДА УЪМУЪР...»



Зун лезгийрин чІехи шаир Шихнесир Къафланован гъвечІи хва я. За жуь еке жердавай бубудиз къве жуьреда килигиз ва кьимет гуз хъана. Сад лагъайди, хзандин кьилиз, зи дидедин уьмуьрдин юлдашидиз хьиз. Къвед лагъайди – шаирдиз хьиз. И карди зак кичІни кутун тавуна тушир: заз уьмуьрда са, яратмишунра маса касдин шикил акзвас кичІе тир. Аллагъдиз шукур хъурай, гена акІ хъанач, аксина, заз акурди бубавилин пак тІварцІиз эбеди вафахъайи инсандин, шаирдин суьрет я. Адан сая, битав къамат-образ я, са чІавузни вичин Намусдиз, Виждандиз хаинвал тавур.

Рагъметхъайидаз алчахвили, ялтахвили гьисс душман хьиз такандай. ИкІ тирвилай вири уьмуьрда мердвизлини жуьрэтдиз къуллугъна. ТуширтІа ада кхьидачир:

*Къилиз фидач хиялар буш,
Жуьрэт вуна кІеве твамир.
Жанлу кьиникъ – мусибат туш,
Мусибат я – кьенвай уьмуьр.*

Куьне гьиссзавайвал, зи буба Шихнесира мягкем уьмуьр, уьткем уьмуьр тухвана. Адан суьрсет, адан девлет гъейридан гьил галачирди хъана. Ада легъедани ажувизли, ужувизли рехъ ганач. Чарадан шекер хътин уьмуьрдал пехил тахъана, вичин туькъул кьисметдин ва кхьинрин алемда лув гана:

*Пехил туш зун чара касдив бахтунал,
Зи бахтуна тІурфан ава, цІай ава.
Хкаж хъанва зун зи шиврел – вахтунал,
Гележегдин кукІушра захъ пай ава!*

Чна винидихъ лагъайвал, зи бубадиз пехилвал кандачир. Ам гъахъавачирвили душман тир. Амма адал пехилбурун тум-кьил хъанач:

*Бязибур заз цІун вилерай тамашна,
Бязибуруз кан хъана хъвер къакъудиз.
Бязибурун буьгътанри зун кармашна,
Шиирди заз куьмекна гъам алудиз.*

Зи бубади, къейд тавуна жедач, вичин кьисмет, яшайиш хъендик таз, чарадан гъарайдиз чукурдай. Вич къулухъ туна, ам вилик кутаз алахъдай:

*Гьикъван чиркер рикІин хци чукІулдив
Уьмуьрдила алудна яб къуна за.
Гзаф тІварар машигъурна зи акъулди,
Амма жуван тІвар машигъурсуз туна за.*

Им вирибуруз тестикъ хъанвай гъакъикъат я. ИкІ хъунай ада зеррени гъам чІугунач. Аксина, вичин руьгъдин, ахлакъдин чІехивал тестикъарна:

*Тажир хъиз зун физвачтIани уьмуьрдай,
Пашман туш зун и дуьньядиз атунал.
Цакул тазва за секинсуз девирда,
Яшамии хъуй зи тIвар алай затIуна.*

Зи сагъибди вири дуьшуьшра, фикирда Мани аваз, къисметдин зидвилерал гъалибвал гъиликна. Килиг садра ада и барадай гъикI кхъизва-тIа:

*Яшайишдин зидвилерик хъанач зун гъуьргъуь,
Дуьзвеликай куркур хъана рахай кас я зун.
Михьи хъана шагъ-чарчар хъиз уьмуьрда яргъи,
Манидикай рикIин лувар жагъай кас я зун.*

Ам паталди Мани вири тир: фуни тир, ядни, югъни тир, йифни, турни тир, туьрезни ва икI мад... Уьмуьрдин эхиримжи нефесдалди ам Манидиз, Мани адаз вафакваз амуькна. Абурун дуствилин нев кIелзавайдан рикIихъни галуькзава. Адаз са гъихътин ятIани къезилвал багъишзава:

*Зи манияр! РикIе чIехи хъайибур,
РикIин кIусар элкъуьрна за манийриз.
Заз шадвални, пашманвални гъайибур,
Бахизава за куьн гъахъ кани дагъвийриз.
Мадни:
Аламай къван гагъда чилел пехилвал,
Мумкин я вун гъатун, Мани, кIевара.
Свас лагъана эверда за, Мани, ваз,
Жегъилвал хъиз хуьда за вун женгера!*

Шихнесиран Мани гзаф берейра перишандиз акъатзаватIани, халкъдин умуд, мурад хуьзвайди, адаз багъри чил – Ватан канарзавайди яз амуькзава. Адан Манида хайи чилин ширинвал, яйлахрин гуьзелвални булахрин тазавал, дагъларин рехивални чIехивал, са рикI – са чан яз, вичин чка къунва:

*Зи хайи чил, къисметдин тик гурарай
Инсанвилин гъуьндуьрдихъ зун гъайиди,
Яраб, яраб алатIа ви накъварал,
Вални нефес къачуна тух хъайиди?!*

Мадни:

*Бубайрин чил! АмIудач хьи вахъай вил,
Вун галачир Меккедани жеда зун сефил,
Ви нефесдив, ви гъевесдив ацIурда за хур,
Ви чигедал канда уьмуьр, ви тепедал – сур.*

Бубадин Манида къилин чка багъри Ватан кан хъунин ялавквай гъиссери-шикилри къазва. Муьгъуьббат – руьгъдин ем – дарман кан хъунин гъиссерни адан Манида къакъанра ава. Шаирдин лирикадин игит патал дишегъли сифтени-сифте уьмуьрдал чан гъизвай, адал иервилин тан гъизвай са незуьрдин къуват я. ИкI туширтIа, адаз дишегълидин суьретдай гъам дидедин, гъам рушан, гъам ярдин ажайиб къаматар аквадацир. И жигъетдай адан Муьгъуьббат михъини я, чимини, деринни я, къакъанни. Ада кIелзавайдан руьгъдиз ифин акъудзава, ам уьмуьрдин, тIебиатдин гуьрчегвилерал ашуькарзава:

*Вахт къведа: инсан рекъида,
Вирибуруз и кар чида.
Бес дуьньядай зун гъикI фида,
Вахъ вил галаз, алагуьзли?
Мадни:
Зи манияр, зи масандав
Агакъа туьнт къадамралди,
Зун къейитIа, ада, белки,
Куьн рикIел хуьн аямралди...*

*АхкунайтIа, рикIин кIусар
Гудай, яр, ваз граммралди.
Шадзава за ви гуьгъуьлар
Пашман рикIин саламралди.*

Чна зи бубадин, шаир Шихнесир Къафланован Манидик са гъихътин ятIани гъамлувал ква лагъанай. РикIивайни, девирдин зидвилер, са бязи алчакхрин писвилер акваз, адан михьи Манидин, къени Манидин руьгъ шехъзава. Адан накъвар арабир кIелзавайдан рикIин цIални аватзава. Амни, лирикадин игит хъиз, экуь гъамунин иеси жезва...

Бубадин Мани гъамквайди хъунихъ вичин себебар ава. Сад лагъайди, ам уьмуьрдиз етим яз (ам бубадикай дидедин руфуна амаз магърум хъанай) атунихъ галаз алакъада ава. Къвед лагъайди, ам, са тахсирни квачиз, муьжуьд йис кар гана, дустагъда тваз кан хъунихъ галаз. Обкомдин Сад лаггай секретарь А. Даниялов акахъначиртIа, адан жегъил йисар дустагъда акъатдай. Суддал вичиз эхиримжи гаф гайила, зи буба, залдихъ элкъвена, цIай-ялав квай шиирдалди раханай. Ингъе а шиир:

Чуру ният авай кылел хар къванайтІа, кандай
 рикІиз,
 Камаллудал вичиз лайих тІвар хъанайтІа, кандай
 рикІиз
 Са тахсирни квачир инсан русвагъ ийиз алахъдайдан
 Уьмуьрдин рехъ вичин рикІ хъиз дар хъанайтІа,
 кандай рикІиз.
 Дуьз къекъвезни тежесз чилел, вич цавун кард яз
 гъисабдай
 Чурчулрин мез ктІай цуькІуьн твар хъанайтІа,
 кІандай рикІиз.
 Чарадан дерт мехъердай къаз, бахтсуз йикъал
 хъуьредайдан
 КІула даим хажсалатдин пар хъанайтІа, кандай
 рикІиз.
 Экуь йикъак хъен кутадай цифер хътин ярамазар
 Чилелай руг хъиз шиткидай гар хъанайтІа,
 кандай рикІиз.
 Шихнесиран къелем хъел я, алчахар, куь пеле къадай,
 Куь умудрин гъалар вири кІар хъанайтІа, кандай
 рикІиз.

Къулухъ багъри кас галачир этимдиз и гъахъсуз суд-дуванри чӀуру таъсирна. Ичкидин ялни течир бажарагълу касдикай шуьшедин дуст авуна. Ичкиди-рикӀиз регъятвал, яратмишунар, къуллугъ вилик финиз еке къеӀ гуз эгечӀна. А йисара – им гъакъикъат я – Расул Гъамзатовахъ галаз поэзидин са мертеда аваз хъайи зи бубадин къисметдин чарх михъиз терсина элкъвена. Ам са шумудра уьмуърдай хъфизни кӀвачин хъанай. Чи гафарин гахъвал агъадихъ галай цӀарарини къалурзава:

*Хъсан тир зун ханачиртІа,
Шаирдин мез ганачиртІа,
Эхир бедбахт хъаначиртІа,
РикІ гъана къаз, алагъузли.*

Бубадин чин такур касдин перишани гуьгьуьл,
гуьзлемиш тавур гьахьсузвилин ялавди михьиз
кармашна. Адан сузакваз хьайи рикIай, са квек
ятIани умуд кваз, гьарай акьатзава:

Эй рик! Чка бес тахъайла, маняяр
ВацIар хъана авахъзавай хура ваз,
Лагъ кван: чка бес жедани цав таквар
Къве юкI алай даим мичIи сура ваз?

Девирдин чалкечирвилери, абурулайни пара
мирес-варисрин мунафикъвилери зи буба Ших-

несиран, вичив вири уьмуьрда гваз хьайи етим-
вилин гьисс, генани къати авуна. Гележегда и тІал
адан Манидихъни галукъна... Гила абур къведни
етимар я:

Вацра – йифен гуьзчиди
Зунни Мани бизарлу
Каршиламин ийизва
Къве етим хьиз азарлу.

ИкІ ятІани шаирдин руьгьди вичин кар ийизва.
Ада сагьибдин илгьамдик гьерекад, ялав кутазва.
Мани етимвиляй акъудиз тазва. Нетижда чун,
кІелзавайбур, ихьтин цІарарин-жавагьиррин
шагьидар жезва:

Айиб авач, фана дуьнья, хьуй икIа,
Уьмуьрдикай зи кеф, лугьун, хуй икIа,
Зун гьамунин кьизмиш тир цIа куй икIа,
ЧаратIайла амукьдайбур чIалар я.

Бубадин уьмуьр, чна кьейднай, рикI тIаз акъ-
атна. Гъавилий ада вичин эхиримжи ктабдални
«ТIазва зи рикI» тIвар эцигнай. Амма ада гъич
садрани, ажужвилин есирда гъатна, такабурвал
квадарнач. Адан эхиримжи «Физва зун» шиирда
ихьтин цIарар – философиядин веривирдер ава:

Атанва югъ зун дуьньядай хъфидай,
Эхирижми са ихтилат хыйидай.
Сагърай дуьнья, заз гайи кьван виридай,
Такабур кьил вине аваз физва зун.

Заз жуван ихтилат, гуъърметлу кӀелзавайбур,
вири макъамра инсанпересни ватанперес хъайи
шаирдин къве цӀарцӀин шиирдалди, поэмадалди
лагъайтӀа, мадни дуъз жада (ам гъакъван гегъенш
ва дерин я), акъалтӀариз канзава. ГъикӀ лагъайтӀа,
ана зи бубадин – Инсандин, зи бубадин – Шаир-
дин умуърдин рехъ, къисметдин гъакъикъи
шикил чуънуъх хъанва:

Зун, Шихнесир, цІайлапандин са пад я,
Дигмиш хъана, кІватІуз тахъай са гад я.



Зуълфикъар
ШИХНЕСИРАН

ДАГЪУСТАН РЕСПУБЛИКАДИН ХАЛКЪДИН КХЪИРАГ АБДУСЕЛИМ ИСМАИЛОВ

Дагъустан республикадин президентдин

29 август 2013 йисан 242 №дин указдалди адаз

Дагъустан республикадин халкъдин кхъираг тIвар ганва.



Шаир, гьикаятчи ва драматург Исмаилов Абдуселим Абумислимович 1947-йисуз С. Сулейманан райондин КIеле хуьре дидедиз хъана. Ада Уружбадин юкьван школа ва Дагъустандин университет куьтягна, мектебда, лезги радиодин ва "Коммунист" газетдин редакцияра кIвалахна. Алай вахтунда ам ДР-дин писателрин союздин литературадин журналрин кыилин редактордин заместитель я.

А.Исмаилов литературадиз аялар патал теснифзавай шаир яз атана, гуьгъуьнлай ам чIехибур патал шиирар, поэмаяр, повестар ва драмадин эсерар кхъинал элячIна. Зари "Кагърабаяр", "Чилин бахт", "Яргъируш", "Чигедин стIалар", "Саламан пакама", "Вацран мичIер" ва маса улубрин кирам я.

Лезги театрди драматургдин "Чигали"(1990), "КIвал хъитIкьина" (1994), "Дустагъда мехъер" (1994) ва «Къарачияр» (2001) ва маса песаярни сегънедал эцигнава.

Зари РФ-дин писателрин союздин член, "ДР-дин лайих кIвалахдар" я. Ада вичин хзанни галаз Магъачкъалада уьмуьрзава.

..... **Təbrik edirik!**



Bu yaxınlarda Bakıda yaşayan həmyerlimiz ƏLƏSGƏROV Bəybala doktorluq dissertasiyasını tamamlayaraq müdafiə etmiş və tarix elmləri doktoru elmi dərəcəsi almışdır.

Ələsgərov Bəybala Aydabala oğlu 1954-cü il may ayının 9-da Qusar rayonun Köhnə Xudat Qazmalar kəndində anadan olub. 1971-ci ildə Qusar şəhər 1 saylı orta məktəbi bitirib.

1976-1982-ci illərdə ADU-da təhsil alıb.

1982-ci ildə Azərbaycan Dövlət Universitetini bitirdikdən sonra Mədəniyyət Nazirliyinə göndərilmiş, M.F.Axundov adına Dövlət Milli Kitabxanasında metodist, redaktor, böyük redaktor, elmi-tədqiqat şöbəsində baş aparıcı mütəxəssis və elmi-metodiki şöbədə bölmə müdiri vəzifələrində işləmişdir.

B.Ələsgərov 1988-1992-ci illərdə Moskva Dövlət Mədəniyyət İnstitutunun aspiranturasında təhsil alıb və general-leytenant B.B.Tarakanovun rəhbərliyi ilə fundamental informatika ilə məşğul olmuşdur.

1993-cü ildən Ümumdünya Nobel Mükafatları Komitəsinin Beynəlxalq Nobel İnformasiya Mərkəzinə üzv, 1996-cı ildən həqiqi üzv seçilmiş ilk

Azərbaycan vətəndaşıdır və bu qurumda Azərbaycanı şəərəflə təmsil edir. 1993-cü ildə "Nobel Mükafatı laureatlarının" 3-cü, 1995-ci ildə isə 4-cü görüş konfranslarında və Stokholm şəhərində Nobel Mükafatları Komitəsində dəfələrlə elmi məruzələrlə çıxış edib. ABŞ, İngiltərə, Almaniya və Rusiyadan sonra dünyada 5-ci (Azərbaycanda) Nobel İnformasiya Mərkəzinin təşkilatçısı və yaradıcısıdır. Hazırda bu təşkilata rəhbərlik edir.

1996-cı ildə Beynəlxalq Nobel İnformasiya Mərkəzinin xüsusi medalına layiq görülmüşdür.

2005-ci ildən Beynəlxalq Nobel İnformasiya Mərkəzinin Qafqaz və Orta Asiya ölkələri üzrə səlahiyyətli nümayəndəsi seçilmişdir.

2013-cü ildə A.Nobelin anadan olmasının 180 illiyi və BNİM 25 illiyinə həsr olunmuş Beynəlxalq konfransa təşkilat komitəsinin üzvü seçilmiş və elmi məruzə ilə çıxış etmişdir.

2013-cü ildə doktorluq dissertasiyasını müdafiə etmişdir.

2013-cü ildə Beynəlxalq Nobel İnformasiya Mərkəzinin vitse-prezidenti seçilmişdir.

ЭВЕРУНАР ГВАНИ?

Гъамиша сифте кам вегъин пара залан кІвалах хъанвайди я.

1989-лагъай йисан октябрдиз Забит Ризванов, Байрам Селимов, Асеф Мегъман, Ибрагъим Гъуьсейнов ва Келентер Келентерли играми мугъманар хъиз Хачмаз райондин Лечетрин хуьруьз илифнай...

И хуьре пуд касди –Шихметов Шихжамала, Агъакишиев Шагъ-

программадикай адаз пара хуш атанай.

Бес мярекатдиз къведайбуруз хайи чІалал гъикІ ша лугъун?

Чи арада полемика хъанай. Гъарда вичин рикІел атай варианттар лагъанай. ЧІехи зари садални рази жезвачир. Садлагъана сада: «Эвергун» лагъанай.

-Ваъ, чан хва, эвергун лозунг

тавуртІа. Чун рази хъанай. Гъилал Аскерова хиве къурди чІехи са кІвалах тир.

Исятдавай жегъилар хъуьрен мумкин я. Ам вуч кІвалах тир къван, адан тарифарни ийиз? Гила са геренда 2000 «эверун» чап ийиз жеда.

Ам гила я. А чІавара ахътин кІвалахар анжах халкъдин рикІ кузвай къегъал ксари ийидай...

«РикІин гаф» кІватІалдин 30 йисан юбилейдиз чун КцІариз фейила, залдин къенез чун ахъайначир:

-«Эверунар» гвани?

-Ваъ.

-АкІ ятІа атайвални хъвач!

-Яраб Аллагъ, чунни ибру ахъайирвал туш жал?

-Квез куьн вуч зурба ксар хъиз аквазва?

Чна чІехи заридиз эверун тІа-лабнай. Забит муаллимдиз чун акурла:

-Вуж я Лечетрин къегъалар къенез ахъай тийизвайди?

3. Ризванова чаз гайи а чІехи мас чи рикІелай садрани алатдач!



**Шихжамал
РАМАЗАНХВА**

СтІал Суьлейман—120

ЭВЕРУН

ГЪУЪРМЕТЛУ

Октябрдин 20-аз сьгдин 17-аз Лечет станциядин клубда лезгийрин классик шаир СтІал Суьлейманан 120 йисан юбилейдиз талукъ чІехи няни жеда.

Куьн атди чи мурад я.

НЯНИН КОМИССИЯ,

Чи адрес: Азерб, ССР. Хачмаз район, Лечет станция.



мардана ва Шахбазов Кихлера Сулейман бубадин 120 йисан юбилей къейдин къарардиз атанвай. Программа туькІуьрайдалай къулухъ чун чІехи зари Забит Ризванован патав фенай. Ада чун, гафарив лугъуз тежер гъуьрметдивди къабулнай. Сифте аквазвай жегъилри ийизвай ихтилатар ван хъайила Забит муаллимдиз хвеша жезвайди аквазвай. Чна туькІуьрай

жезва, «эверун» хъайитІа хъсан жеда.

Эхъ, и эверундин гафар Забит муаллимди вичин гъилерив кхъена чав вахканай.

Бес «Эверунар» гъина чап ийин? А береда имани чІехи са проблем тир. Чун Гъилал Аскерован патав фенай.

-А квалах за туькуьрда. Анжах са шартІунал, «Эверунар» гъина ва ни чапнатІа куьне хиве къун

МАНИЙРАЛДИ, ГАФАРАЛДИ...

Рашид Бейбутован тІварунихъ галай Гьукуматдин Манийрин Театрда "Алам" лезги културадин журналди "Марвар" лезги литературадин кІватІалдихъ галаз санал туькІурнавай "Манийралди, гафаралди..." тІвар алай лезги литература ва музыкадин няни кыле фена. Няниз чи популяр манидарар чпин цІийи манияр, чи тІвар-ван авай зариярни цІийи шиирар гваз мугъман тир.

Няни чи играми профессор, илимрин доктор, са шумуд уылкведин илимрин академиядин академик Камал Абдуллаева ахъайна. Ахпа Бажиханум Исаевади вичин кьезелар, Вакъиф Муьшкурвиди, Римма Гаджимурадовади, Зерифе Кьасумовади чпин цІийи шиирар кІелна. Аудитория галуд тийин

паталди «2012 йисан манидар» тІвар кьачур Магъира Шириновади гафар Бажиханум Исаевадин, мелодия вичин тир «Перизада» ва гафар Вакъиф Муьшкурвидин «Хыларин хуьр» манияр лагъана. Залда ацукънавай са гьвечІи рушавай манидин аваздал секин акъвазиз хъаначир, сценадиз акъатна

са кьуьлерни авуна.

Литература тарифдив ваъ, критикадив вилик фида. Гъавилляй гаф чи играми литературадин кьечІераг Зиядхан Мурадхановаз гана. Ада алатай ва алай девирдин лезги литературадикай, шаиррикай вичин фикирар лагъана. Ахпа гаф мадни манидарриз гана. Сценадиз «2012 йисан манидар» тІвар кьачур, Дагъустандай хсуси яз «Алам» дин эверуналди атанвай Руслан Пирвердиев акъатна. Аудиториядин тІалабуналди манидарди акапеллони лагъана.

Поэзиядин нян шаир Гуьлаллийрин Эйваза давамарна. Ада хуралай, вичиз хас пафосдив лагъай шиирри залда авайбурун





рикIера экв, цIай ктуна.

«Алам» кIелдайбуруз хьсан чидай Бести Нифтиевадин Келентер Келентерли, Вакъиф Муьшкуьрви, Римма Гаджимурадова, Билал Адilован шиирин урус чIалаз таржумаярни аудиториядиз гзаф хуш хьана.

Сад лагъана сценадин кьухъай чуьнгуьрдин ван атана. И ванцикай чи халкъдин рикIиз кани тир «Шагъзада» мани хьана ва сценадиз аудиториядин капаралди Дагъустандай атанавай Ашукъ Шемшир акъатна. Ашукъди «Шагъзада», «Канияр» манияр лагъана, и манийрин тарихдикай, алаатай ва алай девирдин лезги ашукърикай верцIи ихтилатар авуна. Руслан Шейдаева мярекатда чи арада авачир шаираркайни гафна. Муьзеффер Меликмамедов, Ке-

лентер Келентерли, Билал Адilован, залда аудиториядин арада авай Шерафет Дагъустанвидин шиирар кIелна. Доцент Эдгем Шихмурадова лезги поэзиядикай вичин фикирар лагъана, Асеф Мегъманан, Алимуррад Шагъдагъвидин шиирар кIелна. Азербайжанви шаир

аудиториядин рикIериз рехъ жагъурна. Мярекатдиз са кьдар сатира гваз акъатайди ясабви стомотолог, поэзиядин чIехи хиридар Къудрат Мегъдиев хьана. Духтурди хуралай лагъай Къилегъ Къудратан, Магъсим Магъсимован, Къагъриман Якъубован шиирри, ахъай кьисайри



Муьбариз Мегъсимогълуди Келентер Келентерлидин туькIурунрикай, чпин дуствиликай

межлисдиз мадни гурвал гана.

«РикIин гаф» лезги литературдин кIватIалдилай кьулухъ



рахана, шаирдин са шумуд шиирни кIелна.

Йиф сюрпризар галачизни хьанач. Залдай Тамам тIвар алай са гъвечIи руша, шаир Вакъиф Муьшкуьрвидин хтулди, Руслан Шейдаевавай вичиз бубади туькIуьрай шиир кIелдай мажал гун тIалабна. Аялдин шиирди

кьиле фейи сад лагъай ихътин мярекат виридаз паракъван хуш хьана. Лезги зарияр халкъдиз чирдай ихътин мярекатар кьвердавай пара хьурай!

А. ЛАЧИНОВ

О ПОЭТЕ ТАГИРЕ ИЗ ХУРЮГА

В конце прошлого года в Махачкале в концертном зале Кумыкского театра состоялось торжество, посвященное празднованию юбилея народного поэта Дагестана Тагира Хурюгского.

Еще великий Сулейман из Ага - Стала в 1934 году на заре зарождения и становления дагестанской писательской организации, заметил, что «Тагир Хурюгский выше любого из современных лезгинских поэтов». А спустя десятилетия Расул Гамзатов признался, что «склоняет голову перед памятью Тагира Хурюгского – одной из высоких вершин нашей горской поэзии».

Тагир Алимов, родился в 1893 году в селении Хурюг Ахтынского района. Он выходец из беднейшей крестьянской семьи. Его отец Алим, как и многие жители горных районов южного Дагестана, в поисках заработка выезжал в города Нуха, Куба, Баку. В помощники себе он брал своего старшего сына Тагира. Как бы трудно не было Алиму, он все же находит средства и отправляет сына на учебу в одну из светских

школ, которые в начале двадцатого столетия стали открываться на территории современного Азербайджана. Овладев грамотой, юный Тагир знакомится с тюркоязычной и русской литературой. Все свободное от тяжелой и изнурительной работы время юноша посвящал чтению.

Свои собственные стихи он начал писать еще подростком, подписывая их «Тагир из Хурюга». В его ранних произведениях отражены беды и

чаяния трудовой бедноты, в среде которой он рос и формировался.

1928 год был примечательным в жизни Тагира из Хурюга. Поэт вспоминал: «в этот год в мои руки попала книга «Стихи лезгинских поэтов», изданная на лезгинском языке». В ней он прочитал стихи Сулеймана и других поэтов. С того момента поэт стал больше отдаваться художественному творчеству его стихи стали печатать в республиканской газете «Новый мир». Поэзия Тагира Хурюгского привлекает внимание таких видных и известных в то время в литературной жизни республики людей, как Алибег Фатахов, Эфенди Капиев, и Сулейман Стальский.

В 1934 году состоялась встреча Тагира Хурюгского с Сулейманом Стальским, которую поэт описывает так:

**«Ясным тихим вечером я дома,
Ни дождя не ожидал, ни грома.
Вдруг зовет Аскер сынок соседа,
Неожиданную весть поведал
Сельсовет вас ждет без промедленья,
Стальский Сулейман у нас в селенье.
Радость переполнила мне душу...
Я увижу старца и услышу.
В крылья сразу превратились плечи,
Полетел я радостный на встречу»...**

Истинную народность произведений передает и тот факт, что его стихи стали воплощаться в

песни, которые пели ашуги на сельских сходах и праздниках. Очень много песен на стихи Хурюгского в репертуаре народной артистки РСФСР Рагимат Гаджиевой.

Конечно, свой поэтический дар Тагир Хурюгский реализовал благодаря Советской власти. Вместе со всеми он строил колхозы, был культ армейцем. В 30-е годы становится директором лезгинского театра, для которого переводил с азербайджанского языка пьесы «Аршин Мал Алан», «Ашуг Кариб», «Мешеди Ибад». Позже, совместно с писателем Киясом Меджидовым, он пишет драму «Ашуг Саид», ставшей очень популярной и любимой зрителями Лезгинского театра по сей день.

Тагир Хурюгский разносторонен, его справедливо относят к плеяде основоположников лезгинской и всей дагестанской литературы XX столетия. Он был одним из первых зачинателей лезгинской детской литературы, писал поэмы на родном языке и делал прекрасные переводы русских классиков и дагестанских поэтов.

Он глубоко народный поэт. Его искренне волновали проблемы, как родного села, так и всего района, республики и страны. Все значительные вехи и события, происходившие вокруг, находили подлинное отображение в его стихах, в его творчестве. Во время Великой Отечественной Войны, он вместе с другими дагестанскими поэтами вышел на передовую литературного фронта.



Фото Г. Исаевой

Его стихи гневные, клеймящие фашистских головорезов, звучали по радио, печатались в газетах, их заучивали наизусть, читали солдатам, которых провожали на огневые рубежи.

**«Будь стражем Отчизны и помни о том,
Лишившийся Родины, станет Рабом»!**

Тагир Хурюгский выступил как поэт-антифашист, поэт-патриот, гневно обличающий захватчиков и призывающий своих соотечественников к защите родной земли.

**Ша фин, ша фин юлдашар
Ша фин аскервилиз чун
Буржлу я ватандашар,
Диде-Ватан Хуьниз чун!**

В послевоенные годы Тагир Хурюгский создает поэмы о героях труда и простых тружениках. Нефтяники Избербаша, хлеборобы и виноградары узнавали себя в стихах Тагира Хурюгского. В 1949 году Тагир Хурюгский был избран в состав правления писателей Дагестана.

С 1946 по 1952 год Тагир Хурюгский был депутатом Верховного Совета ДАССР и Депутатом Верховного совета СССР с 1952 года до своей кончины. Наказы избирателей определяли многое в деятельности Поэта. В 1950 году он принимал участие в Вечерах дагестанского искусства и литературы в Москве. Но где бы не был поэт, куда бы не забрасывала жизнь, его всегда тянуло на Родину. Родину, которую он беззаветно любил и воспевал как настоящий Народный поэт!

Тагир Хурюгский умер в феврале 1958 года и по решению общественности был похоронен в самом центре селения Ахты в парке. На его могиле красуется памятник, к подножию которого ахтынские дети несут цветы. В этом году юбилейные торжества прошли не только в столице республики в Махачкале. Тагира из Хурюга вспоминали в Дербенте, в Ахтах и в других районах и селах южного Дагестана. В его память проводились в школах праздничные мероприятия и конкурсы юных чтецов. В Дагестанском научном центре Российской Академии Наук состоялась юбилейная конференция. На торжественном вечере, который состоялся 1 ноября, выступили с речью Первый заместитель Председателя пра-



Фото Г. Исаевой

вительства РД Анатолий Карибов, профессор ДГУ Гаджи Гашаров, председатель Союза писателей РД Магомед Ахмедов, Президент общества дружбы, культурных и экономических связей «Дагестан-Азербайджан» Абдул-Гафар Ахмедов, заслуженный учитель РД, односельчанин Тагира Хурюгского Махмуд Абдулкеримов, поэт, переводчик, лауреат Государственной премии РД Арбен Кардаш, сын Тагира Хурюгского поэт-переводчик Максим Алимов и др.

В концерте, организатором которого был режиссер Лезгинского государственного музыкально-драматического театра им. С. Стальского Мирзабек Мирзабеков, участвовали артисты театра и деятели искусств республики. В рамках всех торжественных мероприятий, посвященных 120-летию Тагира Хурюгского, планируется также установить памятник поэту. Скульптором и художником Ахмадом Адиловым создан бюст по фотографиям поэта. Памятник планируется установить в сквере за зданием Русского театра в центре Махачкалы на улице Котрова. В одном из домов этой улицы в конце 50-х годов жил и работал народный поэт Дагестана Тагир из Хурюга.



**Гуллер
КАМИЛОВА,
Махачкала**

“МАРВАР”ИН МУГЪМАНАР



акъудай кваларикай, лезги чІал жегъилрин арада популяр авун патал кьиле тухвана кандай краркай фикрар лагъана.

Гуьгъуьнай "Марвар"вийри ва мугъманри чпин шиирар кІелна, жегъил шаирариз месля-тар гана.

“АЛАМ”

Бакуда "АЛАМ" лезги култур-радин журналди туькуьрнавай "МАРВАР" лезги зарийрин кІватІалдин нупадин мярекат кьиле фена. Мярекатда Къурбаналийрин Камрана, Гуьлаллийрин Эйваза, Муьшкьурви Вакъи-фа, Гъажимурадова Риммади, Мурадханов Зиядхана, ЭчІехви Абира, Шагъмардан муаллимди, Велибеков Дарвина, Фарзалиев Элдара, Уьнуьгъви Анара, Ширинова Магъиради, Мирзаханов

Орхана, гъакІни сифте яз атан-вай мугъманар-играми шаир Арзуманов Медета, Аташов Тачира, манидар Решада, жегъил репер Раджиди ва "УФУГ-С"-дин чІалар вилик тухудай проектдин чІехибур тир Чак Донета ва Натавана ишти-ракна.

Мярекатдал гаф "УФУГ-С"-дин чІалар вилик тухудай Про-ектдин чІехиди Чан Донетаз гана. Ада проектдикай, кьилиз



МАРВАР

лезги литературадин кIватIал

МЕДЕТ АРЗУМАНОВ



Арзуманов Медет 1951-йисуз КцIар райондин Манкъулидхуьре дидедиз хъана.

Юкъван мектеб куьтягъайла, ам Сумгаит шегъердиз акъатна. Жегъил чIавалай шишар кхьинив эгечIай Медетан туькIуьрунра кылин чка философиядин веревирдери, тIебиатдин иервилери, Ватандихъ рикI куну къазва. Адан шишар са шумуд алманахдиз, газет ва журналриз акъатнава. Алай девирда М.Арзуманова Худат шегъерда уьмуьрзава.

ЗЕРИФА КЪАСУМОВА

Къасумова Зерифа 1956-йисуз КцIар райондин СтIуррин хуьре дидедиз хъана. Юкъван мектеб акъалтIарай Зерифади ДДУ-да клел авуна, гила муалимвиле кIвалахзава. Гъам хайи чIалал, гъамни Азербайжан чIалал шишар кхъизвай Зерифади къве улуб чапнава. Ада Къуба шегъерда уьмуьрзава.



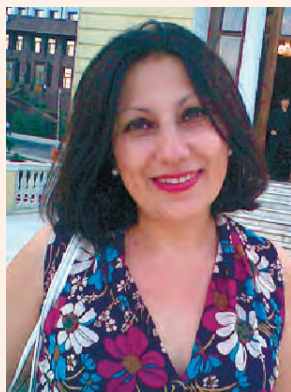
ШАГЪМАРДАН АГЪАКИШИЕВ:



“Зун 1961-йисан май вацран 7-даз Хачмаз райондин Лечет хуьре дидедиз хъана. Буба историядин муаллим, диде медсестра. Бубади хъсан тар ягъазвай тир, музыкадал рикI ала лугъуз зазни чIагъан къачуна. Заз вокалист жез канзавай, анжах бубадиз зун математик хъиз акваз канзавай. Гъавиляйни 1982-йисуз В.И.Ленинан тIварин галай АПИ акъалтIарна”.

Шагъмардан Ханубадин юкъван мектебдин директор я. Шишар 1989-йисалай чап жезва.

БЕСТИ НИФТИЕВА:



Родители мои родом с села Неджефхуър, Кусарского района. Женюсь на моей матери, отец увёз её в Туркмению, где они и обосновались. Я родилась в 1964 году в Туркмении, четвертой дочерью в семье.

У нас не было возможности читать и писать на родном языке, но все-таки наша семья сохранила лезгинский язык, традиции и обычаи. Закончив школу, я поступила в МИНГ имени Губкина, который закончила с дипломом инженера-механика. В настоящее время мы с мужем живем в Баку. Вырастили двоих наших сыновей. Года два назад на сайте одно-классников я вступила в группу "Лезгияр", где впервые познакомилась с творчеством лезгинских писателей и поэтов. Это было для меня открытием в новый мир, в мир лезгинской литературы. Я всегда любила стихи... стихи великих русских поэтов и вот теперь, очарованная стихами лезгинских поэтов, я захотела переводить их на русский язык, - стараясь сохранить не букву, а дух моего родного языка. Хотелось послужить и тем лезгинам, которые не знают языка, и другим людям, которых интересует лезгинское творчество. Конечно это было не всегда легко, ведь у меня нет литературного образования, опыта, я не знаю в совершенстве лезгинский язык. Свои переводы я выставяла в группу и порой получала отзывы обычных читателей, которые или открывали для себя поэтов, или начинали лучше понимать суть стиха. Была и критика со стороны наших литераторов - иногда конструктивная, но чаще просто болезненная и обескураживающая. Сейчас я все свое свободное время отдаю этому занятию. Мне это доставляет огромное удовольствие.

АБИР ЭЧІЕХВИ

Тагьиров Абир Зейнеддин хва 1954-йисан 25- июндиз КцІар райондин ЭчІехуре дуънядиз вил ахъайна. Ада 1971- йисуз хуъруън юкъван мектеб, 1979- йисуз А. Азимзадедин тІварунихъ галай Азербайжан Девлетдин Расимвили мектеб акъалтІарнава. Алай чІавуз ДГУ-дин филологиядин факултетда хайи чІалан группада кІелзава. «Алам» журналда кІвалахзава. «Марвар» литературадин кІватІалдин пан я.



Медет АРЗУМАНОВ**Я ДЕРДЕРИ КАЙИ СУНА**

*Заз ахъаймир вуна дердер,
Зун валайни кайиди я.
Халкъдин мани.*

Я дердери кайи сунна
Зунни кармаш хъайиди я.
Дертлудав дерт гумир вуна
Зун дердини хайиди я.

Вуч туна вуч лугъун за ваз
Хура аваз гъамунун цаз,
И дерейриз акъатай къаз
Зи цугъдикай кайиди я.

Хъайиди туш уьмуьрда шад
Акурди туш гатфарни гад.
Абукевсер булахдин яд
Зун зегъер хъиз хъвайиди я.

Рекъе амаз уьмуьр-карван
Зи тандикай куьцІена чан
Живедикай жуваз кафан
Вахт тахъанмаз цвайиди я.

Я дердери кайи суна
Ахлада, вач зун икІ туна
Дерт ахъая къванциз вуна
Зун къванцелай къайиди я.

Ваз яб гудай амач аман
Мад гьал чІуру хъанва яман.
Ви дердерин чІуп-чІулав къван
Зи дердерал къвайиди я.

Гъисаб жедач дердерин сан
Зи япариз атанвай ван
Ахъая зи сурун лакъан
На и гьалдиз гъайиди я.

ЗУН Я ЗУН

Дуьнядикай атІана пай
Галукъайди дидардин цІай

Хайибуруз хъана тахай
Дерт-гъамуна кана хъухъвай
РикІин къене авайди чІун
Зун я зун.

Мурад рикІе амукайди
Гаф ккІал хъиз галукъайди
Татаб хъана алукайди
Къил-мет гатаз ацукайди
Акъатайди рикІе чайгъун
Зун я, зун.

Гъамуникай кІвал хъайиди
Шегъре рекъер сал хъайиди
РикІе элдин тІал хъайиди
Акъуд тежез рикІевай чІун
ТІалдавайди хъана пархун
Зун я, зун.

Къулан вацІал хъана часпар
Аватайди къуьнерал пар
Йифер яргъи, йикъар са кІар
Амукайди текъвез гатфар
Хкатайди мураддин кун
Зун я, зун.

Чан тІалариз муг хъайиди
РикІ дердера чІух хъайиди
Тан ватандин руг хъайиди
Руьгъ Шагъдагъдин кІукІ хъайиди
Юкъван тарце авайди кун
Зун я, зун.

ХИЯЛРИН КЪУЪГЪВЕРАР

Зи хиялрин къуьгъвериз за
Тум тегъвена гъар гузава.
Умуд фена техквер патахъ
Заз ша, -лугуьз чІар кузава

Агъзур патахъ фена гиман
Къиле акъад девирдин къван.
Зи гиманар фейи макан
Заз яргъалай зар гуз ава.

Пуч жезвай зи мурадрин кІвал
Цай кяз кузва хиялрин цІал.
Зи вил кумай умуддин цал
Цуыз алахьна свар гузава.

ГьикІда гила гуддани жув
Йеб гарданда куддани жув
БатІул жеда суддани жув
Илагьиди кар гузавай.

Четин хьанва уьмуьр яман
Жува цвазвай жуван кафан.
Мус кьведа вун, эхир заман,-
Чаз кьибледай яр гузавай.

ШИИРАР АВАТНА МАСДАЙ

3. Ризвановаз

Моддамач шиирар аватна масдай
Гила интернетрихь ял жезва вири.
Чулав пек алуькна гьатнава ясда
На чІалар багьишай илгьамдин пери.

Амайтуш сифтегьан шиирар, чІалар
Халисан шаирар йикье гьатнава
Аквазман садазни ватандин тІалар
Пулунун гуьгьуьна рекье гьатнаваз.

Агь, шегьре рекьерни сал хьанва яман
Чи кьизил муькьуькай сиратІал хьана.
Гьарайиз хьезмач атІана аман
Киснава гьахь рахар мецер лал хьана.
И дуьня кье хьанва лаларин алем
Вучда за, хадани гьилевай кьелем.

АХАРДИН МАХ

-Цававай рахьинин нурлувал аку,
Адан ал нурарал гьейран хьанва зун.
-Белки алапат я вилериз такур,
И гафар гвайвиляй дакан хьанва вун.

-Килига цававай цифериз лацу,
На лугьуд памбагдин дагьлар я абур.
-Вун ягьун абурун кьулухь галай цІу,
Вуна атІанва хьи зи рикІин сабур.

-Ша фин чун ацукьин бубайрин юкьва,
Пара хьуй са кІусни ви хьуьхьверин ранг.
-Ви чан акьатрай и хиялрин мукьва,
За икІиз тада ви кьекьверагдин чанг.

За алхиш авурла вуна ахарна
Ви ахардикайни за ваз махарна.

ЗАЗ ВУН КАНЗАВА!

Серинихь ква вун чинардин вердиш
Пешери япал ийизвай виш-риш:
-Лугьузвачни ваз? –Заз вун канзава!

ЧкІиз вилерай хважамжамдин зар
Вун акурла зи цІвеле ягьай яр:
-Лугьузвачни ваз? –Заз вун канзава!

Зи хьен гьатнавай и булахдин ци,
На цив ацІурай кьуьневай кварци,
Хуру падзавай зи рикІин ванци:
-Лугьузвачни ваз? –Заз вун канзава!

Гаф акьат тейиз тІилсимдин кьене
Атанва хьен хьиз, я руш, куь гьенел
Меци тагьлайди акьудна винел
Зун авай гьалди лугьузвачни ваз?
Заз вун канзава!
Заз вун канзава!..

ЗИ ДУСТ МЕРД ТИР

Зи дуст мерд тир, гьил ахьа тир
Кесиб ятІан кул кватнавай.
Гила яман мискьи хьанва
Юкьваз буш хьай чІул кІватІнава.

-Вуч хабар я, лезги хуьре
Мискьивилин тІул гьатнаван?!.
-Ваъ, я Медет, чидачни ваз
Адан гьиле пул гьатнава.

Кьезил гара зурзазвай пеш
Аста-аста шехьзаватІа?!.
Я тахьайтІа дердер-гьамар
Кайи за хьиз эхзаватІа.

Эха, я пеш, вуна гарар
Гъеле хуъзма тарари вун.
Гъеле рикIиз ягъанвач хал
Тпушуннавач гъамари вун.

ШЕХЪА ЗИ РИКI

Цурурзава дердери вун
За лугъузвач: -Шехъа зи рикI!
Ви къисмет я гъамуна кун
Эха зи рикI, эха зи рикI!

Гъатнавай хъиз ви къене хуз
Тпалдава вун къачуна зуз
Гъеле кудмир на жуван пIуз
Эха зи рикI, эха зи рикI!

Чугурдаз на шуькуьр ая
Ша, гъараймир лугъуз: -кая!
Ваз аквазма гъеле цIаяр
Эха зи рикI, эха зи рикI!

КIватIмир шеле шехъиз-шехъиз
Эхиз чира эхиз-эхиз.

Ни чирна ваз пад жез рекъиз
Эха зи рикI, эха зи рикI!

КтуртIани зунжурда вун
Эха курла танурда вун.
Шурдай чIавуз Самурди вун
Шехъа зи рикI, шехъа зи рикI!

ЖИГЪИЛ Я ВУН

Гъеле фад я...
Жигъил я вун
Къацувилини навадавай.
Зун хъиз какур хъанвач хъи вун
Къуъзуьвилини жафадаваз.

Къулух гала ви шелни-хвал
Вун хъуьредай чIав я гуьзел.
Ахъа цава рагъ хъуьреза
Ви бахтунун цав я гуьзел.

Чидач, пеш зи гъал акуна
Гъам эх тежез шегъзавагIа?!
Я тахъайгIа рикIеваз кун
Зи гъалдаваз эхзавагIа?!

Зерифа

АВАЙ ТИРТIА ДЕРТ АЛЦУМДАЙ МИЗАНАР

Безек гана азардизни за зардал,
Тпалдин гъиляй чан хъантIани жазанар.
Дердер, гъамар акъуддай за базардал,
Авай тиртIа дерт алцумдай мизанар.

Вилин накъвар - багъа затIар алцумдай,
Сан къалурдай гуж агакъдач къапандин.
Рехъ квадарда, эхкъечI жедач къумлухрай,
Эхир жеда сарван къейи карвандин.

И къадардиз, и къисметдиз вуч лугъун,
Як такурдаз къалурзавай тухулар.
Къив гуналди, пешер, хилер хуналди,
Къурадай туш зи тарарин дувулар.

Шиш дагъларин синералла зи гелер,
Дагъаррани квадарнавай сандалар.
Къадагъайри кутIунайгIан зи гъилер,
Зи фикирриз ягъаз хъанач къандалар.

Безек гана азардизни за зардал,
Тпалдин гъиляй чан хъантIани жазанар.
Дердер, гъамар акъуддай за базардал,
Авай тиртIа дерт алцумдай мизанар.

ЯМИР ВУНА, ЗАЗ ТЕРСИНА РАНДАЯР

КIарар ханва ви кIарасдин гурарин,
Хкаждай къван чIехи, залан чантаяр.
Зун гъавурда авазва ви крарин,
Ямир вуна, заз терсина рандаяр.

Гад, зул фена, ваз акурди нуькІвер я,
Къуьл пайдайла хъанач ви тІвар къадайди.
КІвалахдайла кІвенкІвечияр - цуьквер я,
Вичелай цІуд къат залан пар къадайди.

Къуш я лугъуз сирнавзавай цавара,
ЧІагъарини чеб лекъерив къада сад.
Кисунихъни хийир гала чкадал,
"Къиб рахадач, фида лугъуз сивиз яд".

Къуьлер, мухар гатадайди дингар я,
Ви къил гъикъван и дингара кукІварин?
Аквазвайди ваз чешнеяр, рангар я,
Сан низ чида, зи гамунин квакварин?

КІарар ханва ви кІарасдин гурарин,
Хкаждай къван чІехи, залан чантаяр.
Зун гъавурда авазва ви крарин,
Ямир вуна заз терсина рандаяр.

ЗИ БУЛАХАР КЪАЙИБУР Я, КЪАЙИБУР

ЦІийи шиир кхъихъ лагъай стхаяр,
ЦІурудавай квез гуз жедач цІийибур.
ЦІийибуру туькІурзава суфраяр,
Гъабурув гва цІийи курни, цІийи тІур.

Ракъунин къил заландаказ галтадиз,
Ракъ гатаз я чидайди зи кутІадиз.
Заз чан гайи, илгъам гайи Худаадиз,
Зун тахай я, цІийибурни хайибур.

Фикир тагуз и дуьнядин крариз,
Лашар вегъиз емиш алай тарариз.
Алакъзава гъамарилай камариз,
Валлагъ, абур гайибур я, гайибур.

Зи гафари шуьше рикІел цвал тада,
Зи тупІари дуьз епинал тІвал тада.
Куьн агатмир, къиле, сара тІал твада,
Зи булахар къайибур я, къайибур.

Лацудаз гъич стха жедай туш чІулав,
Гекъигармир куьне и къвед сасадав.

Ядни цІай я, шелни хъвер я, чилни цав,
Югъни йиф я – гайибурни кайибур.
Кайи рикІер, рикІ вугумир куьне зав,
Зи булахар къайибур я, къайибур.

ЧУН ЦІАЯРИН УЪЛКВЕДАЙ Я

Лезги Няметаз

Хъиран къене кудайди туш чи фирчин,
Чун цІаярин уьлкведай я, цІаярин!
Къайибуруз ахъайдач рак, гудач чин,
Чун цІаярин уьлкведай я, цІаярин!

ЦІай авачир халкъдин къула цІай кудай,
Яр-дустуниз чимивилин пай гудай.
Душманариз регъим тийиз цІай гудай,
Чун цІаярин уьлкведай я, цІаярин!

Гъил агъада авай элдин гъил къадай,
Чи накъварал яргъи авур гъил хадай,
Хаин касдин рикІ атІудай, къил хадай,
Чун цІаярин уьлкведай я, цІаярин!

Агъузарар, вилин накъвар пай гъимир,
Хуш манияр, авазар гъваш, вай гъимир,
Чун саврухар дакІанбур я, къай гъимир,
Чун цІаярин уьлкведай я, цІаярин!

ВУНА

Ягъаз далдам, галаз яр-дуст, чир-хчир,
Рекъе туна шумуд мехъер, мел вуна.
Хъсандаказ жен паталди инсан чир,
ТІуьна канда санал са пут къел вуна.

ЯгъанайтІа на къве къуьр са гуьлледал,
Ви тІвар жедай игитвилин къеледал.
Кукухъ фейтІа, ала тахсир келледал,
Аладармир кІвачерилай хъел вуна.

Чиз-чиз фимир кІаник залан парарин,
Рангар вахтсуз дегиш хъана чІарарин.
Фикир тагуз къулухъ къилиз, тарарин
Атузва жув ацукънавай хел вуна.

Куда лугъуз ша цай ягъмир нацлариз,
Гъар береда яд къведай туш вацлариз.
Къведай сузни гъел кан жеда яцариз,
Мекъи хъайвал къула твамир гъел вуна.

Рехъ акъудмир члуруз авур кIвалахдиз,
Хъуьтлуьз аран туна фимир яйлахдиз.
КIаник мякъем хандакI квачир чардахдиз
Чка къуна гару къадай пел вуна.

ТАМАШДА

Къегъал касдин уьмуьр фида женгера,
Лайих касдиз чка гудач тахтуни.
Милидаказ хъуьруьнарда хахадаз,
Кесибдиз чин къалур тавур бахтуни.

Гаф хесте туш ирид хуьре экъуьриз,
Я са дарман, я са лугъман ятахъай.
Къежей меци акатайнихъ элкъуьриз,
Гъуьргъуь хъанва зи гафарин къадакъар.

Къенинди таз, чIалахъ жезва накъандахъ,
Акатайнихъ физва къе зи фикирар.
Алатайдахъ, къакътайдахъ, шазандахъ,
Элкъевезва зи сятдинни кефкирар.

Шумудал къацI, шумудални хер жеда,
Зи хиялрин и яман тир савашда.
Нин кIвал цлуьда, нин пер хада, терг жеда,
Вуж рекъида, вуж амукъда, тамашда.

НИ АКЪАТДА

Дерди ая пакагъан, ни акъатда,
Алатайбур хъийимир мад гъилелай.
Дувулдикай ни къачуда къамишди,
Гъетрени ни къачузва къилелай.

ХарапIа я аватайнаг хъилен кIвач,
Адахъ чир хъухъ, зарар гала, хийир квач.
Девирар я, хъиле са цал эцигнач,
Анжах кIвалер члуьр хъанава хъилелай.

Хуьмир балкIан сакIа ятIа къадайдиди,
Чукура лам, ятIа кIурув ядайдиди.

Ви верч ятIа, пата кака хадайдиди,
Хуьх виливди, ракъурмир ам вилелай.

Марфар къурдай макъамар ква гъвадик,
Тан къурурдай тIул ква вилин накъвадик
Аквадай туш, дувул гала накъвадик
Къуразвай тар чир жеда ваз хилелай.

Инсан ава-бахтлудини, бахтсузди,
Захадини, багъадини, ужузди.
Хахадини, уьткемдини, ажужди,
Миллионар къвез фейид я чилелай.

ЧIЕХИ ДУЬНЯ, АХЪАЯ НА ЧIУРУ ЧИН

Зи багъдавай, бегъердавай тарари,
Икрамзава чеб акъатай макандиз.
КIвални маса гуда усал ксари,
Игит касди чан къурбандда Ватандиз.

Къе илгъамдиз атанавай зи рикIе
Жегъидач квез пехирдикай са тике.
Ихтибардив ацанавай зи рикIе,
Чка амач шакунизни гимандиз.

Вуч хъсан тир вилера къир хъанайтIа,
Зи атун хъиз, хъифинни сир хъанайтIа.
Чи яйлахриз къведачир, чир хъанайтIа,
Вич гуьлледиз туш жедайдиди жейрандиз.

Яб акалназ, къуьд жеда куь гатарни,
Рагъул жеда лап чарчардин ятарни.
Биши жеда, яб гумир, куь япарни,
Зи гиссерин сузадиз, йикъ-шувандиз.

Зун хъутIева, герекзамач нинияр,
ИчIи хъанва зи суваррин синияр.
ТIурфанри къил кукIварнавай гимияр,
Эхир элкъевез хквервал я лимандиз.

Вуч лагъана Ракъинал за къада къин?
КичIе я заз, хатадилаь хада къин.
ЧIехи дуьня, ахъая на чIуру чин,
Са вад юкъуз илифнавай мугъмандиз.

Шагьмардан**ЗУЛУН ЮКЪУЗ БУЛАХДАЛ**

Зулун юкъуз атана вун лезги руш,
 Чи булахдал къелечІ къуьнел квар алаз,
 Куьлуьз-куьлуьз вегъиз камар рикІиз хуш,
 Яргъи кифер юзазавай дамах гваз!

Ви кІвачерин гелерин ван атайла,
 Булахдин ци хуш аваз хъиз къатІана.
 А кІвачери къецІил къванер гатайла,
 Са легъзеда шурурдин ван атІана!

Хъанай хъи заз яд акъвазна мурк хъана,
 Вичин винел ви суьрет таз алахъна,
 Ракъинин экв це акъуна нур гана,
 Гъилин къеняй алмаздин зар авахъна!

Валлагъ зул туш, гатфар я къе гуьлуьшан
 Ви вилери ятара нур ацІурна,
 Уяхарна тІебиатни перишан-
 Зулун пешни таза цуьк хъиз юзурна!

Са мелгъем я кварцин къене авайди,
 Кайи рикІин ашкъидин цІай туьхъуьрдай!
 Бахтавар я гуьзел руш, вун жагъайди,
 Хъфена вуна булах туна суьгъуьрда!

ЗИ ЧАНДА ЦІАЙ АВА

Зи чанда цІай ава даима кузвай,
 Туьхъуьнар тахъанвай океанривай!
 Зи тандал хер ала гъей иви гузвай,
 Сагъариз тахъанвай виш йисаривай!

Секинар хъжезмач рикІин ягъунар,
 Ритмаяр къачунва «Лезгинкадикай».
 КІвачери дегишиз вичин экъуьнар,
 Зверзава регъуь жез садаз садакай.

Хайи чил зи тан я, диге балайриз,
 Лайлаяр хъанва заз гарун ванцикай.
 Шириндиз ксуда фена ахвариз
 Хъуьцуьган авуна адан къванцикай.

Экуьнахъ Каспидлай рагъ экъечІдамаз
 ГъикІ хъана кан тежен и диде ватан!
 Нянихъди Шагьдагъда рагъ экІидимаз
 Хуш тушни гъай гузвай кани ярдин ван!

Тарихдин гелера чна куькІуьрай
 ЦІаярлай алахъиз гумар амазма.
 Хулара руьхъедал чна туькІуьрай
 Бахтавар йикъарин «тумар» къе цазва!

ХЦИЗ

Зулун югъ хъиз чин цуру яз килигиз,
 Вуч хъана ваз, лагъ бубадиз, чан зи хва?
 Перишанвал кутугзавач лезгидиз,
 Зи уьмуьрдин мана-метлеб, хан зи хва!

ТІебиатдин чІавар дегиш жедайд я,
 Къуьд ятІан къе, мадни гатфар къведайд я,
 Дердер, гъамар валай яргъаз фидайд я,
 Хъсанвилив атурай ви ван, зи хва!

Муьшкьюьрвияр са гафинал тІарам я,
 Табни нагъахъ крар абруз гъарам я,
 Къамат авай гъар игит хва са «чам» я,
 Ваз пІир хъурай чи ватандин къван, зи хва!

Жув цуьк жемир, ада атир ваз гурай,
 Вун акурла гуьзелри ваз наз гурай,
 ЦІайлапанди вичин къуват ваз гурай,
 Ракъ хъиз кІеви мегъуьн таран тан, зи хва!

Жуван жуввал рикІелай на алудмир,
 Буш гафарив михъи къил на галудмир,
 Илим чира, адакай къил къакъудмир,
 Чир жеда ваз дугъридни яман, зи хва!

Рагъ акІана чІулав цифер атайтІа,
 Чарада чи рекъер-хвалар атІайтІа,
 Чи дидейрин вилерал нагъв хтайтІа,
 Гумир кІусни душмандиз аман, зи хва!

Чи бубайри хвена чил чаз аманат,
 Ийиз тамир чарабурув ягъанат,
 Хайи диге хуьх вунани саламат,
 Гила вид я женгерин заман, зи хва!

ДАКАН Я ЗАЗ ЗУЛ

Дакан я заз зулун йикъар, дакан я,
Къуъзуъ жезва тѣбиатни инсан хъиз.
Дакан я заз зулун йикъар, дакан я,
Чѳулав цифер пехъи жезва душман хъиз.

Хъпи хъана зурзава пешерни,
Са ажайб фул къвезава чи чандиз,
Секин хъанва гургурзавай селлерни,
Гуъзел гатфар мус хкведа ватандиз?

Цѳийи кѳурукѳ-тѣбиатдин жегъилвал
Тухъунзавай цѳайни экв заз дакан я!
Зулун йикъар-тѣбиатдин сефилвал
Ашкъ ргазвай рикѳиз гатфар хъсан я!

Дурнайрин куъч яргъи жезва датѳана,
Са легъзеда хиял цавуз акъатиз,
Чилин винел уъмуърдин чѳил атѳана
Канда зазни а дестедик акатиз.

Ракъинин нур са геренда хъфизва
Чилик чими нефес акат тавунмаз.
Демер, мелер яргъал физвач, чкѳизва,
Вилик иер рушар акат тавунмаз.

Бул бегъерар зулун йикъан гъунар туш,
Гатфарини гату чѳугай нахиш я.
Ярдин тариф ийин садран гунагъ туш,
Кѳурукѳзавай канивилини алхиш я.

Зулун юкъуз даим патав амукъдай
Гъар са касдиз иер са цуък жагъурай!
Канивал хъуй цѳай рикѳерик кумукъдай,
Куъ уъмуърда, бахтуна зул тахъурай!

Вичи вич чаз гагъ гатфар хъиз къалуриз,
Пакаман югъ хътѳуън югъ хъиз яман я.
Са сегънедал агъзур макъам акъудиз,
Дакан я заз зулун йикъар, дакан я.

УЪМУЪРДИН ЗУЛ

Я чан аллагъ, гъикъван вахт я яр такваз,
Зулун юкъуз уъмуърдиз зул атана.
Рикѳ пад жезва гегъенш дуъня дар акваз,
Тѳурфан хъана марфадин кул атана.

Яраб гатфар хкведач жал мад сефер?
Вучиз зулуз ихътин кѳвалах хъана заз?
Цуру ийиз канибурун шад кефер
Душманчивал ава зулун захъ галаз.

Хабар авач дурнайрин куъч хъфизвай,
Къекъифнавай зи ашкъидин гъалдикай.
Гагъ къайи жез, гагъни къизгъин ифизвай
Зи чандавай бизардикай, тѳалдикай.

Дакѳардай зун килигзавай тарариз,
Перишанвал гъаким хъанва гъар патаз,
Тек са гару вагъшида хъиз гъарайиз
Закай хабар къазва, ада рак гатаз.

Ашкъидин нур тухъунзавай эквер хъиз,
Амукъзавач бедендиз фул атанва.
Шуъткъвенава зи мурадар цуъквер хъиз
Зулун юкъуз уъмуърдиз зул атанва.

КАСПИ ГЪУЪЛУЪН КЪЕРЕХДА

Гатун юкъуз Каспи гъуълуън къерехда,
Са таватди килигнай заз наз галаз.
Акѳ хъанай заз адан ялав за эхда,
Чидачир хъи, амукъда зун рикѳ цѳраз!

Ингъе, йикъар алатна зул атана,
А гуъзелдин вилер рикѳе цѳай хъана,
Зун бейхабар гъуълуън къерез хтана,
Я чан аллагъ, зун Керемаз тай хъана.

Сад лагъана хъпи хъана лепеяр,
Гуълуън ятар къизил нурдив ацѳана!
Лап яргъарай хъуътягъ хъайла «тепеяр»
Килигзавай а таватди датѳана!

Чидач, и кар зулу гузвай дамах ян,
Чандин къене перишанвал ацѳанвай?
Тахъайтѳа хъи, зи ашкъидиз даях ян,
Зулун къизил рангарилай атанвай?

Яд атана кѳвачерив къван, хъфена,
Са хъпи пеш амукъна тек къумадал,
Зулун пешни а гуъзел хъиз хъуърена,
Туъхъуърна «цѳай», амукъна зун «гумадал».

Бести НИФТИЕВА**КЪВАНА ЧАРЧЕЛ
МАДНИ ЦІАРАР**

Вуч кас ятІа чиз, я течиз,
 Са лезгиди са лезгидиз,
 Са ягъанат аянарна,
 Ихътин жузун баянарна:
 КІвализ мугъман атун кумаз,
 Ам вуж ятІа чир тавунмаз,
 Вучиз вуна туквада гьер,
 Вун хуъруън бег яни мегер?
 Жаваб гана касди касдиз
 И гаф фадлай мецеллай хъиз:
 Дердер гъидай дуънья я им,
 Къене фидай дуънья я им;
 Ви вар, девлет низ герек я,
 Гурда са кап фу гурай чаз;
 Къизил авай итимар ваъ,
 Къизил хътин итимар я
 Лугъурай Чаз!...

КЕЛЕНТАРРИН Келентар

Лезгин лезгина как-то раз,
 Спросил с упрёком без прикрас.
 Хоть толком он его не знал,
 Но тем не менее сказал:
 Когда приходит гость домой,
 Ты не узнав, кто он такой,
 Зачем устраиваешь пир,
 Ведь ты не бек и не эмир?
 Другой в ответ ему тогда
 Промолвил истины слова:
 Печален этот мир, поверь,
 Мы все уйдём за эту "дверь";
 С собой богатства нам не взять,
 Не лучше ль ломоть хлеба дать.
 И скажут пусть о нас в молве:
 Не в золоте он жил весь век,
 А "золотой" был человек!

Йифенкъулар. Секин бере.
 Ахваралла шегьер вири.
 Къарай атІай са шаирди
 Кхъизва мад шиир, къиса...

РикІи къализ, ргаз иви,
 Руъгъ хкаж жез, рикІни цІивин...
 ...Къвазва чарчел цІийи цІарар,
 Шиир жезва гудай цІарцІар...

*Вакъиф ГЪАЖИАГАЕВ***И СНОВА
ЛЬЮТСЯ СТРОКИ**

Вот полночь, тишина кругом.
 Охвачен город тихим сном.
 Но лишь поэт не спит в ночи,
 Стих пишет, не шумите вы.

Волнует сердце, кровь кипит
 И дух вскипает и бурлит.
 И вот уж льётся мысль в строках,
 Чтобы потом блистать в стихах.

**ГЫЧ САДРАНИ
АТАНАЧНИ?**

Зун элкъведай гыкІ ви къилел,
 Лекъ Шагъдал элкъведай хъиз.
 Тек вун кандай заз и чилел,
 Са масади герек тийиз...

Ви вилера вил акъурла,
 Жедай дуъня гайиди хъиз.
 Экуъ къамат, чин такурла,
 Рагъ алай югъ къайиди хъиз.

За гекъигдай вун гъетерив -
 Ви экв амма багъа тир заз,

Гагъни дагъдин шад къветерив,-
Кандай хъи ви наздив къугъваз.

Вун идеал тир зи рикІе,
Гъикъван чІав яз туькІурнавай,
Зи уьмуьрдин мичІи рекъе,
Са чирагъ хъиз кІуькІурнавай.

Геж ятІани гун са суал :
Бес вуна им къатІаначни?
Ашкъидикай рикІиз хиял
Гъич садрани атаначни?

Билал АДИЛОВ

ЗИ КЪУЛАН ВАЦІ

Зи Къулан вацІ, даканни я канни заз,
Халкъ къве патал паяди заз гъикІ кан хъуй?
Гъа къве падни рикІ я, къведни чан я заз,
Лагъ, зи рикІни зи чан заз куьз дакан хъуй?

«Даканда вун», - лугъузвай туш рикІяй за.
Эх тахъайла дерт я винел акъатдай.
Гила часпар физватІани рекъяй чи,
Са вахт жеда патар садав ахгатдай.

Чара жер туш халкъ ятарвай, вацІарвай,
Акъуд женни мефтІ кылевай инсандин.
РикІ мурадлив, чан къастарив ацІанвай,
Са мез авай, са чІал авай хизандин.

Зи Къулан вацІ, чи Шагъдамар, дамах зи,
Вун чи къисмет, вун чи муьгъуьр, виждан я.
Заз канзава вун хъана къе чІалахъ зи,
Къве патани авайбур сагъ, са чан я.

Асеф МЕГЪМАН

НЕУЖТО ЭТО ТЫ НЕ ПОНЯЛА?

Ах, как бы я кружился над тобой,
Словно орёл над пиками Шахдага.
И счастлив был бы лишь с тобой одной,
Другой на этом свете мне не надо.

Когда глядели мы глаза в глаза,
Казалось мне, мир весь в моих руках.
Стекала ль по твоей щеке слеза,
День ясный вдруг менялся на глазах.

Я в небо, к звёздам привознёс тебя,
Но твой лишь свет был дорог для меня
И как в горах играет бликами заря,
Твоим капризам потакал бы я.

Ты для меня была, тот идеал,
Который в своём сердце я создал
И в трудный час, когда беду познал,
Путь освещала мне , чтоб не упал.

Пусть поздно, но тебя спрошу я вновь,
Неужто это ты не поняла ?
Быть может, то к тебе была любовь,
Такая мысль ни разу не пришла ?

САМУР МОЙ

Люблю тебя Самур и ненавижу.
Ты делишь мой народ, за что ж любить?
Они мне заменяют жизнь и душу,
Скажи мне ты, как их не полюбить?

Не сердцем говорю, что " ненавижу",
Так боль наружу вырвалась моя.
Граница нам теперь ты, но я вижу,
Наступит час, сойдутся берега .

Не смогут разделить нас реки и моря,
Ведь невозможно разума народ лишить.
Мечтой и замыслов полны наши сердца,
Один язык у нас, одной семьёй нам жить.

Самур мой, артерия, городость моя,
Ты наша совесть ,что свыше дана.
Хочу, чтоб поверил ты мне не зря,
Что стороны обе для нас - жизнь одна!

ИЕР Я ЛАГЪ

Иер туштатІан, иер я лагъ заз вуна,
Цуьк ахъайна Яран са руш жеда зун.
Вун рушарин суна я лагъ, заз суна,
Ви уьмуьрдал бахт яз аруш жеда зун.

Вун зи Варз я, зи Рагъ я лагъ, азизди,
За рикІ гъед хъиз ви рекъера куькІуьрда.
Яргъируш яз туькІуьрна тагъ, азизди,
Ирид жуьре муькъвера вун экъуьрда.

Римма ГЪАЖИМУРАДОВА

СКАЖИ, Я КРАСИВАЯ

Пусть не так, ты скажи, я красивая.
Я цветком распушусь, словно лилия.
Назови среди всех, милой красавицей,
Закружу над тобой, счастливой птицей.
Ты скажи мне " Солнце моё ", "Луна моя"!
Путеводной звездой стану я для тебя.
Над тобой, разноцветной раскинусь дугой,
Яркой радугой, мир украшу я твой.

Абур ЭЧІЕХВИ

ГЪУЪРЧЕХЪАН АГЪАЛИДИН ИХТИЛАТ

Къелемдиз къачур са эсердин сюжетда са шумуд чкадал ничхиррикай ва гъурчеханрикай эпизодар ава лугъуз заз са гъуьрчехандихъ галаз ихтилатиз канзавай.

И кар фагъумда аваз зун хуьруьз хтайла, гъурчехъан Агъалидиз мугъман хъанай.

Агъали яшар 45-алай алатнавай, къакъан тандин, чина хъвер авай, хци зигъиндин са жегъил итим я. Адан буба Заиддин халу алатай асирдин юкъвара хуьруьн кимел гафунин иесийрикай сад хъиз, вичин гъурмет авай ксарикай тир. Заиддин халу зари Лезги Няметан миресрикай тир ва са къайда яз, шаир хуьруьз хтайла Заиддинан кІвализ илифдай. Заиддин халудин къетІенвилерикай садни, Къавкъаздин тарих хъсан чир хъун, гъакІни пара сарказм аваз, къел галай ихтилатрин устІар жен тир. Парабуру и кар чиз адаз хуьруьн КАС БУБА лугъудай.

Заиддинан хва Агъалини «бубадин хва» тир ва ада бубадин михъи тІвар авайдалайни винизиз алахъзавай. Хуьруьн кІарасрин устар ва вичиз трактор авай жегъил кас, вири хуьруьнвийриз герек къевезвай ксарикай сад тир. Хиве авай крарин вягътедай хъсан къевезвай Агъалидиз кани са хоббини авай. Ам гъуьрчехъан тир.

Агъалидивай севрен ва жанавурдин хесетрикай ихтилатин тІалабна.

- Зи къилел шаз атай са къисадик яб акала хуьруьнви: - лагана ихтилатдиз авална. Фейи йисан

сентябр варз жедай, гад зулухъ элкъевезвай вахтар тир. Заз, зи яран буба Пирсид халудивай ЦвецІе авай Уьткеман багъда сев акуна лагъана са ван хъанай. Заз чи уьруьшра север авайди чизвай, анжах абур инсанрал гъалтун, инсанрал вигъин хъайи кар тучир.



Пакамахъ сев хиялдаваз зун югъ хурушум жерла гъурчез акъатна. За хиялдай севрен тІвар-цІикай веривердияр ийизватІани, рехъ Уъткеман багъдихъ тир. Урусдал севрез вучиз медвед лугъузватІа заз чидай. Севрез вирт пара канда лугъуз адаз Мед- ед, яни « вирт недайди» тІвар ганавай. Азербажандал севрез са хесетдиз килигна, Айы яни Ай-варз лагъанва. Севре варз алай йифиз хъанвай чуъхверар вацран экуънал къаз неда лугъуз, «Айы» тІвар гуникайни заз хабар авай. Бес, лезгийри вучиз и гъайвандиз СЕВ- лугъузва? Фикирар сад къвез, “логика” адал рази тахъайла муъкуъдал физвай. Эхир зи фагъум СЕВ-СИВ га-фарал къвазна. Зи рикІел къарачийри гудай тамашайра епинавай севрен сиве къарачиди вичин къил тван хтана. Севрен сивин чІехивал виле къуна мумкин я, чи бубайри адаз Сев тІвар гун.

Хуъре чІехи хъанвайбуруз чир тахъана жеч, чи уърушра «игъсан» яз илигнавай къени емишдин вишералди тарар ава. Рукваз фейила, инсан канзни-таканз гъар таралай са майва сивиз вегъин тавуна жедач. Зани адет тирвал, са таран кІаникай са капаш кІерецар, муъкуъ таралай хутар, муъкуъдалай ичер, валарилай инияр, гуънейрикай цІегърен некъияр нез – нез «ъабендал» (чуънуъх – муънуъх къугъарла ступІдай чка) физавай.

Заз мукъвадаз сев акур чка чизвай ва сев анал вучиз атанаватІани къатІизвай. Севрен темягъ чуъхвердин тараллай «пад яруяр» тир. Завай хъайитІа, гъеле фад тир, сев рука инсанрин ванер ва маларин нехир хуъруъз хъфин тавунмаз тарал къведачир. Фадлай тир зани кІас ягъайла сиве цІрадай чуъхверрикай тІуън тавуна. Тар къуд патай марадин валари цІарце тунавай. Адав агатун четин кар тир. За мараяр капаш ацІурна сивиз вегъена. Лезет къачурла, къил хкажна вилер агалдай хесет галайди я захъ. Нупадин капаш сивиз вегъена къил хкажайла зун жуван вилерал чІалахъ хъанач. Чуъхвердин таран хилел алай севре заз килигзавай.

Зи къийи фагъумди заз кичІе жемир!-лугъузвай. Вучиз лагъайтІа, сев тарай эвичІна зал къведалди ам за пудра ягъадай. Садни сев агресив тучир. Ада вичин михек вилерив заз мягътелдаказ килигзавай. Вилери вичин чирвилер ийизватІани зи марайрай къацІанвай эрчи гъили тфенг хъуъІей акъудна гъазурна.

Гъар са гъуърчехъандин къене са фурс гун хътин мурдар гъисс авайди я. Зани хиялдай сев ягъана адан хам кІвалин цІлалай куднавай. Заз са легъзе гуъгъуънай акур сегънеди зи канивилелай цІар чІугуна.

Къуша-луъле хурал алай зун са вил кІанчІна тІуб шайтІандал илисиз гъазур тир. И чІавуз севре авур гъерекетди зун тІуб шайтІандилай къахчуз мажбурна.

Гъурчехан Агъалиди са легъзе ихтилатдиз ара гана, ахпа заз адан вилерал атай накъварни акуна. Вич гъилиз къахчур Агъалиди ихтилат давамна:

- Куън чІалахъ жеч Абир муаллим, севре вичин тапасрив вилер кІевна. Зун пагъ атІана амукънавай. Им вуч лагъай чІал я? Яни ягъ зун... Тахай-тІа, вуна ягъайла заз килигиз канзавач?

Зи рикІел чи кІвеле хъайи са эпизод хтана. Зи буба залан начахъ яз месе авай. И кардин гъавурда авай таяр-гушар адан патав къвез, на лугъун адахъ галаз чара хъунин къвен – хъфинар ийизавай. Вири гъавурда акъазвай ихътин йикъариз зи бубадиз вичин гъвечІи хтулрик галаз акван хуш тир ва и юкъузни зи месевай бубади хтулрин чуънуъх-мунуъхдиз килигзавай. Зи гъвечІи гададиз чуънуъх жедай чка чагъанач ва чара атІай аялди вичин вилер гъилерив кІевайла, бубади:

- Я тІекъей бала, ваз акІ хъанава, ваз такурла вунни таквазвайди хъииз. - лагъана хъуренай.

Гила севре вичин вилер кІевна акурла зи рикІел гъа ихтилат хтанай.

Гъуъчехъан Агъалиди давам хъуна: За къуънел хкажнавай тфенг заз залан са пар хъанвай. За тфенг агъузна... Вилер мичІна гуълледин ван татай севре тапасар къахчуна, татугай кар авур кицІи килигдай хъиз заз килигна. И гунагъ авачир гъайван ягъадай такъат заз амукънач, зун анлай ахлатнай... Гъа икІ зун сад лагъай сефер севрехъ галаз таниш хъанай. Зи рикІе гила са ният ама. Заз тІвар ван хъана вич такур, са гъайван ама. Амни КЪАФЛАН я. Ваз гъикІ чида Абир муаллим, адан куък хкатнава жал? Ваз авачиз жеч, заз гъич тахъайтІа адан шикил хъайитІани къалура, чна адаз килигин.

ЦІАРУ КВАСАДИНИИ ЯРУ КВАСАДИН ЦІИИ КЫСАЯР

Яру кваса – «кимирсен»

Яру кваса сегьнедиз къвезва. Адан гъиле сив кIевнавай шуъшедин балон ава. Яру кваса саламни тагана ЦІару квасадин патавай тІуз алатзава.

ЦІару кваса: - Я къейи хва, Яру кваса, ваз вуч хъанва? Ви гъил чIемеда, сив виртIеда гъатна-вани? Вуна саламни гузмач хъи!

Яру кваса: - Сад лагъайди, зун ваз и чIавалди чидай Яру кваса туш. Зун господин Яру кваса я! И кар рикIел хуъх! Къвед лагъайди, вун гъим я хъи, за ваз салам гурай. Вун вуж я? Простой ЦІару кваса! Вун гъинай (**гъилив чил къалурзава**), зун гъинай! (**гъилив цав къалурзава**).

ЦІару кваса: - Вун накъан йикъалди тIветI хъиз залай элкъвез «Заз са пIапIрус це!», «Заз са виш грам эрекъ цуз!» лугъуз минетзавай къекъвераг туширни?. Са йифен къене вакай господин хъанани?

Яру кваса: - Эхъ! Закай господин хъанва! Зун гила кимирсен я!

ЦІару кваса: - Вуж?

Яру кваса: - Кимирсен! Ваз гилани «кимирсен» гаф ван хъайиди тушни? Деревня!

ЦІару кваса: - Я къейи хва, Ким Ир Сен корецрин фадлай рягъметдиз фейи пачагъдин тIвар тир. Вун гъинай (**гъилив чил къалурзава**), Ким Ир Сен гъинай (**гъилив цав къалурзава**). Белки

ваз коммерсант лугъуз канзаватIа?

Яру кваса: - Абур гъа са гафар тушни?

ЦІару кваса: - Ваъ, я къейи хва, ваъ! Коммерсант эвел са вуч ятIа маса къачуна, ахпа ам багъа къиметдихъ маса хгузвайдаз лугъузвайди я! Вуна вуч маса гузва?

Яру кваса: - Ваз зи гъиле авай балон аквазвачни?

ЦІару кваса: - Вуж я, вавай балон къачузвайди?

Яру кваса: - За адан къене авайди маса гузва! И балон михъи гъавадив ацIанва, михъи гъавадив!

ЦІару кваса: - Адакай вуч ийизвайди я?

Яру кваса: - ГъикI вуч ийизва? Ваз аквазвачни машинар инсанрилай гзаф хъанвайди? Ваз аквазвачни, цав угардив ацIанвайди? Ваз чизвачни, михъи гъава дефицит тирди? Гъавиляйни, за къенин йикъалай михърированный, шинированный, сафрированный, тапрированный гъава маса гузва!

ЦІару кваса (ягъанатдив): - Абур вуч гафар я?

Яру кваса: - Яб акала, къейи хва! И гафар латинрин чIалал я! Медицинадин чIалал! Михърированный – михънавай лагъай чIал я! И гъавадик тIветIер-ветIер галамайди туш! Гъавурда акъунани? Шинированный - шекер кутуна шининававай лагъай чIал я! Садра къачурда мад къах-

чурай, лугъуз! Гъавурда акъунани? Саффрированный - сафунай ягъанвай гъава лагъай чІал я! Сулуфар галамачир! Гъавурда акъунани?

Цару кваса: - Сафунай ягъанвай гъава?

Яру кваса: - Эхъ! Эхъ! Сафунай ягъанвай, гъуър ягъадай хъиз! Чилин винел сад лагъай сефер я, гъава сафунай ягъиз! И кар за авунва! Къе-пака за Нобелан премия къачурвал я!

Цару кваса: - Бес тапрированный вуч лагъай чІал я?

Яру кваса: - Масадбуруз лугъумир, инихъ ша, тапрированный - зи бизнесдик са тІимил тапарни гала лагъай чІал я!

Цару кваса: - Авай-авайвал лугъузва вуна! Ваз чидай къван вуч я, я къейи хва!

Яру кваса: - Бес гъикІа! Бес гъикІа! За Дер-

Цару квасадин лам

(Яру квасани Цару кваса сегънеда сад-садал гьалтзава)

Яру кваса: - Хъсан хъана вун заз акуна. Заз са меслят авай, вахъ галаз ийидай.

Цару кваса: - И сятда зи нервияр чІур хъанва. Зал меслят гудай гьал алач.

Яру кваса: - Вучиз яда?

Цару кваса: - Зун кимел алай. Завай лугъун хъана хъи, пака марф къвадай хъгинди я. Кимел ацукънавай пудакай сада - са ламран хци виридакай хкатна заз хъулгъузва хъи, «Ваз гъинай чида? Вун чалай акъул гзаф авайди хъанани? Пака марф къвадач, кудай рагъ акъатда!» Патав ацукънавай муькуъ къве ламран хцини адан гафариз къуват гана. Заз жуван къилиз якІв чимай хъиз хъана!

Яру кваса: - Зун ви дердиниз шерик я, Цару кваса! Вуна ламран хва лагъайди, зи рикІел ви лам хтана. Цару кваса, ви ламра ханани?

Цару кваса: - Вуна вучиз чизазва? Ви куъз керек я, зи ламра ханани, ханачни?

Яру кваса: - Яда, герек я ман!

Цару кваса: - Дапустим, хана!

Яру кваса: - Хъсан хъана хъи, ви ламра хана! Ада вуч хана?

Цару кваса: - Яда ламра вуч хадаиди я? Ламра жейран хадаиди туш хъи! ШукІва хана ман!

Яру кваса: - ШукІва? Ам эркекди яни, дишиди?

бентда заочни институт куьтягнавайди я! Зав диплом гвайди я!

Цару кваса: - Чан Яру кваса, зунни ви компанидиз кІвалахал къачу ман!

Яру кваса: - Ваъ, яда! Вун гъинай (гъилив чил къалурзава) зун гъинай (гъилив цав къалурзава)! (хъфизва),

Цару кваса (минетиз адан гуьгъуна физва): - Бес за хизан хуьдачни? Ша, чина къведа санал бизнес ийин!

Яру кваса (гъилин гьерекатдив «квахъа, алата» лугъузва): - Уртах афардилай жуван пипиш хъсан я! *(Уьфт ягъиз-ягъиз сегънедай акъатзава. Цару кваса къве гъил виликна адан гуьгъуна физва.)*

Цару кваса: - Ваз вуч тафават ава, эркек хъана, диши хъана?

Яру кваса: - Яда, тафават авачиртІа за жузадачир, Заз тамай кІарасар ялун патал эркек шукІва герек я! Заз са ламран хва герек я!

Цару кваса (хъуьрезва): - Ваз ламран хва герек яни? Эвелдай гъакІ лагъ ман! Вуна инихъ килига! *(къуьн къуна Яру квасадин чин сегънедин са пипишъ элкъуьрзава)* Ваз кимел ацукънавай пуд аквазвани? Абур вири ламран рухваяр я! Хкъагъа жуваз абурукай, пар хъсан ялдай са ламран хва! *(къведни гъа патахъ физва)*



Яру квасадин магазин.....

Яру кваса дезгедин кьулухъ акъвазнава. Витринда ятар, мижеяр, нинияр ва маса затIар эцигнава.

ЦIару кваса (сегънедиз къвезва): - Мубарак хъурай, мубарак хъурай! Яру кваса, эхир хъи, вайни алигарх хъана. За гила жув ацукъай-къарагъай чкайрал ви тарифар ийирвал я. Заз алигарх тир дуст ава лугъурвал я! Ваз хъсан реклама хъурай, лугъуз.

Яру кваса: - Вун сагърай! Ви гафар хъсанбур я. Анжах, ваз чир хъухъ, гафарихъ за магазиндай са затIни гузвайди туш! Витринра эцигнавай затIар вири пулунихъ я!

ЦIару кваса: - Зун гъавурда ава. Магазинрай гузвай затIар советрин-коммунистрин девирдани пулунихъ тир. Тем более, гила – капитализмада! Зун пул гуз гъазур я! Анжах заз герек тир товардихъ!

Яру кваса: - Ваз вуч герек ятIа, вири зи магазинда авазва.

ЦIару кваса: - Вири?

Яру кваса: - Вири!

ЦIару кваса: - АкI ятIа, заз са киле гъахъ-адалат це.

Яру кваса: - Я ЦIару кваса, гила килеяр амайди туш. Гила вири затIар килойрив алцумзавайди я!

ЦIару кваса: - ЯкI ятIа, заз са кило гъахъ-адалат це!

Яру кваса: - Валлагъ ЦIару кваса, шумуд йис я, гъахъ-адалатдин импорт амачиз. Гъахъ-адалат ахъайзавай заводар, фабрикаяр фадлай акъвазнава, абур гъич Дубайдани, Китайдани амач. Вуна са маса затI тIалаб ая!

ЦIару кваса: - АкI хъайила, заз са киле ашкъи-мугъуббат це!

Яру кваса: - Яда, ваз жуваз ашкъи-мугъуббат авачи яни? Амани ваз за гана канзавани?

ЦIару кваса: - Заз авайтIа, зун ви магазиндиз къведачир ман!

Яру кваса: - Валлагъ ЦIару кваса, ашкъи-мугъуббат гъазурзавай фабрикаяр и Къасумхуьрел цIийиз-цIийиз ахъайнава, кIвалахик акатнава, лагъудай ванер заз атанва, анжах а коммерсантрихъ галаз заз гъеле контрактар авач. Контракт кIунайдалай кьулухъ за вав хабар агакъярда, сад

лагъай - эксклюзив партиядикай за ваз са кило ашкъи-мугъуббат гуда. Лап ужудай. Къе ваз завай са маса затI кан хъухъ!

ЦIару кваса: - Яда, зун рехъ атIана, жибинда пул туна ви магазиндиз атанватIа, гъил ичIиз хъфин тийин. Заз ...женнетдиз са путёвка хъайитIани це, за вилик тIвар кьур затIар вири ана авайди я!

Яру кваса: - Валлагъ, дуст, женнетдиз путёвкаяр маса гана кутьягъ хъанва. Абур дефицит я! Абур амач!

ЦIару кваса: - Гъик амач? Вучиз авач? Виридалай шегъре рекъер женнет галай патахъ физвайбур я! Накъ Масковдин мер Собянина лугъузвай хъи, шегъердин метродин гила ахъайнавай эхиримжи станция лап женнетдин варарин патав агакънава! Ви магазинда аниз бес вучиз билет авайди туш?

Яру кваса: - Валлагъ, срыв хъанва! Женнетдин путёвкаяр скинхетрини мигрантри къачуна кутьягнава!

ЦIару кваса: - Зун гила ви магазиндай гъил ичIиз хъфидани?

Яру кваса: - Амай путёвкаяр анжах жегълемдинбур я! Гудани за ваз жегълемдиз са путёвка? Гъавая!

ЦIару кваса: - Гъавая? Це кван! ВакIай чIар акъатайтIани хийир я!

Яру кваса: - АкI хъайила зун ваз вак яни? **(стул кьуна ЦIару кваса ягъун патал адан винел физва):** - Ма, ваз жегълемдиз путёвка! Диде икI хъайиди....**(ЦIару кваса катзава, Яру кваса адахъ галтугзава)**



«Бакъикъи»

Яру квасадини Цару квасади санал эрекъ хъвазва. Пуд лагъай румка хкажайла Яру квасади лугъузва:

Яру кваса: - Я Цару кваса, зи рикIе хер хъанвай са дерт ава. Гила хъайитIани ам ваз лугъун та-вуна завай акъваз жезвач.

Цару кваса: - Лагъ, яда! Жуван рикI пад мийир!

Яру кваса: - Шумуд йисар я, чна санал эрекъ хъваз. Гилани чна и эрекъдиз са «лезги салам» тIуькIуьрнавач.

Цару кваса: - Эрекъдиз «салам» гун герек яни?

Яру кваса: - Бес гъикIа? ТахъайтIа, са югъ къведа, эрекъ Дахди чакай хъелда гъа!

Цару кваса: - Вуна дуьз лугъузва! Бес чна гъихътин салам тIуькIуьрин?

Яру кваса: - Урусри эрекъ хъвадайла вуч лугъузва?

Цару кваса: - Будем!

Яру кваса: - Даргийри эрекъ хъвадайла вуч лугъузва?

Цару кваса: - Дирхъаб!

Яру кваса: - Аварри эрекъ хъвадайла вуч лугъузва?

Цару кваса: - Сахли!

Яру кваса: - Китаецри эрекъ хъвадайла вуч лугъузва?

Цару кваса: - Чан чун!

Яру кваса: - Бес чаз вучиз жуван гаф авайди туш?

Цару кваса: - Вун гъахъ я!

Яру кваса: - Ша, чна эрекъдиз са шиир тIуькIуь-

рин.

Цару кваса: - Гъихътин?

Яру кваса:

Эрекъ-чехир аваз хъурай,

Закускани галаз хъурай!

Я масадан пулунихъ,

Яни аламаз хъурай!

Цару кваса: - Ваъ, пара яргъи жезва! Ша, чна и румка ви шиир-салам галачиз хъван!

Яру кваса: - Вуна за тIуькIуьрнавай шиир-салам къабулзавачни? АкI ятIа, за хъелда! За хъва-дач!

Цару кваса: - Яда, ви салам пара яргъи я!

Яру кваса: - Куьруьди жува лагъ!

Цару кваса: - Лугъуда! **(фикирзава):** - Бакъ-икъи!

Яру кваса: - Вуч?

Цару кваса: - Бакъикъи!

Яру кваса: - Ам вуч гаф я!

Цару кваса: - «Будемдилай» кIвечIи яни?

Яру кваса: - Ваъ!

Цару кваса: - «Сахлидилай» гъвечIи яни?

Яру кваса: - Ваъ!

Цару кваса: - «Дирхъабдилай» ужугъ яни?

Яру кваса: - Ваъ!

Цару кваса: - «Чан чундилай» агъугъ яни?

Яру кваса: - Ваъ!

Цару кваса: - АкI ятIа, чна и виш грам «Бакъ-икъи» лагъана хъван!

Яру кваса: - Вуна зун чIалахъарна! Давай!

(къведани цана хъвазва): - Бакъикъи! **(жемят-диз):** -Куьнени чах галаз лагъ: «Бакъикъи»!

Цару кваса дяведа

Цару кваса (сегънеда Яру квасадал душун жезва): - Яда, Яру кваса, ваз чидани алатай дяведа зи кылел вуч атанайтIа?

Яру кваса: - Шумуд йис я, заз гъар юкъуз ви тIиш акваз. Вун физ-хуьквезвай чкаяр пивнойни духан я! Я кьейи хва, вун дяведа хъайиди яни? Вун мехъерик питарддин ван акъатайла кIев жен патал кьифрен тIеквен жугъурзавай Цару кваса тушни?

Цару кваса: - Заз цIуд-цIувад тIул авайди я! Ваз дуьньядикай хабар авач! И эхиримжи дяведа

Гитлер Кавказдай чукур хъувурди зун тушни?

Яру кваса: - Ваъ, яда?

Цару кваса: - Эхъ, яда! Зи гъунар, къегъалвал тарихдин ктабра пример яз къалурзавайди я! Бес вуна ктабар кIелзавачни?

Яру кваса: - Бубади зун школадиз гатаз-гатаз ракъурдай чIавара, чара атIана, сад-къве ктабдин чар за ахъай авурди я. А ктабра Жукован, Сталинан, Гитлеран ва масадбурун тIварар авай. Ви тIвар заз са ктабдани акунач хъир.



Цару кваса: - Вуна кѐлай ктабар зал пехил-буру кхъенвайбур хъанва! И мукъвара чѐхи ксарикай сада хъсан лагъана: «Тарихдин ктабар цѐийикѐа кхъин хъувуна канзава!». Ваз чидани ада вучиз акѐ лагъанатѐа? А ктабра зи – Цару квасадин тѐвар авач лугъуз!

Яру кваса: - Гъакѐ я жал?

Цару кваса: - Гъелбетта! Яб акала! За ваз дяведикай рахан. Йикъарикай са югъ я. Ягъ-ягъунар физва. Зи патав гвай салдатар вири гебердец хъанва.

Яру кваса: - «Гебердец» вуч лагъай чѐал я?

Цару кваса: - За вун гъикѐа гъавурда тван! Вири чилел ярх хъанва, садни къарагъ хъийизмач. Зун – Цару кваса ягъи душмандин хура тек алама. Акуна заз къулухъайни ягъяр къвезва. Зав къве хилен тѐфенг гвай. Тѐфенгдин ифена хъуѐтуѐл хъанвай са луѐле къат авуна элкъуѐрна за къулухъ. Ахпа виликай къвезвайбурузни, къулухъай къвезвайбурузни цѐай гана за. Абур къвезва, за ягъиз ярхарзава! Абур къвезва, за ягъиз ярхар-

зава!

Яру кваса: - Ахпа вуч хъана?

Цару кваса: - Садни акуна заз, къулухъай зи эрчѐи къуѐнел са касди гъил эцигна. А гъилин иесиди заз лагъана: Цару кваса, и немецар вири ягъана рекъимир. Са тѐимил инсаф ая. Абурни инсанар я! Абурузни хизанар, аялар авайди я!

Яру кваса: - Яда, ам вуж тиртѐа? Ви къуѐнел гъил эцигнавайди?

Цару кваса: - Зун элкъвена килигна. Килигайтѐа зи къулухъ товариш Сталин акъвазнава!

Яру кваса: - Яда, ам вахъ галаз лезги чѐалал раханани?

Цару кваса: - Эхъ! Михъи лезги чѐалал. Вуна лугъумир, Сталин лезги тир къван!

Яру кваса: - Ваъ, яда!

Цару кваса: - Эхъ яда! (гъилин гъерекатар ийиз-ийиз къведни сегънедай акъатзава)

Фейруз БЕДЕЛАХТУЛ

ГЪАЖИ МУАЛЛИМ



Муаллимдин сихил ЭчІехуьруьн сур чІаварин несилрикай сад яз хуьруьн бине ктурбурикай гьисабзавайди я. Къуьрер, Алиханар, Эгъметар, Багъияр лугъудай са шумуд хилериз пай хъанвай и сихилдал гуьгъвенай хъевгъенвайбурни гала. Къенин юкъуз чаз чизвайди сиверай-сивериз фена чав агакънавай гафар я. Маса са тарихдин факт хъиз Сур Алам шегъердин (Ялама) цІуру су-рара авай «Малла Эгъметан пІир» муаллимдин чІехи бубайрин тІвар алай са гуьмбет къалуриз жеда.

Гъажи муаллимдихъ галаз зи мукъвалай танишвал ЭчІехуьрин юкъван мектебда кІелзавай йиса-рилай авална. ЭчІехуьруьз Шура гъакумат атайла

ада Яламада моллавилин медресада кІелзавай. Гуьгъуьнай Дербентда педагогвилин мектеб акъалтІрай жегъил, кІелунар давамарун патал Къазандин Медицинадин Универстетдиз гъахънай. Амма буба регъметдиз фена лугъуз хуьруьз элкь-вениз мажбур хъанай. Гъажидивай университетда кІелиз хъхъанач. Ада са шумуд хуьруьн мектебра муаллимвална.

ЭчІехуьрин мектебда заз тарсар гузвай Гъажи муаллимдиз са шумуд критериядиз килигана муь-кІуь муаллимиралай тафаватквей хесетар авай. И къакъан, лацу якарин, чешмегар алай ва пара михъиз алукІдай касди на лугъун, дагъдин хуьре



Яламада Малла Эгъметан пІир

кьил хуьзвачир. И муаллим муькуьбур хьиз програмда авай тек кьве абзац келна хьфидачир, ада аялриз насигьатар гудай, жемьтдин арада чеб тухудий кьайдарикай рахадай. Гьажи муаллимдин бубайрин мисалриз элкьвенвай каламрикай са шумуд кьени зи рикел алама:

-Аялрин шалвардал пине хьун татугай кар туш. Татугай кар абурун перемдин хевел кьас, кикерин кланик чирк хьун я.

-Ви дедедини бубади фекьидиз эверна адаз чрана аш гана вал твар эцигнавайди я. Жуван тварциз лайих квалалахар ая!

-Кела, за гайи тарсарикай ваз зиян акуртла, чкадал за ви бубадив чи гьейетдаллай барцлак вахкуда.

-Сабур ая, мез хуьз алахъа, чин тийирди, такурди рахамир!

Гьажи Кьадиран хва Исаев урус чалан муаллим тир ва адаз вичин предмет хьсан чидай. Муаллимдин зегьметдин бегьер хьиз ада тарсар гайи эчехвийрикай цудралди ксари мектеб Азербайжан чалалди куьтягнаватлани, Урусатда институтар акьалтларнава. Мадни са шагьидвал, чи сейли, экуь инсан Асеф Мегьмана вичин «Жува жувакай» улубда кхьизва: « - За Хизи райондин са хуьре, Гьажи муаллимди заз гайи тарсарин базадивди урус чалан тарсар гузвай».

Заз чиз, зун хьиз армиядиз фейла, Баку, Сумгаит, Махачкала, Ставропол ва маса Урусатдин шегьерра чалан кьезилвал акуна, муаллимдин диде - бубайриз «регьмет» гьайибурун сан вишералди жеде.

Муаллимдиз вири хуьруьнвийри хьиз майишатдин квалалахарни авурдалай кьулухъ чижериз килигдай вахтни амуькда. Интеллигент муаллимдин гьаятдай Эчехуьре белки садазни авачир



Гьажи муаллимдин рухвар

гладиолосар, георгинаяр, кьизилгуьлер ва маса цуьквер эксик жедачир. Ада хуьруьнвийрин цлан сятар кардик кутан хьийидай ва Кцлариз физ агакь тийизвай начагьрин тазвай сухварни акьуддий. Гьажи муаллимдиз хуьре садазни авачир «Цам» твар алай гьевечи кицлни авай. Адан «хоббий»рикай садни багьманчивал тир. Гьейетдал ктунвай багьда «Синаб», «Белфор», «Семиринка», «Лацу», «Падяру», «Кьизил Эгьмед» ва маса ичин, гьаклни «Абасбегар», «Эгьметар», «Пад яруяр» суртарин чуьхвердин тарарихъ галаз дамбулрин, ктикрин, чумалдин, жумун, пинийрин тарарни авай.

Муаллимдин универсалвал кьалурзавай фактарикай садни, хьсан тар ягьун тир. Яшар хьанвай касари ада тек са тардив - Кьайинбеган мехьерин дем аладарнай, - лугьуз тарифардий. Зи рикел хьсан алама, 6-лагьай классда келдайла чна хуьруьн клубда концерт ганай. Концертдиз чун гьазурай муаллимар Баламетов Балажа, Мурадов Йуьнуьйуллагь, Юнус Багьиров ва Гьажи муаллим тир.

Феномен рикел алумукьун, кивеле вичин ктабхана авай и муаллим на лугьун, муькуьбуруз са «эталон» тир. Ада тарс гудайлани, ихтилатардайлани хьтуьл рахадай, тербия гудай. Гьажи муаллим «бахт авайбурикай» я лугьуз хизан туьклуьрдайлани адан бахтуни гьанвай. Туькьуьлрикай тир Тагьиран чехи хва Меттиханан руш Назани муаллимдин уьмуьрдин юлдаш хьана. Гьуцлари абруз ругуд велед-вад хвани са руш бахшна.

Советрин атеиствалин идеологиядин хенжелдин кьве патани атлузвай са девирда муаллимди вичин аялрал эцегай тварари, адан кьенепатан дуьнядикай хабар гузва. Гуьгьуьнай за кьатлана, муаллимди и тварар Аллагьдин 99 сифетдин арадай хьянавай. Жами, Кьадир, Абу Бекир, Гьамид, Шамил. Вад стхадин авайни – авачир са вах –Ириса (Бажиханум). Кьенин йикьан лезги поэзияда лезги зари таватрин арада «Ирид планетдикай сад», гьезелханум. Ирис – Кав. Алупаниядин шарвалрикай сад. Тварарилай аквазвайвал, Гьажи муаллим Советдин системдин муаллим ятлани, ам кьене чехи иман авай Аллагьдал чалахъ - экуь ИНСАН тир.

«Рикел авайда цирда», - лугьуда бубайри. Гьажи муаллимдин яшар 80 лай алатайла, жуваз



Исламдай чидайбур ЭчІехуьруьн жемьтдив агакь-ардай вахт атана. Хуьре XVIII –XIX виш йисара кьве медресе хьанвай ва ана савад авай ругьани фекьийри тарсар гузвай. А чІаван ЭчІехуьре фекьивал, са шумуд ктабрин кирам Зекерийе Эфендиди- Жами Эфендидив, Зеки Эфендиди - Малла Серкерав, Гьажи Адила - Билал Фекьидив вахкузавай. Ахпа девир акІ атана хьи, вирина хьиз ЭчІехуьрени диндин савад авачир, Кьурандин кьве аят хуралай чидайбуруни фекьивална. Гьахь лагайтІа, хуьре гуьгьуьнай хьайи фекьияр Гьашим Турабан хва ва Али Кьадиран хва диндин савад авачтІани, чеб имандал кІеви, адалат вине кьадай фекьияр тир. Вахт атана вилик галайбур

P.S.

Зи рикІел муаллимдихь галаз хьайи эхирдин акун алама... Хайи хуьруьз хтайла заз, - муаллим начах я, - лагьанай. Зун 92 яш жезвай муаллимдал кьил чугваз фенай.

Зи мумадин хва Абубекира зун, муаллим кьатканавай кІвализ ахьайна. КІвелерин рагь акІидай патавай кьве дакІарди сувуз килигзавай. КІвал гьвечІи, шкІуь тавхана тир. Чиле кІвал ацІай сумаг, са столни - кьве стул, кроватдин патав тумбучка ва тІваларикай хранвай улубрин полка. ЦІлал халичадин ванел тар. Михьи, тІили кІвал... Зи рикІел са чІавара за кІелай са ктабда авай Капитан Немодин кабинет хтанай.

Муаллим за лугьуниз килиг тавуна меселай кьарагьна, столдихь ацукьна. Чи ихтилат ругуд сятдалай виниз фенай. На лугьун, чи арада гьич 40 йисан тафават авачир, им сакІавилин вини кІар тир. Зун пагь атІана амай,

рагьметдиз фена ЭчІехуьре фекьивалзавайди гьат хьвунач. Гьа и чІавуз жемьтрин тІалабунрин вилик таб тахьай Гьажи муаллимдикай фекьи хьана. Мягьтел жедай кар я, Гьажи муаллимдин тІварцихь я фекьи, яни мулла лакІаб галкІанач ва адаз варида уьмурдин эхирда кьан икрамвилиди ГЬАЖИ МУАЛЛИМ лагьана.

Муаллимди фекьивал авун хуьруьнвирин рикІяй тир. Ада Кьурандай аятар хьтуьл, мехмер ванцивди лезги лирлийрин нугьатдалди кІелдай. Пара чІаваризни аятрин лезгидал мана-метлеб ачухардай. Фекьивалзавай касди вичин муаллим-вилини кьаст рикІелай алуднач ва вичин чкадал шакІурт гьазурна. Муаллимди Жабир Зейнеддинан хциз арабдин гьарфар, кІелиз ва аятрин ачухвилер чирна. Гьажи муаллимди хуьре уьмурзавагІани, ам вил ахьа ва дуьнеда физвай процессар виливди хуьзвай ва вичин гаф лугьузвай, вичин фикир авай экуь инсанрикай тир.



Абир
ЭЧІЕХВИ

92 яш авай муаллимдин зегьиндин хчивал вуч тир, на лугьун кас “ЭчІехуьруьн чан алай энциклопедия” тир. Ада заз вичин архивдай 1924 йисуз Дербентда кІелдайла табасаранвиндин рушаз, лезгидалди кхенвай шиир кІелна. Квез архивдин туькІвейвал акунайтІа?!

Зун муаллимдин ихтилатдикай тух жезвачир, дегьрин насигьатрив ацІанвай фикирар, дагьвийрин адетрин пунар, лезги поэзия, алу-пандин, христианвилини, исламдин ва маса динерин философия...

Муаллимдин илимдин кьую пара деринда авай ва адан кьатІунар пара кьакьандавай... И дуьне, гьахь дуьне, фана дуьне, цІавар - чилер... Чаз чин тийидайбур... Играми кІелзавайди, за квез - заз акур, чаз тарс гайи, виридаз чидай чи багьри Гьажи муаллимдикай ихтилатна.

Адаз Аллагьди рагьмет авурай!
АМИН!

«ДИЛИ ДУЪНЯДИН ЧИРАГЪ»

УЛУБДИКАЙ КЪВЕ ЦІАР

Роман Махачкалада 300 тираждал 2013 йисуз басмадай акъатнава. Кирамди 325 чарче чаз XIX асирдин лезги классик зари Етим Эминан уьмуьрдин рекъикай кхъизва.

Роман за келна ва заз адакай жуван веривердар са тили келдайдан фикирар хъиз кхъиз канзава.

Роман келдайла зи хиялдиз чпин уьмуьрдикай раманар кхъин чи зарийрин хиве авай са хейли каркам ксарин тиварар атана... Ран, Вече, Урнаур, Давдакъ, Шаргир, Жуваншир, Пакувияр, Гяжи Давут, Фатали хан, Ярали Гъиливи, Мегъамед Ярагъви, Муртуз агъа, Забит Ризван, Лезги Нямет... ва мад икI вишералди...

Чна пара члавуз заридиз уьмуьрай члав ва чка фагъумда къун тавуна, къиметар гуз алахъзава. Гъаким Къурбанан улуб келайдилай къулухъ, заз Етим Эминан къадар-къисмет ва адан чан алай къамат цийи жуьреда акуна. Гаф авачиз Гъаким Къурбана чугванвай члехи зегъмет тарифдиз лайихди я ва и кар лезги литература авайдалайни вини гъавадиз акъатуниз кумекзавай савкъват я. Улубда гъеле аранриз куьчар тавунвай дагъдин хуьрерин чкаяр, топонимар, гъидронимар чи члалал кхъенва ва и кардиз члехи мас

ава. Тарихдал рикI алайбурувайни улубдикай менфеят къачуз жеда. Мисал яз: Къуба магъалдиз куьч хъайи Къилегърин хуьруькай (101-чин), Абу Муслима Лезгистанда эцигай сифте мискинрикай (Къуьчуьр, Ахцегъ, РичI, Яхул, Чуьрал...) малуматар акуна.



Гъаким Къурбанан новаторвални такун мумкин туш. Ада и романда Алупания, Лезгистан, Къулан вацI, Чуьрал(Дербент), улуб, ли, чIал(шиир), мазан ва маса чал кхъинра тIимил гъалтзавай гафарикайни менфят къачузва. Кирамди бубайрин мисалар, вичин фикир атIумарун патал пара устадвиливи чкадал ацукъарзава. Заз хуш атайбур:

«Мал ийесидиз ухшар жеда», «ВиртIедин къечI гъайила кIваллиз, гъахъвал фида гъуьлуьз», «Гатуз далдам гатайла, хар къвада», «Яргъа авай Аллагъдихъ галаз рахардалай мукъвал алай инсанрихъ галаз рахун хъсан я».

Кирамдин ибараярни чкадал аватзава. Мисал яз: «Чубарукдин муг хъиз, рагак ккIанвай хуьр», «Зун хандин виликайни фена, балкIандин къулухъайни...» «Тагъира чуьнгуьрдин япар акъажна...» ва икI мадни.

Улубдай заз Къуба пата меча авачир гафарни акуна:

-Иялар - вири хизан.

-Пкавул- чамран найиб.

-Варданаг элкъуьруьн – къавуз кул гайидалай къулухъ элкъуьрзавай зерят.

-Мехъерин свараг- свас гъиз фейибури кIватIал.

Чи литературада физвай процессар ва абур тупIалайна критикадин сафунай акъудин герек авай кар тирди вири гъавурда акъазва. Садни, критика, литература вилик финиз рум гузвай зерят я.

Гила заз, са келзавайди хъиз жуваз акур татугвилерикай рахаз канзава. 1853- йис. Дагъустандин Ялцугъ хуьр. Савад авайбур къитI, сур лезги адетар кIеви, кавха, фекъи ва къазийрин куьмекдивди халкъ рекъе

гузвай чIавар. Ялцугъиз кирамди кхъизвайвал, патахъай къвезвайбурни «са алверзавай чувудни, къеле гуз къвезай яхулви» ятIани, рахунра самбар туъркерин ва фарсарин гафар ава: Яшамиш, инсансуз, гъахъсуз, марифсуз, эдебсуз, азгъун, бегъемсуз, дагълар-дашлерай, ирелу, башибузуку, атлу, ата-буба, къужахламиш, гуьллуь парча, инанмуш, ишаре, бирдан, къундарма... ва мад икI... Вични, и гафарин виридаз чи хайи чIала синонимар ава. Зун чIалах туш хьи, Куьредин Ялцугъ хуьре вични 1853 йисуз рахунра икъван чара гафар жен.

Романда заз са шумуд чкадал рикIел амукъдай, фагъумда гел тадай кулминациядин кIукIушар акуна. Ибур, Эмин сухта дустарихъ галаз Самур дере аквадай Сувдин синел акъахна Къулан вацIуз, Къуба магъалдиз, Алупандин сувариз ки-

лигна лагъай монолог(102-чин). Эмин халуйрин хуьруьз- КIахцугъиз фейила, мехъерик Куьредин хандин нуькерриз свас сифте хандин патав тухуз кан хъйла къиле фейи акъажунрин сегъне(133-чин). Къасумхуьрел хъйи Мамрачви Къазанфара Барон Услара теснифнавай гъарфаралди кхъенвай «Куьедин жуз» тIвар алай улуб чинал акъуддай сегъне(227-чин), заридин Ялцугърин жемятдивай «гъалалвал» къачузвай сегъне хъана.

ТАРИВЕРДИЙРИН Асад

Из архива Имрана Рзаева

Лезгин серьёзен...



Лезгин серьёзен, положитель, постоянно занят возможно лучшим устройством своего быта; во всех делах лезгин как будто бы сознаёт, что должен трудиться не только на себя, но и для потомства.

Взгляните на дома лезгин, на их сады;

везде видно, что они заботятся о том, чтобы всё это было прочно и долговечно. Эта поразительная черта их характера как-то не ладится с известной их воинственностью...

Лезгины воинственны, это правда, что вполне понятно, вследствие сурового характера их Родины (не только из-за постоянной борьбы с внешним врагом,) но о них нельзя сказать, что они были войнолюбивыми. Войнолюбивый и хищнический народ не станет заботиться об устройстве своего бла-



госостояния, как это лучшими, самыми делает лезгин. смышлёными работниками.

В Закавказье лезгины считаются самыми

Н. ГЛИНОЕЦКИЙ, Воен. сборник, N1,1862, стр.124.

Одному из выдающихся поэтов современности, патриарху лезгинской поэзии Азизу Алему исполнилось 75 лет. Он пришел в мир в поселке Мардакяны в Баку и провел здесь самые первые годы своей жизни, о чем всегда вспоминает с теплотой. С Баку, начиная еще с дореволюционных лет, были связаны судьбы многих близких ему людей. Рассказ поэта об этом вошел в книгу о его жизни и творчестве, которая готовится к печати. Предлагаем вниманию читателей “АЛАМ”а отрывок из книги «Путь поэта (Жизнь и творчество Азиза Алама в зеркале времени)».

ПУТЬ ПОЭТА

Из главы «Рассказ о себе»

Моего дедушку звали Шихзада. (Шихзада и Фатуллах – эти два имени в моем роду передаются, через одного, от поколения к поколению.) У него была по-своему интересная биография. В нашем селе Мискинджа, при отсутствии явно бедных, всегда хватало состоятельных людей, владеющих землей, отарами овец, но мой дедушка к ним не относился и ничто особенно не удерживало его в родном селе. Физически крепкий, как я себе его представляю, не обделенный умственными способностями, он, подобно многим другим жителям горных сел Самурской долины, поддался на нефтепромыслы в Баку, где вырос до бурового мастера.

Сохранилось семейное предание об одном случае, наложившем свою печать на судьбу дедушки.

Как-то на участок, где работал дедушка, приехал на автомобиле инженер и остановился у его буровой. Это был молодой человек, еще нежена-

тый, из богатой семьи, единственный сын у матери, выросший без отца, выучившийся где-то в Европе. Во время беседы дедушка вдруг сказал ему: «Беги! Быстро!» Тот удивился: это еще что такое, что за обращение? Инженер в те времена был важной фигурой на нефтяных промыслах, неграмотные горцы-отходники смотрели на него чуть ли не как на сошедшего с небес. Дедушка, видя, что он медлит, схватил его, здоров-то был как бык, и отшвырнул в сторону. Инженер плашмя растянулся на земле. И в тот самый момент буровая вышка упала на то место, где только что стоял инженер. Не будь резкого, невзирая на чины, поступка дедушки, молодого инженера раздавило бы в лепешку.

Дедушка, буровой мастер, получал восемнадцать рублей золотом, а в те времена за три рубля можно было купить быка. И вот, он в очередной раз пошел за своей получкой. А в кассе ему дали сто рублей. Он сказал, что вышла ошибка, он столько не получает. Ему ответили, что никакой ошибки нет, ему так начислено, а если хочет

знать почему, пусть сам и выясняет. Дедушка пошел к инженеру. Тот ему сказал: «Буровому мастеру, конечно, такая зарплата не положена, но я это начисляю тебе от своих денег. За то, что ты меня спас. Так ты будешь получать постоянно и никаких возражений по этому поводу слышать я не хочу».

Словом, дедушка разбогател. Через какое-то время он, поддавшись уговорам односельчан, вернулся в родное село. Как рассказывают, инженер советовал ему не уезжать, и в дальнейшем обещая свое покровительство, но для малограмотного горца тяга к родным местам, подогретая уговорами земляков, оказалась сильнее, чем рассудительное предложение инженера, оставшегося благодарным ему за свое спасение.

В селе дедушка, имея деньги, приобрел несколько участков земли, скотину и тоже превратился в состоятельного хозяина. Впоследствии, когда организовали колхоз, все земли дедушки отошли к колхозу, забрали и его скотину. Еще при мне, мальчишке, в колхозе оставались быки, о которых говорили, что они принадлежали моему дедушке. Был у него и фед - так называют у нас рощу фруктовых деревьев. Дедушкиного фeda с абрикосами местного сорта давно уже не существует, но то место, где росли абрикосы, до сих пор носит имя Шихзады.

У Шихзады были три сына и дочь Шехребан. Из сыновей старший Гамдуллах, средний Азетуллах и младший Шихбинет, мой отец. Когда меня, мальчонку, привезли в село, дедушка еще был жив. И его, и отца я помню очень плохо, словно привидевших во сне.

Отец всегда был мне интересен и я изучал его по рассказам, воспоминаниям родных и близких, создавал для себя его образ. В моем воображении он предстает человеком невероятно жизнелюбимым, с натурой темпераментной и артистичной. Несмотря на скрепы адатов и традиций, установок поведения, особенно жесткие у нас, он умудрялся влюбляться то в одну, то в другую сельскую красавицу. Отчаянная голова, попадал в нешуточные переделки, но и не думал угомо-

ниться, искал все новых приключений.

Чтобы молодой человек был при деле, дедушка купил для него, своего младшего сына, отару овец голов в сто. И вот, он ходил в горах со своей отарой, играя на свирели. Говорят, был очень музыкален (это от него передалось и мне). А к концу осени он вместе с одним своим родичем погнал овец на зимовье в Аран, то есть на плоскость. Там, где ныне находится село Маллакент, недалеко от станции Белиджи, располагались кишлаки мискинджинцев. Как-то будущий мой отец зарезал захромавшего барана и отвез продавать мясо на станцию. Сельский парень, отнюдь не глупый, видимо, по молодости был слишком доверчив и непрактичен. Когда мясо было продано, оказалось, что его безбожно обманули и за целого барана он выручил только горсть конфет монпансье.

Как сохранилось в семейном предании, Шихбинет не в шутку обозлился, увидев себя одураченным. Вернувшись на стоянку, он сообщил родичу: «Я ухожу. А моих овец поручаю тебе, как хочешь, так и поступай с ними». Родич ничего не мог понять: «В чем дело, парень?» Пояснение было коротким: «Сегодня я узнал, что и сам похож на одного из баранов в моей отаре».



Кудрат, Бегер, Наси,
Кизлер и Азиз Фатуллаев. г.Баку



Азиз Алем

Он вернулся в село. Крикнув со двора, вызвал мать. Она выплянула: «Ты вернулся, милый сын? Что случилось? Заходи же домой». Домой он отказался зайти, попросил вынести ему денег. «Но что случилось?» - «Я еду в Баку». На разговор и шум вышли и другие домочадцы. На недоумевающие расспросы Шихбинет отреагировал запоминающимся образом: ярлыгу, с которой вернулся из Белиджей и все еще держал в руках, размахнувшись над головой, запустил в конец длинного двора, хорошенько посулив тому, кто еще раз возьмет ее в руки. Его так и не сумели уговорить войти в дом, взяв деньги, он пустился в путь.

В Баку к тому времени из наших родичей жили уже многие. Там Шихбинет устроился работать в каменном карьере. Места чужие и непривычные, он не знал другого языка, кроме родного, но был молод, неутомим, наверное, сообразителен. Вскоре его назначили десятником, а через полгода и начальником карьера. Потом карьер закрыли, Шихбинет, надо полагать, уже освоившийся и опытный, перешел в торговую систему, стал завскладом. Поднимаясь все выше, он дошел до должности управляющего курортторгом. В те времена, как подумаешь, образованных людей везде не хватало, а на ответственные должности выбирали и назначали способных.

Моя мать у него была не первой женой. Первая умерла при родах. А новую жену для него выбрали недолго: в селе напротив дома Шихзады, чуть поодаль, стоял дом Агакиши, который и стал моим дедушкой по матери. Шихбинет, приехав в село и женившись, вместе с женой уехал обратно в Баку.

Это было в 1935 году. Через три года родился я, а еще через три родилась моя сестренка Зина.

В моем паспорте указано место рождения: Баку, Азизбековский район. Там есть поселок Мардакяны, который считался курортным местом в те времена и, говорят, остается таковым по сей день. Я себе порой представляю, как будто первые три года моей жизни, когда мы жили в Мардакянах и отец оставался с семьей, прошли словно в раю.

Как рассказывала мать, к тому времени, когда началась война, мы жили в шикарном доме типа коттеджа посреди сада. Дом поднимался над землей на фундаменте и в него ввела лестница в три или четыре ступеньки. Про то время я знаю не только по рассказам матери, и сам что-то помню, правда, очень мало, наподобие неясных, смытых кадров давно просмотренного фильма... Я поднимаюсь по нашей лестнице с шоколадными коробками, а они выпали из моих рук и рассыпались... Я ходил в детский сад. Воспитательница пальцем закрывала мне глаза, чтобы я побыстрее заснул... Мы с папой идем по улице, я шагаю впереди, а он следует за мной... Почему-то запомнилось, как говорили две женщины. И вид нашего дома посреди сада... Как бы я ни хотел, еще раз увидеть тот дом в жизни мне не довелось...

Следующее я знаю со слов матери

В то время были чайники своеобразной формы, пузатые, но с небольшим дном. Она снимала такой чайник с печи, когда с улицы вошел человек и вручил ей какую-то бумажку. Она, неграмотная, спросила: «Что это?» - «Повестка». - «Какая повестка?» - «Твоему мужу». Еще прозвучало слово «фронт». Мать обомлела, ведь у ее мужа была бронь. Когда отец пришел домой, спросила у него: «Зачем?» Он ответил: «Я коммунист, по-другому не могу». По словам матери, отец действительно не был способен на низкие поступки даже ради сохранения своей жизни, а

Азиз с Матерю в Мардакянах



она знала немало мужчин, которые всеми возможными способами убегали от призыва в армию, переезжали с места на место, скрывались. Она не могла себе представить отца похожим на подобных.

Вот таким образом отец добровольцем отправился на фронт. Как многим и многим другим, ему не суждено было вернуться обратно. Уже взрослым я попытался узнать что-либо о судьбе отца. Это мне удалось с помощью Макаровой, учительницы, известного в свое время неутомимого руководителя юных искателей, вызволившей из забвения многих без вести пропавших советских бойцов. После краткосрочных сборов в Батуми отца направили в действующую армию; боевое крещение он получил в Крыму, в жестоких боях остался жив; потом был тяжелый путь отступления вплоть до Кавказа. В 1943 году, при освобождении станицы Наберджаевской, в Крымском районе Краснодарского края, сержант Фатуллаев получил четыре тяжелых ранения. Об этом он писал в письме. В семье хранилось и другое письмо, в котором фронтовой товарищ отца, уже после его гибели, сообщал, что он, раненный, отказался лечь в госпиталь и опять рванул в бой. Больше о нем мы не имели никаких вестей. Мой отец нашел вечный покой в братской могиле.

Как я уже говорил, в Баку у нас жило немало родственников, причем среди них были и видные люди. Так, один из них, Давуд Гаджиев, сорок лет проработал прокурором. А знаменитый Уста Байрам, буровой мастер, награжденный орденом Ленина, приходился двоюродным братом моему дедушке. Даже после ухода на пенсию его оставили в министерстве консультантом. Рассказывали, что его на машине возили по промыслам, и он по звукам и шумам определял, где какая неисправность на буровых вышках. У него были сын Яхья и дочь Наз, они закончили гимназии, но потом оба умерли самым странным образом: молодая дочь - обрученной, а сын - незадолго до своей свадьбы. Возможно, дело было в наследственной болезни. Больше детей у Байрам-бубы и его жены, все называли ее бабушкой Суна, не было. Бабушка Суна прожила долгую жизнь. Это была золотая женщина, добрейшей души, сладкая на язык, если есть действительно рай, ее душа должна покоится там в лучших местах. В селе она жила в одном дворе с нами. Когда наша мать отсутствовала, бабушка Суна приглядывала за мной и моей сестренкой. Как я могу забыть хлеб, который она пекла, и воду, которую несла с далекого родника, чтобы накормить и напоить меня с сестренкой. Почему-то особенно она любила меня, не терпела, если кто тронет меня хоть пальцем или скажет в мой адрес резкое слово.

Родственники предлагали матери остаться в Баку. Ведь жили мы в прекрасном доме, она могла устроиться на работу, да и с прежнего места работы отца мы получали пособие, положенное семье фронтовика. Но моя мать решила по-другому: в пору, когда на базаре в Сабунчи пианино продавали за цену буханки хлеба, она за бесценок распродала все имущество, а сама с двумя чемоданами и с двумя маленькими детьми вернулась в родное село, где, как выяснилось, нас ожидала совершенно другая жизнь.

Каспи ГАМИД

«АЛАМ»ДИН СИФТЕ УЛУБАР ЭКУЪНАЛ АКЪАТНА

Чи културадин журналдин рекъе тур йисан агалкъунарикай садни «АЛАМ»-дин улубар» сериядай сифте ктабар экуънал акъатун гысабиз жеда. Эхъ, журналдин редколлегиядин меслятдалди гъазурай улубар 2013-йисан эхирра Бакудавай «Азербайжан» издательствада чап хъана.

«АЛАМ-дин улубар» тилит-дикай сифте ктаб журналдин кI-валахдар Жалал Багъираштула кхъенвай «Чинеба гаф» тIвар алай логикадин месэлейрин кI-ватIал хъана. Ктабдин редактор Камран Аламви я. Ада кхъизва: «И улуб Жалал муаллимдин хайи чIалал акъатнавай сифтеди хъуниз килиг тавуна хайи чIалал кIелдайбуруз ам фадлай чизва. Гъеле «Совет кенди» газетда кIвалахзавай чIаварилай ада Фейруз Бадалов ва Муъзеффер Меликмамедов хътин чи литературадин вилик-кыилик галай ксарихъ галаз къуънкъуъне туна чи чIалан проблемар чирнава. 1992-йисуз «Самур» газет акъатайла сифте и кардихъ къуън кутурбурукай садни Жалал муаллим тир.»

ШатIийриз логикадин царцIей чирвилерин вини гъавада жен къенин юкъуз гзаф важиб тирди къейдзавай улубдин авторди «Акъулдивди фагъумиз чира» тIвар тунавай сифте гафуна лугъузва: «Йигин камаралди глобализациядин патахъ физвай дуънядин аваданвилиз дигай яз кIвач вегъиз канзавай гъар са жегъилдиз, мектебда кIелзавай-даз, санал къачурла вири шатI-

ийриз логикадин чирвилер хъун, чара авачир кар тирди рагъ алай югъ хъиз аквазва. Муъкуь патайни рикIелай алудна жедач хъи, логикадин къатIунрин вини гъавада хъуни инсандиз вичи-вич чирзава, ам кьилди хъуниз ва ялгъуздаказ веревирдар авуна къарар гуниз гъазурзава. Маса гафуналди лагъайтIа, адаз азадвилин масанвилиз атIай кьимет гуз чирзава».

ГъакIни я. РикIивайни, гъар са инсанди ийизвай крар мурадиз дигай нетижадал гъин паталди сифте абрун мана-метлебдин деринвилевай вири шартIар логикадин къанунрин сафунай ягъана канда. Гъавилай, чна меслят гузва:Ктаб къачуна кIела! «Чинеба гаф» улубдикай цIийиз кIелиз чирзавай аялривайни, жегъилривайни, яшар хъанвайбурувайни менфят къачуз жеда.

«АЛАМ»-дин улубар» тилит-дикай чап хъанвай 2 лагъай ктабдин тIвар «Лезги поэзиядин антология» я. Улуб «АЛАМ»-дин редколлегиядин панарикай сад тир зари, кхъираг ва публицист Вакъиф Муъшкъуьвиди гъазурнава. «Лезги поэзиядин антология» лезги шаиррин эсеррин кIватIал хъунилай алава са шумуд аваданвилелди вине ава. Сад лагъайди, улубдиз VII вишйисара умуърнавай Гуьлгер таваталай авална къенин йикъаралди кхъизвай гзаф санда лезги зарийрин эсерар аватнава. Къвед лагъайди, кIватIалдиз шиирар лезги ва азербайжан

чIаларалди гъатнава. Шиирар азербайжан чIалаз элкъуърнавайди Вакъиф Муъшкъуърви я. Дуъз я, и царцIей сифте кам хъиз лезги ва азербайжан чIаларал эсерар туъкъуърнавай рагъ-метхъайи шаир Келентер Келентерлидин 2011-йисуз «Насир» издательствада чапдай акъатай «Лезги поэзиядай чешнеяр» тIвар алай улуб гысабун герек я. А ктабди Азербайжандин кIелдайбур СтIур Далагъалай инихъ гзаф санда лезги шаиррин эсерихъ галаз сифте яз танишарзава. К. Келентерли Азербайжан чIалалди кIелзавайбурунни патай вичин дигай поэзиядивди къабул хъанвай тамам шаир тирди фикирда къурла, «Лезги поэзиядай чешнеяр» ктаб арадал акъатун вич лезги литературадин тарихда вакъиадай гысабиз жедай масан са кар тир. Амма ктаб экуънал акъатайдалай къулухъ улуб гъазурайбурунни са бязи





авторрин арада хъайи «акъажу-
нарин» гегъенш публикадиз
къван акъатнай...

Элкъурун вич гъикъван гзаф
дамахдин кар ятIа, гъакъванни
залан са кIвалах я. Къелемдин

иесийриз хъсан чида, цIуру Со-
ветрин аямда шиир элкъу-
рзавайдан зегъметдиз автордин
вичин кIвалахдиз къван мас гу-
звай. Маса гафуналди, сад хъиз
гонорар къачузвай. Чаз, и гафа-
ралди са чIалай маса чIалаз элкъ-
уързавайда сифте и кардин
жавабдарвал къатIунин важ-
ибвал вилик чIугваз канзава.
Цийи улубдин кирамди «Лезги
литературадихъай ва Азербай-
жан чIалаз элкъурунин тарих-
дикай» тIавар эцигнавай сифте
гафуна къейдзавайвал, ам и кар-
дал 30 йисалайни пара са вахт я
хъи машгъул жез ва элкъуру-
нин сенятдив гзав жавабдарви-
ливди эгечIнава. Ада кхъизва:
«Играми кIелчияр, куь гъилевай
и улуб авторди алатай вишй-
исан 80-йисарилай гъиле къун-
вайди я. Эсерар элкъуърдай

чIавуз чна къилин фикир абрун
мана-метлеб авайвал хуьниз,
эсер кхъенвай касдин фагъум
кIелчидив агакъруниз ганва. И
къве чIал чара-чара чIаларин хи-
занрик акатуни чи гъилевай кар
мадни заланарзавай, куьз лагъ-
айтIа Къвфкъаз чIаларинни
туьрк-Алтай чIаларин арада
гзаф тефирар авайди я».

Улубдин автор, ам туькIуърдай
вядеда, алахънава хъи, и куь гъи-
левай улуб, сад лагъайди, азер-
байжанвийриз лезги халкъ ва
адан литература хъсан чир хъу-
рай, къвед лагъайди, дидед чIа-
лал кIел-кхъин течизвай лезги
стха-вахариз хайи литературади-
кай хабар хъурай, пуд лагъайди,
и халкъарин арадавай галкIаяр
мадни тIарам хъурай.

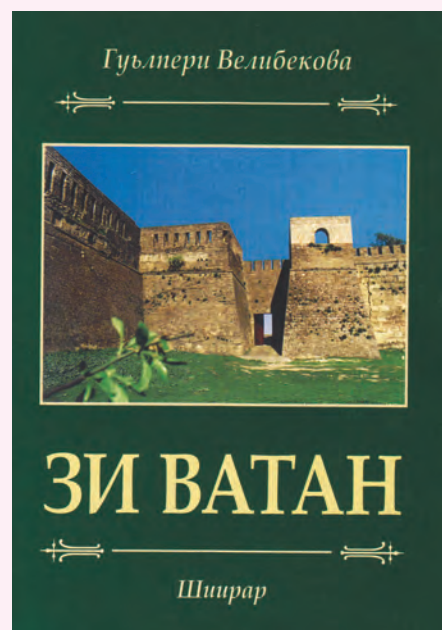
«АЛАМ»

ГУЪЛПЕРИДИН КТАБ

Чи играми чIугвар, публи-
сист, Дарвин Велибекован вах
Гуьлпери Велибеговадин «Зи
Ватан» тIвар алай шииррин кI-
ватал Махъачкъаладин «ЛО-
ТОС» чапханада басма хъанва.
1937 лагъай йисуз Ахцегъ рай-
ондин Чеперин хуьре дидедиз
хъанвай Гуьлпери алай чIа-
вуз Махъачкъалада уьмуьрзава.
Улубда автордин хайи чилин

иервиликай, баракаллу инсан-
рикай, Ватандикай, къисметри-
кай, муьгъубатдикай, гъакIни
аялар патал шиирар кIватI
хъанва. Авторди и муьквара
«МАРВАР»диз и иер шииррин
кIунчI пешкеш ракъанвай, чна
адан шиирар кIелна. Хушдаказ
къабулна.

«АЛАМ»



«БУБА – ашкъидинни цIун арада»

И мукъвара Бакудавай «Низами» кино центрда Этибар СтIурвидин сценаридалди режиссер Васиф Мамедзадеди чIугунавай «Буба - ашкъидинни цIун арада» бедии-документал филмдиз прессадин патай сифте килигуниз талукъ мярекат киле фена. Фейи йисан октябрдин 24-лай пландик кутуна гегъенш публикадин ихтиярдиз ганвай сеансар килиз акъатнава.

Кинолент Э.СтIурвидин «Буба» повестдин



сюжетдин мотиврин пуналлаз чIугунва. Кирамри филмдин килин фабулада къегъал са лезги жегъилдин вичин экуь пакаман туькIуьруьн паталди тухузавай женгинин рехъ жуьреба

наваралди лентиниз къачунва. Филмдин килин къагъриман XX виш йисан килера гъакъунин пайдах хкажна игитвилералди тIвар-ван акъуднавай къачагъ КIири Буба я. Адан рол филмда Эмин Севдималиева тамамарнава. Им жегъил актердин кинода вегъизвай сифте кам я. Идаз килиг тавуна

адавай гзаф наварин психоложи, гъакIни садаз акси характеррин кIватIал тир- Буба образдин хивей лайихдаказ къвез хъанва.

Цийи филмдин сюжетрин чIехи пай КцIарин дагъдин хуьрера, Дербентда, Къубада ва Шабранда лентиниз къачунва. «Буба» филмда Азербайжандин тIвар-ван авай актерри, халкъдин артистар - Гъажи Исмаилова, Тариел Къасумова, Ясин Къараева, гъакIни лайихлу артистар - Къурбан Исмаилова, Сугъра Багъирзадеди ва Егане Гъуьсейнлиди чара-чара образрал чан гъизва. Са



шакни авач хьи, абрун профессионалвили къугъвазвай ролар мадни ацайди ва тамамди хъуниз, эсердин авадавнелиз къуллугъзава.

Кинодин са бязи сегънейра Бакудин, Дербентдин ва КцIарин девлетдин театррин актеррини иштиракзава.

Филм «S production» студияда чIугунава. Квевай филимдикай вири малуматар www.shaxdag-film.com. сайтунай къачуз жеда.

«АЛАМ»

Весть из Болгарии

Отрадно, что в настоящее время наметился подъём национальной культуры, возрос интерес к литературе, родному языку. В лезгинскую поэзию вливаются новые имена, и одно из них – Билал Адилов, талантливый современный поэт, прямой потомок знаменитого Стур Далаха, лезгинского поэта, жившего в 12 веке. Можно сказать, что родник поэзии был уже заложен в душе поэта с самого рождения.

Это имя всё больше и больше на слуху не только у молодёжи, но и людей преклонного возраста. Стурская земля издавна славилась талантливыми людьми, особенно творческими. Билал Адилов – тоже выходец из села Стур, откуда вышла целая плеяда известных поэтов.

Как хороший публицист и журналист Билал Адилов был известен давно: ещё учась в школе, писал статьи в газеты и журналы. Будучи ещё студентом, был в первых рядах как один из основателей первой в Азербайджане лезгинской газеты «Самур». Прекрасный публицист, автор множества статей по различным областям общественной жизни. Стихи начал писать сравнительно недавно. Они сразу завоевали симпатии читателей, и число поклонников поэзии Б. Адилова постоянно растёт. Его стихи очень популярны, и многие из них переложены на музыку. Особый интерес у читателей вызывает любовная лирика. За нежными, душевными стихами угадывается талантливая, чуткая душа поэта. Его поэзия заставляет вибрировать самые сокровенные струны души, поражает

силой и искренностью выражения страсти, побуждает читателей к сопереживанию, не оставляя место равнодушию.

Стихи Билала Адилова отличаются тем, что в них удивительно точно передано чувство любви как высшее человеческое чувство. Любовь к матери, к любимой женщине, горечь разлуки, невозможность быть вместе с любимой в силу жизненных обстоятельств, мечта о достойной, справедливой жизни, любовь к родине предков, к родной культуре, языку, истории, традициям – основные темы лирики Билала Адилова. Это по-настоящему творческий человек, который пишет по велению сердца. Стихи Билала Адилова ценны для тех, кто любит жизнь, ценит дружбу и любовь, кто понимает истинный талант истинного поэта!



На днях мы получили приятную новость! Спешу поделиться с ней и с читателями любимого журнала «Алам». Яркий талант поэта заметили и за рубежом. Дело в том, что стихи поэта Билала Адилова переведены на болгарский язык и вышли отдельной подборкой в переводе известной болгарской поэтессы Дафинки Станевой в очередном номере болгарского литературного жур-

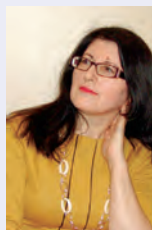
нала «Литературен свят».

Но это ещё не всё, хочу поделиться ещё одной радостной вестью: подходит к концу работа над книгой стихов Билала Адилова, над которой я работала почти год по переводу стихов на русский язык в сотрудничестве с талантливым

переводчиком Валерием Анатольевичем Латыниным. И в новом 2014 году выйдет в свет замечательный иллюстрированный сборник с переводами на русский язык. Приятно, что творчество нашего любимого поэта осваивает всё новые и новые высоты. Пожелаем ему

дальнейших творческих успехов в новом 2014 году!

**Раида
РЕВШАН
(Саидова),
филолог,
г. Астрахань**



Яр галачир Яран сувар

"Къацу хъанва, аку къуд-пад,
Жезвачни бес гуьгъуьл ви шад?
Алатнава чIурарал ни,
Уях хъанва чижни куьнуь.
Беневшади къил хкажна
Килигзава вил агажна,
Хурам тушни акур вилер,
КIурукIавай тарцин хилер?
Яхъ вуна ша, гъиле къелем,
Къевезвачни ваз гатфарин тIем?"-
Лугъумир заз, вуна эй рикI,
Кхъихъ шиир Яракай гъикI!
ЯтIани заз тIебиат хуш,
Яр патав гвач-жедач хъи нуш,
Зи руьгъдикай ваз хабар туш ?!
Гъамарикай хъанвай кIватIал,
Дерт квахъзавай стIал- стIал,
Ваз хабар туш, эхъ хабар туш !-
Къен гапурди атIуникай ,
Зи илгъамдин хана лувар,
Вучда за икI атуникай,
Яр галачиз Яран сувар?

ЯР БЕЗ ЛЮБИМОЙ

«Посмотри, зеленеют просторы кругом,
Отчего же нет радости в сердце твоём?
Разливается запах весны над землёй.
Гул пчелиный весь день над цветущей травой.
Разлилась по фиалке небес бирюза,
Рвётся к солнцу фиалка, прищулив глаза.
Только твой, почему-то, не радостен взгляд,

Не волнует тебя изумрудный наряд.
Поскорее перо обмокни в небеса
И весной вдохновись, чтоб её описать».
- Ах ты, сердце моё, не кори меня так,
Мне о Яре стихи не даются никак.
Мне, конечно, приятен природы расцвет,
Только нет рядом милой и радости нет.
Ты не ведаешь боли душевной моей,
Ком тоски меня давит больней и больней,
Он собрался по каплям за несколько лет.
Ты, наверно, об этом не ведаешь, нет?!
Я внутри весь как будто изрезан мечом.
Крылья сломаны. Разве ты знаешь о том?
Каждый день для меня превратился в кошмар.
Не могу без любимой отпраздновать Яр.

Вуч миски тир вун а йифиз

Вуч хъсан тир гатун бере
АцIанвай варз акъатнавай,
Акъвазнавай гъуьлуьн къере
Чун сад садав агатнавай .

РапI- рапIавай вилери ви
Цавун гъед хъиз нур гузавай,
Юзаавай гъилери ви
Зи гъилерин къен кузавай...

Вуч миски тир вун а йифиз
Са гаф къванни лугъун тийиз,
Саки тади галай хъфиз ,
Элкъвез къулухъ гъа килигиз.

Къалабулух галай рикIик ,
Хиялзавай квекай вуна?

Зи дердиниз хъана шерик
Белки тир ви кефер чІана?

Гъисзавай ви рикІин ягъун
Канивилиин авазар хъиз
ГалатІани чандик юзун
Алахънавай мани кхъиз..

А легъзеяр фена вуч фад ...
Чир хъухъ зун вахъ гъикІ я гъарикІ!
Авуна хъи на заз инад
Пад жез туна хуруда рикІ ...

Ты на слова была скупа

Прекрасной летнею порой
Луна взошла зеркальным кругом.
На берегу морском с тобой
Стояли мы, обняв друг друга.

Десятки звёзд в твоих глазах
Переливались и дрожали,
Но в пальцах затаился страх,
Они мне кожу обжигали.

Ты на слова была скупа,
Ни одного не проронила.
Смотрела, как вилась тропа,
Как будто уходить спешила.

О чём переживала ты,
Что сердце страхами смущало?
Среди подлунной красоты
Меня ты сильно взволновала.

Биенье сердца твоего
Мне музыкой любви казалось,
Хоть что-то мучило его,
Но песнь в моей душе рождалась.

...Забыла ты тот свет ночной.
А вот во мне он смог остаться.
И, потрясённое тобой,
Готово сердце разорваться.

Майдин вацра

Кан жеда гъикІ хъфиз хайи СтІуриз ,
Майдин вацра къуд пад къацу хъайила,
ЦІрадайла живер вацІуз авахъиз,
Тебиатди цуьквериз чан гайила.

Цигел я зун хуьруьн къайи булахдихъ,
КІаник галай машгъур кимихъ жегъилрин,
Наз гузавай чи таватрин бухахдихъ,
Акунривди дерт чукІурдай сефилрин.

Ван алатна фирла лапаг яйлахдиз
РикІел къвечни чун ацукъдай чІереяр?
Къацу чІурал вирт кІватдай чІижер хъиз
Къугъваз- къугъваз келер хуьдай береяр...

Хъфиз канда айвандилаи килигиз,
Шагъдин суван живер алай кІукІушриз.
ХтанватІа чубарукар илигиз,
Гатфариз хас миливал гъиз рикІериз ?

В Мае

В родной Судур так хочется вернуться,
Когда парная зелень по садам,
Когда к реке ручьи игриво льются
И мать-земля дарует жизнь цветам.

Хочу увидеть горные вершины
И ким, где собиралась молодежь,
Красавиц, что несут с водой кувшины...
Ах, память, память, душу не тревожь.

Мне видятся на пастбищах отары,
На крышах – стайки озорных ребят.
Летают пчёлы в поисках нектара,
А мы играем и пасём ягнят.

Как хочется опять глядеть с балкона
На красный шар, летящий за Шах-даг,
И слушать щебет ласточки знакомой,
Поющей песни о родных краях.

Дафинка Станева



Дафинка Георгиева Станева е родена на 15.11. 1957 г. в град Пловдив в семейство на учители. От 1968 година живее в Добруджа. Завършила Политическия гимназия „Климент Царски“ в град Силистра, после учи във Филологическия факултет на Шуменския университет „Епископ Константин Преславски“. От 1979 г. живее в село Кайнарджа, област Силистра. Преподава български език и литература в училището, участва в културния живот на общината, помагачка за съхраняването на културно - историческото наследство (имаморански комплекс, посещена на Конгрес „Кайнарджа“ и мирен договор от 1774 г. между Русия и Турция, които о първата надежда за свободата). От 2003 г. е заместник-кмет на община Кайнарджа. Инициатор е на поставянето на паметник на Екатерина Велика през 2009 г. Сътрудничи на вестниците „Знак“, „Новост Плис“, „Слово днес“, „Руси днес“. Нова статия за статистика в списание „Вестник“, в руското литературно списание „Молодая гвардия“ и в вестник „Российский писатель“. Сътрудничи в регионалните вестници „Форум север“, „Силистринска трибуна“, „Спектър Силистра“, „Успех“, „Джастър прес“, „Силистринска бряг“. Участва в предавания на Българското национално радио и Радио Шумен. Нейни стихове са публикувани в алманах „Сербско - руският кръг“ - 2010 г. Автор е на стихосбориците „Дар от крилото на Млад“ (2005 г.) и „Дар на крилото“ (2007 г.). „Българска радиоподка“ (2010 г.) - издателство „Вече“, Москва. Член на Съюза на писателите на Република България.



P.S

...Мне приходится переводить Билала Адидова с руского. Мы с ним близки духом - я выросла в Родопях. Я прежде всего человек гор. Но люблю и наше ласковое море, и степь Добруджи.

...«Проникновение, страсть, красота формы! Подписываюсь под каждой строчкой!

...«В поэзии Билала сохранилась патриархальная чистота вечных чувств - любовь к матери,

к родному краю, любовь к милой женщине, к природе. В ней сочетаются ностальгические настроения, любовная тоска, огонь любовного желания и горечь разлуки, безнадежность любви, мечта о достойной и праведной жизни, поиск смысла поэтического творчества.

Дафинка
СТАНЕВА,

болгарская поэтесса.

«АЛАМ»-дин УЛУБАР КІЕЛА!



Логикадин кьатІунар вини гьавадавай
инсан кьилди жеда, ада аямдин вири
крарай хьсан кьил акъудда!

* VII асирда лезги чІалалди сифте шиир кхьеди вул я?

* Чи поэзиядин авадагвилдин кимел мад вул жар ала?

Кіела, «АЛАМ»-дин улубар,
Куь кефер хьурай кьумбар!



ЦІийи ктабар Бакуда «АЛАМ» журналдин редакциядай
КцІара «КЦІАР» газетдин редакциядай кьачуз жууда.

Авсиятдин телефонар:

(012) 409 02 54; (050) 355 96 41 («АЛАМ» журнал).

385-23-83; 385-23-86; (050) 367-58-22 («КЦІАР» газет).



JURNALININ FƏXRİ REDAKSIYA HEYƏTİ

- * Чи харусенят вилик тухун патал кутунвай кьуьн.
- * Халкьдин тарихдин чир тавунвай кьатариз кьил яна, гьахъ-ни нагьахъ винел акъудзавай журнал.
- * Лезги чІалан группадихъ галай халкьар санал кІватІзавай кьулан тар.
- * Дидед чІалан верцивални миливал, кьакъанвални иервал теснифзавай, адан михьивал хуьн ва кьвердавай вилик тухун паталди чІугвазвай женг!
- * Чи музыкадинни манийрин кьенин йикъаз гузвай мас!
- * Гьиле кьелем кьуна литературадин цІарцІай цІийиз камар вегьизвай зарийрин, кхьирагрин макан, журналдин кьене кардик галай "МАРВАР" литературадин кІватал!
- * Лезги интеллигенциядин трибуна. ТІвар-ван авай алимрин, профессоррин халкьдин проблемайрикай веревирдер...
- * Лезгийрин културадин тарихда сифте яз "ЙІсан манидар" конкурсдин гьалибриз 3 номинацияда гузвай "ЛИРА" премиядин пун кутур журнал!

Kamal ABDULLAYEV
(Professor, Bakı ş.)

Əşrəf BALAMƏTOV
(Professor, Bakı ş.)

Yarali YARALIYEV
(Professor, Dərbənd ş.)

Darvin VƏLİBƏYOV
(Rəssam, Bakı ş.)

Vidadi SEVZİXANOV
(Əməkdar jurnalist, Qusar ş.)

Dünyaməddin ƏSGƏROV
(Dosent, Bakı ş.)

Məhəmməd HÜSEYNOV
(Bəstəkar, Mahaçqala ş.)

Vaqif MÜŞKÜRVİ
(Şair, Xudat ş.)

Raida ROVŞAN
(Filolog, Həştərxan ş.)

Gözəlyə HƏSƏNOVA
(Filolog, Sankt-Peterburq ş.)



къачу! кІела!

Hesab: 003803010094480621; VÖEN 1002447121; Müxbir hesabı: AZ61NABZ01350100000000006944;
Bakı şəhəri, "Rabitəbank" ASC; KOD 506399; VÖEN 9900001016

Redaksiyanın ünvanı: Az1073, Bakı şəhəri, Mətbuat prospekti, 529-cu məhəllə,
"Azərbaycan" nəşriyyatı, 6-cı mərtəbə.

Адрес редакции: Az1073, г.Баку, Метбуат проспекти, 529-ый квартал,
Издательство "Азербайджан", этаж 6. **Тел.: (012) 409-02-54.**

www.alamjurnal.com | E-mail: info@alamjurnal.com



Нюгдидавай Алупан чІаварин килиса.